

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



**HASSANIYA
MEDICAL**

Language Survival Guide
September 2012

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



**HASSANIYA
MEDICAL**

Language Survival Guide
September 2012

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



**HASSANIYA
MEDICAL**

Language Survival Guide
September 2012



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



**HASSANIYA
MEDICAL**

Language Survival Guide
September 2012

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
feedback@dliflc.edu
or
pres.FamProject@dliflc.edu

Request for copies:

DLIFLC
<http://www.dliflc.edu/lmdsemail.aspx>

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
feedback@dliflc.edu
or
pres.FamProject@dliflc.edu

Request for copies:

DLIFLC
<http://www.dliflc.edu/lmdsemail.aspx>

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
feedback@dliflc.edu
or
pres.FamProject@dliflc.edu

Request for copies:

DLIFLC
<http://www.dliflc.edu/lmdsemail.aspx>

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
feedback@dliflc.edu
or
pres.FamProject@dliflc.edu

Request for copies:

DLIFLC
<http://www.dliflc.edu/lmdsemail.aspx>

PRONUNCIATION GUIDE FOR HASSANIYA SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

-	as in	in-aalmook	or	mit-alim
H	as in	<u>Haawil</u>	or	<u>HaRik</u>
Kh	as in	<u>KhaTeeRa</u>	or	<u>mitKhayam</u>
Th	as in	<u>Thee</u>	or	<u>haaTha</u>
R	as in	<u>RaakoR</u>	or	<u>tavRaH</u>
S	as in	<u>qaSdak</u>	or	<u>So'oobeh</u>
Dh	as in	<u>waaDhHeen</u>	or	<u>maReeDh</u>
T	as in	<u>iTRaH</u>	or	<u>wasaT</u>
'	as in	<u>zhee'aan</u>	or	<u>'indak</u>
gh	as in	<u>yeghayR</u>	or	<u>isghayiR</u>
q	as in	<u>viqdaan</u>	or	<u>tibgee</u>

PRONUNCIATION GUIDE FOR HASSANIYA SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

-	as in	in-aalmook	or	mit-alim
H	as in	<u>Haawil</u>	or	<u>HaRik</u>
Kh	as in	<u>KhaTeeRa</u>	or	<u>mitKhayam</u>
Th	as in	<u>Thee</u>	or	<u>haaTha</u>
R	as in	<u>RaakoR</u>	or	<u>tavRaH</u>
S	as in	<u>qaSdak</u>	or	<u>So'oobeh</u>
Dh	as in	<u>waaDhHeen</u>	or	<u>maReeDh</u>
T	as in	<u>iTRaH</u>	or	<u>wasaT</u>
'	as in	<u>zhee'aan</u>	or	<u>'indak</u>
gh	as in	<u>yeghayR</u>	or	<u>isghayiR</u>
q	as in	<u>viqdaan</u>	or	<u>tibgee</u>

PRONUNCIATION GUIDE FOR HASSANIYA SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

-	as in	in-aalmook	or	mit-alim
H	as in	<u>Haawil</u>	or	<u>HaRik</u>
Kh	as in	<u>KhaTeeRa</u>	or	<u>mitKhayam</u>
Th	as in	<u>Thee</u>	or	<u>haaTha</u>
R	as in	<u>RaakoR</u>	or	<u>tavRaH</u>
S	as in	<u>qaSdak</u>	or	<u>So'oobeh</u>
Dh	as in	<u>waaDhHeen</u>	or	<u>maReeDh</u>
T	as in	<u>iTRaH</u>	or	<u>wasaT</u>
'	as in	<u>zhee'aan</u>	or	<u>'indak</u>
gh	as in	<u>yeghayR</u>	or	<u>isghayiR</u>
q	as in	<u>viqdaan</u>	or	<u>tibgee</u>

PRONUNCIATION GUIDE FOR HASSANIYA SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

-	as in	in-aalmook	or	mit-alim
H	as in	<u>Haawil</u>	or	<u>HaRik</u>
Kh	as in	<u>KhaTeeRa</u>	or	<u>mitKhayam</u>
Th	as in	<u>Thee</u>	or	<u>haaTha</u>
R	as in	<u>RaakoR</u>	or	<u>tavRaH</u>
S	as in	<u>qaSdak</u>	or	<u>So'oobeh</u>
Dh	as in	<u>waaDhHeen</u>	or	<u>maReeDh</u>
T	as in	<u>iTRaH</u>	or	<u>wasaT</u>
'	as in	<u>zhee'aan</u>	or	<u>'indak</u>
gh	as in	<u>yeghayR</u>	or	<u>isghayiR</u>
q	as in	<u>viqdaan</u>	or	<u>tibgee</u>

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Hassaniya
1-1	Do you understand this language?	inta tevham Thee il loogha?	أنت تفهم ذي اللوغه؟
1-2	We are here to help you.	naHna hon eeyaak in'aawnook	نحن هون أياك أناعونوُك.
1-3	I do not understand your language.	maanee vaahim looghtak	مانى فاهم لوغتكُ.
1-4	There is no one available who speaks this language.	hon maa veeh Had yitkalam haaThee il loogha	هون مافيه حد يتكلم هادي اللوغه.
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	Haawil inak itzhaawib i'la as-eeltee b "aheyh" wala "abdey"	حاول أنكْ أتجابُ أعلَى أسئلتي بـ "أهيه" وـ "أبدي".

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Hassaniya
1-1	Do you understand this language?	inta tevham Thee il loogha?	أنت تفهم ذي اللوغه؟
1-2	We are here to help you.	naHna hon eeyaak in'aawnook	نحن هون أياك أناعونوُك.
1-3	I do not understand your language.	maanee vaahim looghtak	مانى فاهم لوغتكُ.
1-4	There is no one available who speaks this language.	hon maa veeh Had yitkalam haaThee il loogha	هون مافيه حد يتكلم هادي اللوغه.
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	Haawil inak itzhaawib i'la as-eeltee b "aheyh" wala "abdey"	حاول أنكْ أتجابُ أعلَى أسئلتي بـ "أهيه" وـ "أبدي".

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Hassaniya
1-1	Do you understand this language?	inta tevham Thee il loogha?	أنت تفهم ذي اللوغه؟
1-2	We are here to help you.	naHna hon eeyaak in'aawnook	نحن هون أياك أناعونوُك.
1-3	I do not understand your language.	maanee vaahim looghtak	مانى فاهم لوغتكُ.
1-4	There is no one available who speaks this language.	hon maa veeh Had yitkalam haaThee il loogha	هون مافيه حد يتكلم هادي اللوغه.
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	Haawil inak itzhaawib i'la as-eeltee b "aheyh" wala "abdey"	حاول أنكْ أتجابُ أعلَى أسئلتي بـ "أهيه" وـ "أبدي".

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Hassaniya
1-1	Do you understand this language?	inta tevham Thee il loogha?	أنت تفهم ذي اللوغه؟
1-2	We are here to help you.	naHna hon eeyaak in'aawnook	نحن هون أياك أناعونوُك.
1-3	I do not understand your language.	maanee vaahim looghtak	مانى فاهم لوغتكُ.
1-4	There is no one available who speaks this language.	hon maa veeh Had yitkalam haaThee il loogha	هون مافيه حد يتكلم هادي اللوغه.
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	Haawil inak itzhaawib i'la as-eeltee b "aheyh" wala "abdey"	حاول أنكْ أتجابُ أعلَى أسئلتي بـ "أهيه" وـ "أبدي".

1-6	Move your head like this for "yes."	HaRik RaaSak ibThee iS Seeva ayn it'ood laahee itgool "aheyh"	حرك راصك بذى الصيفه أين أتعود لاه أتقول "أهيه".
1-7	Move your head like this for "no."	HaRik RaaSak ibThee iS Seeva ayn it'ood laahee itgool "abdey"	حرك راصك بذى الصيفه أين أتعود لاه أتقول "ابدي".
1-8	Do you know where you are?	inta ta'Rav inta imnayn?	أنت تعرف أنت أمنين؟
1-9	Are you thirsty?	inta 'aTshaan?	أنت عطشان؟
1-10	Are you hungry?	inta zhee'aan?	أنت جيعان؟
1-11	Do you need to urinate?	laahee itbool?	لاه أتبول؟
1-12	Do you need to defecate?	laahee tig'id i'l il kabeeneh?	لاه نقعد أعل الكبينه؟
1-13	Do you want a cigarette?	idoR maysh?	أدور ميـش؟

1-6	Move your head like this for "yes."	HaRik RaaSak ibThee iS Seeva ayn it'ood laahee itgool "aheyh"	حرك راصك بذى الصيفه أين أتعود لاه أتقول "أهيه".
1-7	Move your head like this for "no."	HaRik RaaSak ibThee iS Seeva ayn it'ood laahee itgool "abdey"	حرك راصك بذى الصيفه أين أتعود لاه أتقول "ابدي".
1-8	Do you know where you are?	inta ta'Rav inta imnayn?	أنت تعرف أنت أمنين؟
1-9	Are you thirsty?	inta 'aTshaan?	أنت عطشان؟
1-10	Are you hungry?	inta zhee'aan?	أنت جيعان؟
1-11	Do you need to urinate?	laahee itbool?	لاه أتبول؟
1-12	Do you need to defecate?	laahee tig'id i'l il kabeeneh?	لاه نقعد أعل الكبينه؟
1-13	Do you want a cigarette?	idoR maysh?	أدور ميـش؟

1

1

1-6	Move your head like this for "yes."	HaRik RaaSak ibThee iS Seeva ayn it'ood laahee itgool "aheyh"	حرك راصك بذى الصيفه أين أتعود لاه أتقول "أهيه".
1-7	Move your head like this for "no."	HaRik RaaSak ibThee iS Seeva ayn it'ood laahee itgool "abdey"	حرك راصك بذى الصيفه أين أتعود لاه أتقول "ابدي".
1-8	Do you know where you are?	inta ta'Rav inta imnayn?	أنت تعرف أنت أمنين؟
1-9	Are you thirsty?	inta 'aTshaan?	أنت عطشان؟
1-10	Are you hungry?	inta zhee'aan?	أنت جيعان؟
1-11	Do you need to urinate?	laahee itbool?	لاه أتبول؟
1-12	Do you need to defecate?	laahee tig'id i'l il kabeeneh?	لاه نقعد أعل الكبينه؟
1-13	Do you want a cigarette?	idoR maysh?	أدور ميـش؟

1-6	Move your head like this for "yes."	HaRik RaaSak ibThee iS Seeva ayn it'ood laahee itgool "aheyh"	حرك راصك بذى الصيفه أين أتعود لاه أتقول "أهيه".
1-7	Move your head like this for "no."	HaRik RaaSak ibThee iS Seeva ayn it'ood laahee itgool "abdey"	حرك راصك بذى الصيفه أين أتعود لاه أتقول "ابدي".
1-8	Do you know where you are?	inta ta'Rav inta imnayn?	أنت تعرف أنت أمنين؟
1-9	Are you thirsty?	inta 'aTshaan?	أنت عطشان؟
1-10	Are you hungry?	inta zhee'aan?	أنت جيعان؟
1-11	Do you need to urinate?	laahee itbool?	لاه أتبول؟
1-12	Do you need to defecate?	laahee tig'id i'l il kabeeneh?	لاه نقعد أعل الكبينه؟
1-13	Do you want a cigarette?	idoR maysh?	أدور ميـش؟

1

1

1-14	I understand.	vaahim	فاهم.
1-15	I do not understand.	maanee vaahim	مانی فاهم.
1-16	We will try to contact someone from your group.	indoR inHaawlo nitaSlo i'la Had min izhmaa'tak	أندور أنحاولو تتصلو أعلَّ حد من أجماعتك.
1-17	Please.	min vaDhlak	من فضلك.
1-18	Thank you.	shukRan	شكراً.
1-19	You are welcome.	il 'avo	العفو.
1-20	Thank you for talking with me.	shukRan i'la iklaamak im'aaya	شكراً أعلَّ أكلامك أمعايَ.
1-21	I will talk with you again.	indor nitkalam im'aak maRa iKhRah	أندور نتكلمْ أمعاكْ مره أخرىه.
1-22	Good-bye.	wada'naak il moolaana	ودعناك المولان.

1-14	I understand.	vaahim	فاهم.
1-15	I do not understand.	maanee vaahim	مانی فاهم.
1-16	We will try to contact someone from your group.	indoR inHaawlo nitaSlo i'la Had min izhmaa'tak	أندور أنحاولو تتصلو أعلَّ حد من أجماعتك.
1-17	Please.	min vaDhlak	من فضلك.
1-18	Thank you.	shukRan	شكراً.
1-19	You are welcome.	il 'avo	العفو.
1-20	Thank you for talking with me.	shukRan i'la iklaamak im'aaya	شكراً أعلَّ أكلامك أمعايَ.
1-21	I will talk with you again.	indor nitkalam im'aak maRa iKhRah	أندور نتكلمْ أمعاكْ مره أخرىه.
1-22	Good-bye.	wada'naak il moolaana	ودعناك المولان.

1-14	I understand.	vaahim	فاهم.
1-15	I do not understand.	maanee vaahim	مانی فاهم.
1-16	We will try to contact someone from your group.	indoR inHaawlo nitaSlo i'la Had min izhmaa'tak	أندور أنحاولو تتصلو أعلَّ حد من أجماعتك.
1-17	Please.	min vaDhlak	من فضلك.
1-18	Thank you.	shukRan	شكراً.
1-19	You are welcome.	il 'avo	العفو.
1-20	Thank you for talking with me.	shukRan i'la iklaamak im'aaya	شكراً أعلَّ أكلامك أمعايَ.
1-21	I will talk with you again.	indor nitkalam im'aak maRa iKhRah	أندور نتكلمْ أمعاكْ مره أخرىه.
1-22	Good-bye.	wada'naak il moolaana	ودعناك المولان.

1-14	I understand.	vaahim	فاهم.
1-15	I do not understand.	maanee vaahim	مانی فاهم.
1-16	We will try to contact someone from your group.	indoR inHaawlo nitaSlo i'la Had min izhmaa'tak	أندور أنحاولو تتصلو أعلَّ حد من أجماعتك.
1-17	Please.	min vaDhlak	من فضلك.
1-18	Thank you.	shukRan	شكراً.
1-19	You are welcome.	il 'avo	العفو.
1-20	Thank you for talking with me.	shukRan i'la iklaamak im'aaya	شكراً أعلَّ أكلامك أمعايَ.
1-21	I will talk with you again.	indor nitkalam im'aak maRa iKhRah	أندور نتكلمْ أمعاكْ مره أخرىه.
1-22	Good-bye.	wada'naak il moolaana	ودعناك المولان.

PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	iskit	أَسْكُتْ.
2-2	Come with me.	wahaay im'aaya	وَهَايْ أَمْعَايْ.
2-3	Describe it with gestures.	oSivhaalee bil ishaaRah	أَوْصِفْهَا لِي بِلِشَارَه.
2-4	Do not get excited.	laa tavRaH	لَا تُفْرِحْ.
2-5	Do what I ask.	'adel Tha ilee ingoolak	عَدْلُ ذَلِيلِي أَنْقُولَكْ.
2-6	Do you mean "no?"	qaSdak "abdey"?	قَصْدُكْ "أَبْدِي"؟
2-7	Do you mean "yes?"	qaSdak "aheyh"?	قَصْدُكْ "أَهْيَه"؟
2-8	Hold up the number of fingers.	iRvid gad iSbaa'ak	أَرْفَذْ كُدْ أَصْبَاعُكْ.
2-9	I will get an interpreter.	laahee inzheeb motaRzhim	لَا هِنْجِيبْ مُتَرْجِم.
2-10	Is this it?	Thee heeyeh?	ذَيْ هِيَ؟

2

PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	iskit	أَسْكُتْ.
2-2	Come with me.	wahaay im'aaya	وَهَايْ أَمْعَايْ.
2-3	Describe it with gestures.	oSivhaalee bil ishaaRah	أَوْصِفْهَا لِي بِلِشَارَه.
2-4	Do not get excited.	laa tavRaH	لَا تُفْرِحْ.
2-5	Do what I ask.	'adel Tha ilee ingoolak	عَدْلُ ذَلِيلِي أَنْقُولَكْ.
2-6	Do you mean "no?"	qaSdak "abdey"?	قَصْدُكْ "أَبْدِي"؟
2-7	Do you mean "yes?"	qaSdak "aheyh"?	قَصْدُكْ "أَهْيَه"؟
2-8	Hold up the number of fingers.	iRvid gad iSbaa'ak	أَرْفَذْ كُدْ أَصْبَاعُكْ.
2-9	I will get an interpreter.	laahee inzheeb motaRzhim	لَا هِنْجِيبْ مُتَرْجِم.
2-10	Is this it?	Thee heeyeh?	ذَيْ هِيَ؟

2

PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	iskit	أَسْكُتْ.
2-2	Come with me.	wahaay im'aaya	وَهَايْ أَمْعَايْ.
2-3	Describe it with gestures.	oSivhaalee bil ishaaRah	أَوْصِفْهَا لِي بِلِشَارَه.
2-4	Do not get excited.	laa tavRaH	لَا تُفْرِحْ.
2-5	Do what I ask.	'adel Tha ilee ingoolak	عَدْلُ ذَلِيلِي أَنْقُولَكْ.
2-6	Do you mean "no?"	qaSdak "abdey"?	قَصْدُكْ "أَبْدِي"؟
2-7	Do you mean "yes?"	qaSdak "aheyh"?	قَصْدُكْ "أَهْيَه"؟
2-8	Hold up the number of fingers.	iRvid gad iSbaa'ak	أَرْفَذْ كُدْ أَصْبَاعُكْ.
2-9	I will get an interpreter.	laahee inzheeb motaRzhim	لَا هِنْجِيبْ مُتَرْجِم.
2-10	Is this it?	Thee heeyeh?	ذَيْ هِيَ؟

2

PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	iskit	أَسْكُتْ.
2-2	Come with me.	wahaay im'aaya	وَهَايْ أَمْعَايْ.
2-3	Describe it with gestures.	oSivhaalee bil ishaaRah	أَوْصِفْهَا لِي بِلِشَارَه.
2-4	Do not get excited.	laa tavRaH	لَا تُفْرِحْ.
2-5	Do what I ask.	'adel Tha ilee ingoolak	عَدْلُ ذَلِيلِي أَنْقُولَكْ.
2-6	Do you mean "no?"	qaSdak "abdey"?	قَصْدُكْ "أَبْدِي"؟
2-7	Do you mean "yes?"	qaSdak "aheyh"?	قَصْدُكْ "أَهْيَه"؟
2-8	Hold up the number of fingers.	iRvid gad iSbaa'ak	أَرْفَذْ كُدْ أَصْبَاعُكْ.
2-9	I will get an interpreter.	laahee inzheeb motaRzhim	لَا هِنْجِيبْ مُتَرْجِم.
2-10	Is this it?	Thee heeyeh?	ذَيْ هِيَ؟

2

2-11	No.	abdey	أبدي.
2-12	Point to it.	iTRaH i'leeha Sib'ak	أطرح عليها صبعك.
2-13	Relax.	itmownak	أنموذنك.
2-14	Show me.	in'at lee	أنعث لي.
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	i'SiR Sib'ee maRa waHdeh la "aheyh"	أعصر صبعي مره وحده لـ "أهيه."
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	i'SiR Sib'ee maRtayn la "abdey"	أعصر صبعي مرتبين لـ "أبدي."
2-17	Write your answer here.	iktib izhwaabak hon	أكتب أجوابك هون.
2-18	Yes.	aheyh	أهيه.
2-19	I know first aid.	anaa na'Rav lis'aavaat lawaleeyeh	انا نعرف لسعافات لولبي.
2-20	Don't move.	laa taHRik	لا تحرك.

2-11	No.	abdey	أبدي.
2-12	Point to it.	iTRaH i'leeha Sib'ak	أطرح عليها صبعك.
2-13	Relax.	itmownak	أنموذنك.
2-14	Show me.	in'at lee	أنعث لي.
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	i'SiR Sib'ee maRa waHdeh la "aheyh"	أعصر صبعي مره وحده لـ "أهيه."
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	i'SiR Sib'ee maRtayn la "abdey"	أعصر صبعي مرتبين لـ "أبدي."
2-17	Write your answer here.	iktib izhwaabak hon	أكتب أجوابك هون.
2-18	Yes.	aheyh	أهيه.
2-19	I know first aid.	anaa na'Rav lis'aavaat lawaleeyeh	انا نعرف لسعافات لولبي.
2-20	Don't move.	laa taHRik	لا تحرك.

2-11	No.	abdey	أبدي.
2-12	Point to it.	iTRaH i'leeha Sib'ak	أطرح عليها صبعك.
2-13	Relax.	itmownak	أنموذنك.
2-14	Show me.	in'at lee	أنعث لي.
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	i'SiR Sib'ee maRa waHdeh la "aheyh"	أعصر صبعي مره وحده لـ "أهيه."
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	i'SiR Sib'ee maRtayn la "abdey"	أعصر صبعي مرتبين لـ "أبدي."
2-17	Write your answer here.	iktib izhwaabak hon	أكتب أجوابك هون.
2-18	Yes.	aheyh	أهيه.
2-19	I know first aid.	anaa na'Rav lis'aavaat lawaleeyeh	انا نعرف لسعافات لولبي.
2-20	Don't move.	laa taHRik	لا تحرك.

2-11	No.	abdey	أبدي.
2-12	Point to it.	iTRaH i'leeha Sib'ak	أطرح عليها صبعك.
2-13	Relax.	itmownak	أنموذنك.
2-14	Show me.	in'at lee	أنعث لي.
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	i'SiR Sib'ee maRa waHdeh la "aheyh"	أعصر صبعي مره وحده لـ "أهيه."
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	i'SiR Sib'ee maRtayn la "abdey"	أعصر صبعي مرتبين لـ "أبدي."
2-17	Write your answer here.	iktib izhwaabak hon	أكتب أجوابك هون.
2-18	Yes.	aheyh	أهيه.
2-19	I know first aid.	anaa na'Rav lis'aavaat lawaleeyeh	انا نعرف لسعافات لولبي.
2-20	Don't move.	laa taHRik	لا تحرك.

2-21	We need to move you.	yaalitna in naglook	يالتن أتّقّلوكْ.
2-22	I need to clean your wounds.	yaaltee naSgal zhaRHak	يالي نصّكْ جرحة.
2-23	I am here to help you.	anaa zhaay hon eeyaak in'aawnak	أنا جايْ هون آياكْ أنعاونكْ.

2-21	We need to move you.	yaalitna in naglook	يالتن أتّقّلوكْ.
2-22	I need to clean your wounds.	yaaltee naSgal zhaRHak	يالي نصّكْ جرحة.
2-23	I am here to help you.	anaa zhaay hon eeyaak in'aawnak	أنا جايْ هون آياكْ أنعاونكْ.

2

2

2-21	We need to move you.	yaalitna in naglook	يالتن أتّقّلوكْ.
2-22	I need to clean your wounds.	yaaltee naSgal zhaRHak	يالي نصّكْ جرحة.
2-23	I am here to help you.	anaa zhaay hon eeyaak in'aawnak	أنا جايْ هون آياكْ أنعاونكْ.

2-21	We need to move you.	yaalitna in naglook	يالتن أتّقّلوكْ.
2-22	I need to clean your wounds.	yaaltee naSgal zhaRHak	يالي نصّكْ جرحة.
2-23	I am here to help you.	anaa zhaay hon eeyaak in'aawnak	أنا جايْ هون آياكْ أنعاونكْ.

2

2

PART 3: REGISTRATION

3-1	What is your given name?	shinhowa ismak lawal?	شنھو اسمک لوں؟
3-2	What is your family name?	shinhowa ismak ith thaanee?	شنھو اسمک الثاني؟
3-3	What is your nationality?	shinheeyeh zhinseetak?	شنھی جنسیتک؟
3-4	What country were you born in?	inta iKhlaageh v ay dawleh?	انت أخلاقہ ف اي دولة؟
3-5	How old are you?	'indak kam min saneh?	عندك کم من سنہ؟
3-6	Do you have an identity card?	'indak kaRt daan deetee?	عندك کرت دان ادبی؟
3-7	Show me your identification.	in'atlee kaRdaanteetak	أعتلي کردانتیک.

PART 3: REGISTRATION

3-1	What is your given name?	shinhowa ismak lawal?	شنھو اسمک لوں؟
3-2	What is your family name?	shinhowa ismak ith thaanee?	شنھو اسمک الثاني؟
3-3	What is your nationality?	shinheeyeh zhinseetak?	شنھی جنسیتک؟
3-4	What country were you born in?	inta iKhlaageh v ay dawleh?	انت أخلاقہ ف اي دولة؟
3-5	How old are you?	'indak kam min saneh?	عندك کم من سنہ؟
3-6	Do you have an identity card?	'indak kaRt daan deetee?	عندك کرت دان ادبی؟
3-7	Show me your identification.	in'atlee kaRdaanteetak	أعتلي کردانتیک.

PART 3: REGISTRATION

3-1	What is your given name?	shinhowa ismak lawal?	شنھو اسمک لوں؟
3-2	What is your family name?	shinhowa ismak ith thaanee?	شنھو اسمک الثاني؟
3-3	What is your nationality?	shinheeyeh zhinseetak?	شنھی جنسیتک؟
3-4	What country were you born in?	inta iKhlaageh v ay dawleh?	انت أخلاقہ ف اي دولة؟
3-5	How old are you?	'indak kam min saneh?	عندك کم من سنہ؟
3-6	Do you have an identity card?	'indak kaRt daan deetee?	عندك کرت دان ادبی؟
3-7	Show me your identification.	in'atlee kaRdaanteetak	أعتلي کردانتیک.

PART 3: REGISTRATION

3-1	What is your given name?	shinhowa ismak lawal?	شنھو اسمک لوں؟
3-2	What is your family name?	shinhowa ismak ith thaanee?	شنھو اسمک الثاني؟
3-3	What is your nationality?	shinheeyeh zhinseetak?	شنھی جنسیتک؟
3-4	What country were you born in?	inta iKhlaageh v ay dawleh?	انت أخلاقہ ف اي دولة؟
3-5	How old are you?	'indak kam min saneh?	عندك کم من سنہ؟
3-6	Do you have an identity card?	'indak kaRt daan deetee?	عندك کرت دان ادبی؟
3-7	Show me your identification.	in'atlee kaRdaanteetak	أعتلي کردانتیک.

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	'indak Radit vi'il im'aakseh i'la id doweh?	عندك ردث فعل أمعاكسه أجل الدو؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	shinhoweh isim idweh ilee isabib Radit il vi'il lim'aakseh?	شنهو اسم الدو اللي إسبب ردث الفعل لمعاكسه؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	'indak ay Hasaaseeyeh Dhid ay idweh?	عندك أي حساسيه ضد أي أدو؟
3-11	What is your religion?	shinhowa deenak?	شنهو دينك؟
3-12	Do you smoke tobacco?	inta tikmee sagaaReet?	أنت تكمي سّكاريت؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	kam min bakaT min sagaaReet tikmee linhaaR?	كم من بكتٌ من سّكاريت تكمي للنهار؟
3-14	Are you married?	inta mitKhayam?	أنت متخيم؟

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	'indak Radit vi'il im'aakseh i'la id doweh?	عندك ردث فعل أمعاكسه أجل الدو؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	shinhoweh isim idweh ilee isabib Radit il vi'il lim'aakseh?	شنهو اسم الدو اللي إسبب ردث الفعل لمعاكسه؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	'indak ay Hasaaseeyeh Dhid ay idweh?	عندك أي حساسيه ضد أي أدو؟
3-11	What is your religion?	shinhowa deenak?	شنهو دينك؟
3-12	Do you smoke tobacco?	inta tikmee sagaaReet?	أنت تكمي سّكاريت؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	kam min bakaT min sagaaReet tikmee linhaaR?	كم من بكتٌ من سّكاريت تكمي للنهار؟
3-14	Are you married?	inta mitKhayam?	أنت متخيم؟

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	'indak Radit vi'il im'aakseh i'la id doweh?	عندك ردث فعل أمعاكسه أجل الدو؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	shinhoweh isim idweh ilee isabib Radit il vi'il lim'aakseh?	شنهو اسم الدو اللي إسبب ردث الفعل لمعاكسه؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	'indak ay Hasaaseeyeh Dhid ay idweh?	عندك أي حساسيه ضد أي أدو؟
3-11	What is your religion?	shinhowa deenak?	شنهو دينك؟
3-12	Do you smoke tobacco?	inta tikmee sagaaReet?	أنت تكمي سّكاريت؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	kam min bakaT min sagaaReet tikmee linhaaR?	كم من بكتٌ من سّكاريت تكمي للنهار؟
3-14	Are you married?	inta mitKhayam?	أنت متخيم؟

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	'indak Radit vi'il im'aakseh i'la id doweh?	عندك ردث فعل أمعاكسه أجل الدو؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	shinhoweh isim idweh ilee isabib Radit il vi'il lim'aakseh?	شنهو اسم الدو اللي إسبب ردث الفعل لمعاكسه؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	'indak ay Hasaaseeyeh Dhid ay idweh?	عندك أي حساسيه ضد أي أدو؟
3-11	What is your religion?	shinhowa deenak?	شنهو دينك؟
3-12	Do you smoke tobacco?	inta tikmee sagaaReet?	أنت تكمي سّكاريت؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	kam min bakaT min sagaaReet tikmee linhaaR?	كم من بكتٌ من سّكاريت تكمي للنهار؟
3-14	Are you married?	inta mitKhayam?	أنت متخيم؟

3

3-15	Do you have any children?	'indak awlaad?	عندك أولاد؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	'indak mashaakil iRteevaa' DhaghT id dam?	عندك مشاكل ارتفاع ضغط الدم؟
3-17	Do you have diabetes?	veek is sikaR?	فيك السكر؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	'indak mashaakil v isayTaRah i'la is sikaR?	عندك مشاكل ف السيطره على السكر؟
3-19	Do you drink alcohol?	tishRab il koHool?	تشرب الكحول؟
3-20	How much do you weigh?	shinhowa waznak?	شهو وزنك؟

3-15	Do you have any children?	'indak awlaad?	عندك أولاد؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	'indak mashaakil iRteevaa' DhaghT id dam?	عندك مشاكل ارتفاع ضغط الدم؟
3-17	Do you have diabetes?	veek is sikaR?	فيك السكر؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	'indak mashaakil v isayTaRah i'la is sikaR?	عندك مشاكل ف السيطره على السكر؟
3-19	Do you drink alcohol?	tishRab il koHool?	تشرب الكحول؟
3-20	How much do you weigh?	shinhowa waznak?	شهو وزنك؟

3-15	Do you have any children?	'indak awlaad?	عندك أولاد؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	'indak mashaakil iRteevaa' DhaghT id dam?	عندك مشاكل ارتفاع ضغط الدم؟
3-17	Do you have diabetes?	veek is sikaR?	فيك السكر؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	'indak mashaakil v isayTaRah i'la is sikaR?	عندك مشاكل ف السيطره على السكر؟
3-19	Do you drink alcohol?	tishRab il koHool?	تشرب الكحول؟
3-20	How much do you weigh?	shinhowa waznak?	شهو وزنك؟

3-15	Do you have any children?	'indak awlaad?	عندك أولاد؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	'indak mashaakil iRteevaa' DhaghT id dam?	عندك مشاكل ارتفاع ضغط الدم؟
3-17	Do you have diabetes?	veek is sikaR?	فيك السكر؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	'indak mashaakil v isayTaRah i'la is sikaR?	عندك مشاكل ف السيطره على السكر؟
3-19	Do you drink alcohol?	tishRab il koHool?	تشرب الكحول؟
3-20	How much do you weigh?	shinhowa waznak?	شهو وزنك؟

PART 4: ASSESSMENT

4-1	You have been injured.	inta inzhRaHt	أنت أنجرحت.
4-2	You are ill.	inta maReeDh	أنت مريض.
4-3	Lie still.	itkee wa ihneh	أنكِي و أهَنَ.
4-4	We will take care of you.	indoR na'Rovoolak shee	أندور نعرفولك شي.
4-5	Let us help you.	Khaleena in'aawnook	خليَنْ أتعاونُوكْ.
4-6	We must examine you carefully.	yaalitna niviHSook bitkaayees	يالتنَ فحصوُوكْ بتكيابيسن.
4-7	We will try not to hurt you further.	indoR inHaawlo maa in-aalmook Hatch	أندور أنحاولو ما أنالموك حَتَّ.
4-8	This will help protect you.	haaTha laahee ee'aawen v Himaaytak	هاذ لاهي إعاونْ فِ حِمَايَتْكَ.

4

PART 4: ASSESSMENT

4-1	You have been injured.	inta inzhRaHt	أنت أنجرحت.
4-2	You are ill.	inta maReeDh	أنت مريض.
4-3	Lie still.	itkee wa ihneh	أنكِي و أهَنَ.
4-4	We will take care of you.	indoR na'Rovoolak shee	أندور نعرفولك شي.
4-5	Let us help you.	Khaleena in'aawnook	خليَنْ أتعاونُوكْ.
4-6	We must examine you carefully.	yaalitna niviHSook bitkaayees	يالتنَ فحصوُوكْ بتكيابيسن.
4-7	We will try not to hurt you further.	indoR inHaawlo maa in-aalmook Hatch	أندور أنحاولو ما أنالموك حَتَّ.
4-8	This will help protect you.	haaTha laahee ee'aawen v Himaaytak	هاذ لاهي إعاونْ فِ حِمَايَتْكَ.

4

PART 4: ASSESSMENT

4-1	You have been injured.	inta inzhRaHt	أنت أنجرحت.
4-2	You are ill.	inta maReeDh	أنت مريض.
4-3	Lie still.	itkee wa ihneh	أنكِي و أهَنَ.
4-4	We will take care of you.	indoR na'Rovoolak shee	أندور نعرفولك شي.
4-5	Let us help you.	Khaleena in'aawnook	خليَنْ أتعاونُوكْ.
4-6	We must examine you carefully.	yaalitna niviHSook bitkaayees	يالتنَ فحصوُوكْ بتكيابيسن.
4-7	We will try not to hurt you further.	indoR inHaawlo maa in-aalmook Hatch	أندور أنحاولو ما أنالموك حَتَّ.
4-8	This will help protect you.	haaTha laahee ee'aawen v Himaaytak	هاذ لاهي إعاونْ فِ حِمَايَتْكَ.

4

PART 4: ASSESSMENT

4-1	You have been injured.	inta inzhRaHt	أنت أنجرحت.
4-2	You are ill.	inta maReeDh	أنت مريض.
4-3	Lie still.	itkee wa ihneh	أنكِي و أهَنَ.
4-4	We will take care of you.	indoR na'Rovoolak shee	أندور نعرفولك شي.
4-5	Let us help you.	Khaleena in'aawnook	خليَنْ أتعاونُوكْ.
4-6	We must examine you carefully.	yaalitna niviHSook bitkaayees	يالتنَ فحصوُوكْ بتكيابيسن.
4-7	We will try not to hurt you further.	indoR inHaawlo maa in-aalmook Hatch	أندور أنحاولو ما أنالموك حَتَّ.
4-8	This will help protect you.	haaTha laahee ee'aawen v Himaaytak	هاذ لاهي إعاونْ فِ حِمَايَتْكَ.

4

4-9	Do exactly what we ask.	'adel Tha ilee ingoololak otoov	عدل د ألي أنقولوك أوتوف.
4-10	Keep your head very still.	sakan RaaSak Hatch	سَكْ راصِّ حَتَ.
4-11	Keep very still.	iskin	اسْكَن.
4-12	Can you breathe?	itgid titnafas?	أَنْدُ تتنفس؟
4-13	Say your name out loud.	gool ismak il vog	قُولْ أسمك الفوقُ.
4-14	Do you hurt anywhere?	'indak ay iblad yoozh'ak?	عندك أي أبلد يوجعلك؟
4-15	Show me where.	in'atlee imnayn	أعْتَلِي أمنينْ.
4-16	Show me where it hurts worst.	in'atlee bil imnayn yoozh'ak Hatch	أعْتَلِي بل أمنين يوجعلك حَتَ.
4-17	Does this hurt?	Tha yoozha'?	ذا يوجع؟

4-9	Do exactly what we ask.	'adel Tha ilee ingoololak otoov	عدل د ألي أنقولوك أوتوف.
4-10	Keep your head very still.	sakan RaaSak Hatch	سَكْ راصِّ حَتَ.
4-11	Keep very still.	iskin	اسْكَن.
4-12	Can you breathe?	itgid titnafas?	أَنْدُ تتنفس؟
4-13	Say your name out loud.	gool ismak il vog	قُولْ أسمك الفوقُ.
4-14	Do you hurt anywhere?	'indak ay iblad yoozh'ak?	عندك أي أبلد يوجعلك؟
4-15	Show me where.	in'atlee imnayn	أعْتَلِي أمنينْ.
4-16	Show me where it hurts worst.	in'atlee bil imnayn yoozh'ak Hatch	أعْتَلِي بل أمنين يوجعلك حَتَ.
4-17	Does this hurt?	Tha yoozha'?	ذا يوجع؟

4-9	Do exactly what we ask.	'adel Tha ilee ingoololak otoov	عدل د ألي أنقولوك أوتوف.
4-10	Keep your head very still.	sakan RaaSak Hatch	سَكْ راصِّ حَتَ.
4-11	Keep very still.	iskin	اسْكَن.
4-12	Can you breathe?	itgid titnafas?	أَنْدُ تتنفس؟
4-13	Say your name out loud.	gool ismak il vog	قُولْ أسمك الفوقُ.
4-14	Do you hurt anywhere?	'indak ay iblad yoozh'ak?	عندك أي أبلد يوجعلك؟
4-15	Show me where.	in'atlee imnayn	أعْتَلِي أمنينْ.
4-16	Show me where it hurts worst.	in'atlee bil imnayn yoozh'ak Hatch	أعْتَلِي بل أمنين يوجعلك حَتَ.
4-17	Does this hurt?	Tha yoozha'?	ذا يوجع؟

4-9	Do exactly what we ask.	'adel Tha ilee ingoololak otoov	عدل د ألي أنقولوك أوتوف.
4-10	Keep your head very still.	sakan RaaSak Hatch	سَكْ راصِّ حَتَ.
4-11	Keep very still.	iskin	اسْكَن.
4-12	Can you breathe?	itgid titnafas?	أَنْدُ تتنفس؟
4-13	Say your name out loud.	gool ismak il vog	قُولْ أسمك الفوقُ.
4-14	Do you hurt anywhere?	'indak ay iblad yoozh'ak?	عندك أي أبلد يوجعلك؟
4-15	Show me where.	in'atlee imnayn	أعْتَلِي أمنينْ.
4-16	Show me where it hurts worst.	in'atlee bil imnayn yoozh'ak Hatch	أعْتَلِي بل أمنين يوجعلك حَتَ.
4-17	Does this hurt?	Tha yoozha'?	ذا يوجع؟

4-18	Move all of your fingers.	HaRik iSbaa'ak kaamleen	حرك أصاباعك كاملين.
4-19	Move all of your toes.	HaRik iSbaa' kaR'ayk kaamleen	حرك أصاباع كرعيك كاملين.
4-20	Open your eyes.	Hil 'ayneyk	حل عينيك.
4-21	Push against me.	boos i'la zheehtee	بوس أعل جيهمتي.
4-22	You will feel better soon.	idoR it'ood Haaltak ashbeh igRayib	إدور أتعود حالتك أشبه أقرب.
4-23	You must stay here.	yaaltak tibga hon	يالنڭ تېق ھون.
4-24	When did you have your last meal?	aynta kilt shee?	أينت كلت شي؟
4-25	When was your last bowel movement?	aynta kaanit il maRah it taaleeyeh gisit veeha liKhleh?	أينت كانت المره التاليه كىست فيه لخله؟

4

4-18	Move all of your fingers.	HaRik iSbaa'ak kaamleen	حرك أصاباعك كاملين.
4-19	Move all of your toes.	HaRik iSbaa' kaR'ayk kaamleen	حرك أصاباع كرعيك كاملين.
4-20	Open your eyes.	Hil 'ayneyk	حل عينيك.
4-21	Push against me.	boos i'la zheehtee	بوس أعل جيهمتي.
4-22	You will feel better soon.	idoR it'ood Haaltak ashbeh igRayib	إدور أتعود حالتك أشبه أقرب.
4-23	You must stay here.	yaaltak tibga hon	يالنڭ تېق ھون.
4-24	When did you have your last meal?	aynta kilt shee?	أينت كلت شي؟
4-25	When was your last bowel movement?	aynta kaanit il maRah it taaleeyeh gisit veeha liKhleh?	أينت كانت المره التاليه كىست فيه لخله؟

4

4-18	Move all of your fingers.	HaRik iSbaa'ak kaamleen	حرك أصاباعك كاملين.
4-19	Move all of your toes.	HaRik iSbaa' kaR'ayk kaamleen	حرك أصاباع كرعيك كاملين.
4-20	Open your eyes.	Hil 'ayneyk	حل عينيك.
4-21	Push against me.	boos i'la zheehtee	بوس أعل جيهمتي.
4-22	You will feel better soon.	idoR it'ood Haaltak ashbeh igRayib	إدور أتعود حالتك أشبه أقرب.
4-23	You must stay here.	yaaltak tibga hon	يالنڭ تېق ھون.
4-24	When did you have your last meal?	aynta kilt shee?	أينت كلت شي؟
4-25	When was your last bowel movement?	aynta kaanit il maRah it taaleeyeh gisit veeha liKhleh?	أينت كانت المره التاليه كىست فيه لخله؟

4

4-18	Move all of your fingers.	HaRik iSbaa'ak kaamleen	حرك أصاباعك كاملين.
4-19	Move all of your toes.	HaRik iSbaa' kaR'ayk kaamleen	حرك أصاباع كرعيك كاملين.
4-20	Open your eyes.	Hil 'ayneyk	حل عينيك.
4-21	Push against me.	boos i'la zheehtee	بوس أعل جيهمتي.
4-22	You will feel better soon.	idoR it'ood Haaltak ashbeh igRayib	إدور أتعود حالتك أشبه أقرب.
4-23	You must stay here.	yaaltak tibga hon	يالنڭ تېق ھون.
4-24	When did you have your last meal?	aynta kilt shee?	أينت كلت شي؟
4-25	When was your last bowel movement?	aynta kaanit il maRah it taaleeyeh gisit veeha liKhleh?	أينت كانت المره التاليه كىست فيه لخله؟

4

4-26	How often are you urinating?	kam min maRah itbool?	كم من مره أتبول؟
4-27	Is it difficult to urinate?	waa'iR i'leek il bol?	واعر أعليك البول؟

4-26	How often are you urinating?	kam min maRah itbool?	كم من مره أتبول؟
4-27	Is it difficult to urinate?	waa'iR i'leek il bol?	واعر أعليك البول؟

4-26	How often are you urinating?	kam min maRah itbool?	كم من مره أتبول؟
4-27	Is it difficult to urinate?	waa'iR i'leek il bol?	واعر أعليك البول؟

4-26	How often are you urinating?	kam min maRah itbool?	كم من مره أتبول؟
4-27	Is it difficult to urinate?	waa'iR i'leek il bol?	واعر أعليك البول؟

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	inta ma'Toob Hatch	أنت معطوب حت.
5-2	You are very sick.	inta maReeDh Hatch	أنت مريضٌ حت.
5-3	We need to take you to surgery.	yaalitna nimsho beek shoR bil il 'amaleeyaat	يالتن نمشو بيك شور بل العمليات.
5-4	We need to remove this.	yaalitna inHawzo haaTha	يالتن أنحوُرُ هاد.
5-5	We need to repair this.	yaalitna inSalHo haaTha	يالتن أصلحو هاد.
5-6	If we do not operate, you may die.	elayn maa in'adlo il 'amaleeyeh itgid itmoot	إلين ما أندلوا العمليه أتكُدْ أتموت.
5-7	If we do not operate, you may lose this.	elayn maa in'adlo il 'amaleeyeh itgid tiKhsir haaTha	إلين ما أندلوا العمليه أتكُدْ تحسر هاد.

5

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	inta ma'Toob Hatch	أنت معطوب حت.
5-2	You are very sick.	inta maReeDh Hatch	أنت مريضٌ حت.
5-3	We need to take you to surgery.	yaalitna nimsho beek shoR bil il 'amaleeyaat	يالتن نمشو بيك شور بل العمليات.
5-4	We need to remove this.	yaalitna inHawzo haaTha	يالتن أنحوُرُ هاد.
5-5	We need to repair this.	yaalitna inSalHo haaTha	يالتن أصلحو هاد.
5-6	If we do not operate, you may die.	elayn maa in'adlo il 'amaleeyeh itgid itmoot	إلين ما أندلوا العمليه أتكُدْ أتموت.
5-7	If we do not operate, you may lose this.	elayn maa in'adlo il 'amaleeyeh itgid tiKhsir haaTha	إلين ما أندلوا العمليه أتكُدْ تحسر هاد.

5

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	inta ma'Toob Hatch	أنت معطوب حت.
5-2	You are very sick.	inta maReeDh Hatch	أنت مريضٌ حت.
5-3	We need to take you to surgery.	yaalitna nimsho beek shoR bil il 'amaleeyaat	يالتن نمشو بيك شور بل العمليات.
5-4	We need to remove this.	yaalitna inHawzo haaTha	يالتن أنحوُرُ هاد.
5-5	We need to repair this.	yaalitna inSalHo haaTha	يالتن أصلحو هاد.
5-6	If we do not operate, you may die.	elayn maa in'adlo il 'amaleeyeh itgid itmoot	إلين ما أندلوا العمليه أتكُدْ أتموت.
5-7	If we do not operate, you may lose this.	elayn maa in'adlo il 'amaleeyeh itgid tiKhsir haaTha	إلين ما أندلوا العمليه أتكُدْ تحسر هاد.

5

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	inta ma'Toob Hatch	أنت معطوب حت.
5-2	You are very sick.	inta maReeDh Hatch	أنت مريضٌ حت.
5-3	We need to take you to surgery.	yaalitna nimsho beek shoR bil il 'amaleeyaat	يالتن نمشو بيك شور بل العمليات.
5-4	We need to remove this.	yaalitna inHawzo haaTha	يالتن أنحوُرُ هاد.
5-5	We need to repair this.	yaalitna inSalHo haaTha	يالتن أصلحو هاد.
5-6	If we do not operate, you may die.	elayn maa in'adlo il 'amaleeyeh itgid itmoot	إلين ما أندلوا العمليه أتكُدْ أتموت.
5-7	If we do not operate, you may lose this.	elayn maa in'adlo il 'amaleeyeh itgid tiKhsir haaTha	إلين ما أندلوا العمليه أتكُدْ تحسر هاد.

5

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	il 'amaleeyeh KhaTeeRa yeghayR ilaahee heeyeh ilee laahee tizhbaR i'la iThiRha il 'aaveeyeh	العملية خطيره يغير الاهي اللي لا تجبر أعل اثرها العافيه.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	eeyaak ila vaahim inak miHtaazh ilThee il 'amaleeyeh?	أياك آل فاهم ألك محتاج الذي العمليه؟
5-10	We will operate very carefully.	laahee in'adlo il 'amaleeyeh bitkaayees	لا انعدلو العملية بتكييس.
5-11	We want your permission before we operate on you.	indoRo iThnak saabig in'adlo lak il 'amaleeyeh	أندورو أذنك سابق أنعدلوك العملية.
5-12	May we operate on you?	ingido in'adlo lak il 'amaleeyeh?	انكدو أنعدلوك العملية؟

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	il 'amaleeyeh KhaTeeRa yeghayR ilaahee heeyeh ilee laahee tizhbaR i'la iThiRha il 'aaveeyeh	العملية خطيره يغير الاهي اللي لا تجبر أعل اثرها العافيه.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	eeyaak ila vaahim inak miHtaazh ilThee il 'amaleeyeh?	أياك آل فاهم ألك محتاج الذي العمليه؟
5-10	We will operate very carefully.	laahee in'adlo il 'amaleeyeh bitkaayees	لا انعدلو العملية بتكييس.
5-11	We want your permission before we operate on you.	indoRo iThnak saabig in'adlo lak il 'amaleeyeh	أندورو أذنك سابق أنعدلوك العملية.
5-12	May we operate on you?	ingido in'adlo lak il 'amaleeyeh?	انكدو أنعدلوك العملية؟

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	il 'amaleeyeh KhaTeeRa yeghayR ilaahee heeyeh ilee laahee tizhbaR i'la iThiRha il 'aaveeyeh	العملية خطيره يغير الاهي اللي لا تجبر أعل اثرها العافيه.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	eeyaak ila vaahim inak miHtaazh ilThee il 'amaleeyeh?	أياك آل فاهم ألك محتاج الذي العمليه؟
5-10	We will operate very carefully.	laahee in'adlo il 'amaleeyeh bitkaayees	لا انعدلو العملية بتكييس.
5-11	We want your permission before we operate on you.	indoRo iThnak saabig in'adlo lak il 'amaleeyeh	أندورو أذنك سابق أنعدلوك العملية.
5-12	May we operate on you?	ingido in'adlo lak il 'amaleeyeh?	انكدو أنعدلوك العملية؟

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	il 'amaleeyeh KhaTeeRa yeghayR ilaahee heeyeh ilee laahee tizhbaR i'la iThiRha il 'aaveeyeh	العملية خطيره يغير الاهي اللي لا تجبر أعل اثرها العافيه.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	eeyaak ila vaahim inak miHtaazh ilThee il 'amaleeyeh?	أياك آل فاهم ألك محتاج الذي العمليه؟
5-10	We will operate very carefully.	laahee in'adlo il 'amaleeyeh bitkaayees	لا انعدلو العملية بتكييس.
5-11	We want your permission before we operate on you.	indoRo iThnak saabig in'adlo lak il 'amaleeyeh	أندورو أذنك سابق أنعدلوك العملية.
5-12	May we operate on you?	ingido in'adlo lak il 'amaleeyeh?	انكدو أنعدلوك العملية؟

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	Iaahee nibdo il 'amaleeyeh v asRa' waqit iSiH	لَاهِ نِيدَأوُ الْعَمَلِيَّهُ فِي أَسْرَعِ وَقْتٍ. إِصْحَّ.
5-14	This medicine will make you sleep.	Tha idwa eydoR iRagdak	ذَادُ إِدُورُ إِرْكَدْكُ.
5-15	Have you had any surgeries?	gaTt o'adlet lak ay 'amaleeyeh?	كُطَّتْ أَعْدَلْتَكْ أَيْ عَمَلِيَّهُ؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	'indak ay Hasaaseeyeh KhoSooSan Dhid id dowa?	عَنْدَكْ أَيْ حَسَاسِيَّهُ خَصُوصَا ضَدَ الدَّوْهُ؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	veek taansiyonh wala is sokaR wala 'indak mashaakil maRaDh is sokaR?	فِيكْ تَانْسِيُونْ وَلَالْ سُكَرُ وَلَالْ عَنْدَكْ مَشَاكِلْ مَرْضُ السُّكَرِ؟

5

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	Iaahee nibdo il 'amaleeyeh v asRa' waqit iSiH	لَاهِ نِيدَأوُ الْعَمَلِيَّهُ فِي أَسْرَعِ وَقْتٍ. إِصْحَّ.
5-14	This medicine will make you sleep.	Tha idwa eydoR iRagdak	ذَادُ إِدُورُ إِرْكَدْكُ.
5-15	Have you had any surgeries?	gaTt o'adlet lak ay 'amaleeyeh?	كُطَّتْ أَعْدَلْتَكْ أَيْ عَمَلِيَّهُ؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	'indak ay Hasaaseeyeh KhoSooSan Dhid id dowa?	عَنْدَكْ أَيْ حَسَاسِيَّهُ خَصُوصَا ضَدَ الدَّوْهُ؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	veek taansiyonh wala is sokaR wala 'indak mashaakil maRaDh is sokaR?	فِيكْ تَانْسِيُونْ وَلَالْ سُكَرُ وَلَالْ عَنْدَكْ مَشَاكِلْ مَرْضُ السُّكَرِ؟

5

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	Iaahee nibdo il 'amaleeyeh v asRa' waqit iSiH	لَاهِ نِيدَأوُ الْعَمَلِيَّهُ فِي أَسْرَعِ وَقْتٍ. إِصْحَّ.
5-14	This medicine will make you sleep.	Tha idwa eydoR iRagdak	ذَادُ إِدُورُ إِرْكَدْكُ.
5-15	Have you had any surgeries?	gaTt o'adlet lak ay 'amaleeyeh?	كُطَّتْ أَعْدَلْتَكْ أَيْ عَمَلِيَّهُ؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	'indak ay Hasaaseeyeh KhoSooSan Dhid id dowa?	عَنْدَكْ أَيْ حَسَاسِيَّهُ خَصُوصَا ضَدَ الدَّوْهُ؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	veek taansiyonh wala is sokaR wala 'indak mashaakil maRaDh is sokaR?	فِيكْ تَانْسِيُونْ وَلَالْ سُكَرُ وَلَالْ عَنْدَكْ مَشَاكِلْ مَرْضُ السُّكَرِ؟

5

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	Iaahee nibdo il 'amaleeyeh v asRa' waqit iSiH	لَاهِ نِيدَأوُ الْعَمَلِيَّهُ فِي أَسْرَعِ وَقْتٍ. إِصْحَّ.
5-14	This medicine will make you sleep.	Tha idwa eydoR iRagdak	ذَادُ إِدُورُ إِرْكَدْكُ.
5-15	Have you had any surgeries?	gaTt o'adlet lak ay 'amaleeyeh?	كُطَّتْ أَعْدَلْتَكْ أَيْ عَمَلِيَّهُ؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	'indak ay Hasaaseeyeh KhoSooSan Dhid id dowa?	عَنْدَكْ أَيْ حَسَاسِيَّهُ خَصُوصَا ضَدَ الدَّوْهُ؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	veek taansiyonh wala is sokaR wala 'indak mashaakil maRaDh is sokaR?	فِيكْ تَانْسِيُونْ وَلَالْ سُكَرُ وَلَالْ عَنْدَكْ مَشَاكِلْ مَرْضُ السُّكَرِ؟

5

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	Raanak ni'gaRt	رانك نعَّرتُ.
6-2	We are all working to help you.	naHna hon nishtaghlo eeyaak in'aawnook	نحن هون نشتغل أياك أنعاونوك.
6-3	Help us take care of you.	'aaweneh eeyaak in'aawnook	عاون أياك أنعاونوك.
6-4	We have to remove your clothes.	yaalitna invasKhook il baasak	يالتن أفسخوك ألباسك.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	'indak ay Radit vi'il im'aakseh laa-ay idweh?	عندك اي ردت فعل أمعاكسه لأني أدو؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	kalt shee v sit saa'aat it taaleeyeh?	كلث شيء ف ست ساعات التالية؟
6-7	Is this injury from a landmine?	Tha il zhaRH min il meen?	ذ الجرح من المين؟

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	Raanak ni'gaRt	رانك نعَّرتُ.
6-2	We are all working to help you.	naHna hon nishtaghlo eeyaak in'aawnook	نحن هون نشتغل أياك أنعاونوك.
6-3	Help us take care of you.	'aaweneh eeyaak in'aawnook	عاون أياك أنعاونوك.
6-4	We have to remove your clothes.	yaalitna invasKhook il baasak	يالتن أفسخوك ألباسك.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	'indak ay Radit vi'il im'aakseh laa-ay idweh?	عندك اي ردت فعل أمعاكسه لأني أدو؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	kalt shee v sit saa'aat it taaleeyeh?	كلث شيء ف ست ساعات التالية؟
6-7	Is this injury from a landmine?	Tha il zhaRH min il meen?	ذ الجرح من المين؟

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	Raanak ni'gaRt	رانك نعَّرتُ.
6-2	We are all working to help you.	naHna hon nishtaghlo eeyaak in'aawnook	نحن هون نشتغل أياك أنعاونوك.
6-3	Help us take care of you.	'aaweneh eeyaak in'aawnook	عاون أياك أنعاونوك.
6-4	We have to remove your clothes.	yaalitna invasKhook il baasak	يالتن أفسخوك ألباسك.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	'indak ay Radit vi'il im'aakseh laa-ay idweh?	عندك اي ردت فعل أمعاكسه لأني أدو؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	kalt shee v sit saa'aat it taaleeyeh?	كلث شيء ف ست ساعات التالية؟
6-7	Is this injury from a landmine?	Tha il zhaRH min il meen?	ذ الجرح من المين؟

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	Raanak ni'gaRt	رانك نعَّرتُ.
6-2	We are all working to help you.	naHna hon nishtaghlo eeyaak in'aawnook	نحن هون نشتغل أياك أنعاونوك.
6-3	Help us take care of you.	'aaweneh eeyaak in'aawnook	عاون أياك أنعاونوك.
6-4	We have to remove your clothes.	yaalitna invasKhook il baasak	يالتن أفسخوك ألباسك.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	'indak ay Radit vi'il im'aakseh laa-ay idweh?	عندك اي ردت فعل أمعاكسه لأني أدو؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	kalt shee v sit saa'aat it taaleeyeh?	كلث شيء ف ست ساعات التالية؟
6-7	Is this injury from a landmine?	Tha il zhaRH min il meen?	ذ الجرح من المين؟

6-8	Were you shot?	inta maKhbooT bi'maaRah?	أنت مخبوط بعمارة؟
6-9	Is this from a knife?	Tha min moos?	ذ من موس؟
6-10	Is this from a rock?	Tha min HazhRah?	ذ من حجره؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	haaTha min akseedaan?	هاذ من أكسيدان؟
6-12	Did a person do this to you?	haaTha 'adloolak aRagaazh?	هاذ عدولك أركاج؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	mindRah kaanak elayn iKhlig Tha ivqadt wa'yak?	مندرا كانك إلين أخلّك د فقدت وعيك؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	imsha minak akthaR min Tha min id dam?	أمش منك أكثر من ذ من الدم؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	in'atlee liblaayiS minak kaamleen il yoozh'ook	أعتلي ليلباص منك كاملين اليوجعوك.

6

6-8	Were you shot?	inta maKhbooT bi'maaRah?	أنت مخبوط بعمارة؟
6-9	Is this from a knife?	Tha min moos?	ذ من موس؟
6-10	Is this from a rock?	Tha min HazhRah?	ذ من حجره؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	haaTha min akseedaan?	هاذ من أكسيدان؟
6-12	Did a person do this to you?	haaTha 'adloolak aRagaazh?	هاذ عدولك أركاج؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	mindRah kaanak elayn iKhlig Tha ivqadt wa'yak?	مندرا كانك إلين أخلّك د فقدت وعيك؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	imsha minak akthaR min Tha min id dam?	أمش منك أكثر من ذ من الدم؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	in'atlee liblaayiS minak kaamleen il yoozh'ook	أعتلي ليلباص منك كاملين اليوجعوك.

6

6-8	Were you shot?	inta maKhbooT bi'maaRah?	أنت مخبوط بعمارة؟
6-9	Is this from a knife?	Tha min moos?	ذ من موس؟
6-10	Is this from a rock?	Tha min HazhRah?	ذ من حجره؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	haaTha min akseedaan?	هاذ من أكسيدان؟
6-12	Did a person do this to you?	haaTha 'adloolak aRagaazh?	هاذ عدولك أركاج؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	mindRah kaanak elayn iKhlig Tha ivqadt wa'yak?	مندرا كانك إلين أخلّك د فقدت وعيك؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	imsha minak akthaR min Tha min id dam?	أمش منك أكثر من ذ من الدم؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	in'atlee liblaayiS minak kaamleen il yoozh'ook	أعتلي ليلباص منك كاملين اليوجعوك.

6

6-8	Were you shot?	inta maKhbooT bi'maaRah?	أنت مخبوط بعمارة؟
6-9	Is this from a knife?	Tha min moos?	ذ من موس؟
6-10	Is this from a rock?	Tha min HazhRah?	ذ من حجره؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	haaTha min akseedaan?	هاذ من أكسيدان؟
6-12	Did a person do this to you?	haaTha 'adloolak aRagaazh?	هاذ عدولك أركاج؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	mindRah kaanak elayn iKhlig Tha ivqadt wa'yak?	مندرا كانك إلين أخلّك د فقدت وعيك؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	imsha minak akthaR min Tha min id dam?	أمش منك أكثر من ذ من الدم؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	in'atlee liblaayiS minak kaamleen il yoozh'ook	أعتلي ليلباص منك كاملين اليوجعوك.

6

6-16	Does it hurt when I do this?	Tha yoozha' elayn in'adel Tha?	ذ يوجع إلين أندل د؟
6-17	Move this like this.	HaRik Tha ibThee iS Seeva	حرك ذ أبدي الصيفه.
6-18	Turn over this way.	itgalab i'la Thee izheeha	أتكلب أعل ذي أجية.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	minRah kaanak shamayt diKhaan wala ReeyaaH HaamyeH?	مندرا كانك شميـت دخـان ولـ رياح حـامـيه؟
6-20	Do your lungs hurt?	Reetak towzh'ak?	ريـتك تـوجـعـك؟
6-21	Are you having trouble breathing?	'indak So'oobeh v it tanavos?	عـندـك صـعـوبـه فـ التـنـفـسـ؟
6-22	This will help avoid infection.	Tha laahee isaa'id v tazhanob ay 'adwaa	ذـلاـه إـسـاعـدـ فـ تـجـنبـ أـيـ عـدوـيـ.

6-16	Does it hurt when I do this?	Tha yoozha' elayn in'adel Tha?	ذ يوجع إلين أندل د؟
6-17	Move this like this.	HaRik Tha ibThee iS Seeva	حرك ذ أبدي الصيفه.
6-18	Turn over this way.	itgalab i'la Thee izheeha	أتكلب أعل ذي أجية.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	minRah kaanak shamayt diKhaan wala ReeyaaH HaamyeH?	مندرا كانك شميـت دخـان ولـ رياح حـامـيه؟
6-20	Do your lungs hurt?	Reetak towzh'ak?	ريـتك تـوجـعـك؟
6-21	Are you having trouble breathing?	'indak So'oobeh v it tanavos?	عـندـك صـعـوبـه فـ التـنـفـسـ؟
6-22	This will help avoid infection.	Tha laahee isaa'id v tazhanob ay 'adwaa	ذـلاـه إـسـاعـدـ فـ تـجـنبـ أـيـ عـدوـيـ.

6-16	Does it hurt when I do this?	Tha yoozha' elayn in'adel Tha?	ذ يوجع إلين أندل د؟
6-17	Move this like this.	HaRik Tha ibThee iS Seeva	حرك ذ أبدي الصيفه.
6-18	Turn over this way.	itgalab i'la Thee izheeha	أتكلب أعل ذي أجية.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	minRah kaanak shamayt diKhaan wala ReeyaaH HaamyeH?	مندرا كانك شميـت دخـان ولـ رياح حـامـيه؟
6-20	Do your lungs hurt?	Reetak towzh'ak?	ريـتك تـوجـعـك؟
6-21	Are you having trouble breathing?	'indak So'oobeh v it tanavos?	عـندـك صـعـوبـه فـ التـنـفـسـ؟
6-22	This will help avoid infection.	Tha laahee isaa'id v tazhanob ay 'adwaa	ذـلاـه إـسـاعـدـ فـ تـجـنبـ أـيـ عـدوـيـ.

6-16	Does it hurt when I do this?	Tha yoozha' elayn in'adel Tha?	ذ يوجع إلين أندل د؟
6-17	Move this like this.	HaRik Tha ibThee iS Seeva	حرك ذ أبدي الصيفه.
6-18	Turn over this way.	itgalab i'la Thee izheeha	أتكلب أعل ذي أجية.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	minRah kaanak shamayt diKhaan wala ReeyaaH HaamyeH?	مندرا كانك شميـت دخـان ولـ رياح حـامـيه؟
6-20	Do your lungs hurt?	Reetak towzh'ak?	ريـتك تـوجـعـك؟
6-21	Are you having trouble breathing?	'indak So'oobeh v it tanavos?	عـندـك صـعـوبـه فـ التـنـفـسـ؟
6-22	This will help avoid infection.	Tha laahee isaa'id v tazhanob ay 'adwaa	ذـلاـه إـسـاعـدـ فـ تـجـنبـ أـيـ عـدوـيـ.

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	Tha idoR ee'aawnak	ذ إدور إعاونك.
7-2	I have to put a small needle in you here.	yaaltee indigak b ibReh isghayReh min hon	يالتي أندك ب أبز أسغيرة من هون.
7-3	We need to give you fluid.	yaalitna ni'Took shee yinshRab	يالتن نعطوك شي ينشرب.
7-4	We need to give you blood.	yaalitna ni'Took shee min id dam	يالتن نعطوك شي من الدم.
7-5	I need to put a tube into your throat.	yaaltee indeeR RaakoR isghayiR v Halgak	يالتي أندير راكور أسغيرة فحلق.
7-6	This tube will help you breathe better.	Tha RaakoR idoR i'adel tanafisak ishbeh	دراكور إدور إعدل تنفسك أشبة.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	Tha RaakoR igid ee'ood maaho imoonak	ذراكور إكْد إعود ما أمونك.

7

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	Tha idoR ee'aawnak	ذ إدور إعاونك.
7-2	I have to put a small needle in you here.	yaaltee indigak b ibReh isghayReh min hon	يالتي أندك ب أبز أسغيرة من هون.
7-3	We need to give you fluid.	yaalitna ni'Took shee yinshRab	يالتن نعطوك شي ينشرب.
7-4	We need to give you blood.	yaalitna ni'Took shee min id dam	يالتن نعطوك شي من الدم.
7-5	I need to put a tube into your throat.	yaaltee indeeR RaakoR isghayiR v Halgak	يالتي أندير راكور أسغيرة فحلق.
7-6	This tube will help you breathe better.	Tha RaakoR idoR i'adel tanafisak ishbeh	دراكور إدور إعدل تنفسك أشبة.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	Tha RaakoR igid ee'ood maaho imoonak	ذراكور إكْد إعود ما أمونك.

7

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	Tha idoR ee'aawnak	ذ إدور إعاونك.
7-2	I have to put a small needle in you here.	yaaltee indigak b ibReh isghayReh min hon	يالتي أندك ب أبز أسغيرة من هون.
7-3	We need to give you fluid.	yaalitna ni'Took shee yinshRab	يالتن نعطوك شي ينشرب.
7-4	We need to give you blood.	yaalitna ni'Took shee min id dam	يالتن نعطوك شي من الدم.
7-5	I need to put a tube into your throat.	yaaltee indeeR RaakoR isghayiR v Halgak	يالتي أندير راكور أسغيرة فحلق.
7-6	This tube will help you breathe better.	Tha RaakoR idoR i'adel tanafisak ishbeh	دراكور إدور إعدل تنفسك أشبة.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	Tha RaakoR igid ee'ood maaho imoonak	ذراكور إكْد إعود ما أمونك.

7

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	Tha idoR ee'aawnak	ذ إدور إعاونك.
7-2	I have to put a small needle in you here.	yaaltee indigak b ibReh isghayReh min hon	يالتي أندك ب أبز أسغيرة من هون.
7-3	We need to give you fluid.	yaalitna ni'Took shee yinshRab	يالتن نعطوك شي ينشرب.
7-4	We need to give you blood.	yaalitna ni'Took shee min id dam	يالتن نعطوك شي من الدم.
7-5	I need to put a tube into your throat.	yaaltee indeeR RaakoR isghayiR v Halgak	يالتي أندير راكور أسغيرة فحلق.
7-6	This tube will help you breathe better.	Tha RaakoR idoR i'adel tanafisak ishbeh	دراكور إدور إعدل تنفسك أشبة.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	Tha RaakoR igid ee'ood maaho imoonak	ذراكور إكْد إعود ما أمونك.

7

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	yalatee indeeR RaakoR isghayiR min 'ind iKhnaavRak gaaTh shoR kiRshak	يالتي أندير راكور اسغير من عند أختافرك كاظ شور كرشك.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	yaaltak tiSRoT loKhiThit indeeR RaakoR v iKhnaavRak	يالنْ تصرط لُوكِّهٌتْ أندير راكور ف أختافرك.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	ishRab Tha lo KhiThot indeeR RaakoR v iKhnaavRak i'la keeyaaseh	أشرب ذ لوكِّهٌتْ أندير راكور ف أختافرك أعلى كياسه.
7-11	This tube will drain your stomach.	Tha RaakoR eedoR yaSgil mazhbantak	ذ راكور إدور يصَّلْ مجبتك.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	yalatee indeeR RaakoR isghyiR i'la Ragibtak eeyaak ya'Teek sawaa-il	يالتي أندير راكور اسغير أعلى رقبتك أياك يعطيك سوائل.

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	yalatee indeeR RaakoR isghayiR min 'ind iKhnaavRak gaaTh shoR kiRshak	يالتي أندير راكور اسغير من عند أختافرك كاظ شور كرشك.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	yaaltak tiSRoT loKhiThit indeeR RaakoR v iKhnaavRak	يالنْ تصرط لُوكِّهٌتْ أندير راكور ف أختافرك.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	ishRab Tha lo KhiThot indeeR RaakoR v iKhnaavRak i'la keeyaaseh	أشرب ذ لوكِّهٌتْ أندير راكور ف أختافرك أعلى كياسه.
7-11	This tube will drain your stomach.	Tha RaakoR eedoR yaSgil mazhbantak	ذ راكور إدور يصَّلْ مجبتك.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	yalatee indeeR RaakoR isghyiR i'la Ragibtak eeyaak ya'Teek sawaa-il	يالتي أندير راكور اسغير أعلى رقبتك أياك يعطيك سوائل.

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	yalatee indeeR RaakoR isghayiR min 'ind iKhnaavRak gaaTh shoR kiRshak	يالتي أندير راكور اسغير من عند أختافرك كاظ شور كرشك.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	yaaltak tiSRoT loKhiThit indeeR RaakoR v iKhnaavRak	يالنْ تصرط لُوكِّهٌتْ أندير راكور ف أختافرك.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	ishRab Tha lo KhiThot indeeR RaakoR v iKhnaavRak i'la keeyaaseh	أشرب ذ لوكِّهٌتْ أندير راكور ف أختافرك أعلى كياسه.
7-11	This tube will drain your stomach.	Tha RaakoR eedoR yaSgil mazhbantak	ذ راكور إدور يصَّلْ مجبتك.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	yalatee indeeR RaakoR isghyiR i'la Ragibtak eeyaak ya'Teek sawaa-il	يالتي أندير راكور اسغير أعلى رقبتك أياك يعطيك سوائل.

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	yalatee indeeR RaakoR isghayiR min 'ind iKhnaavRak gaaTh shoR kiRshak	يالتي أندير راكور اسغير من عند أختافرك كاظ شور كرشك.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	yaaltak tiSRoT loKhiThit indeeR RaakoR v iKhnaavRak	يالنْ تصرط لُوكِّهٌتْ أندير راكور ف أختافرك.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	ishRab Tha lo KhiThot indeeR RaakoR v iKhnaavRak i'la keeyaaseh	أشرب ذ لوكِّهٌتْ أندير راكور ف أختافرك أعلى كياسه.
7-11	This tube will drain your stomach.	Tha RaakoR eedoR yaSgil mazhbantak	ذ راكور إدور يصَّلْ مجبتك.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	yalatee indeeR RaakoR isghyiR i'la Ragibtak eeyaak ya'Teek sawaa-il	يالتي أندير راكور اسغير أعلى رقبتك أياك يعطيك سوائل.

7-13	I need to put a tube in your chest.	yaaltee indeeR RaakoR v gaashooshak	پالти أندبر راكور أف كاوشك.
7-14	This needle will release the air from your chest.	Thee libReh idoR taTlaS iR ReeH min gaashooshak	دي لير أدور تطلص الريح من كاوشك.
7-15	This will help your burns.	haaTha idoR eedaawee liHRoogeh ilee veek	هاذ إدور إداوي لحرقه اللي فيك.
7-16	I need to cut your skin.	yaaltee inshegak v izhil	يالتي أنشقك ف أجل.
7-17	We have to restrain you for your safety.	yaalitna na'itno i'leek min azhil salaamtak	يالتن نععنو عليك من أجل سلامتك.
7-18	You have been burned by a chemical.	Raanak niHRagt ibmaadeh kimyaaweeyeh	رانك حرقت بماده كيمياويه.

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	yaaltee indeeR RaakoR v gaashooshak	پالتي أندبر راكور أف كاوشك.
7-14	This needle will release the air from your chest.	Thee libReh idoR taTlaS iR ReeH min gaashooshak	دي لير أدور تطلص الريح من كاوشك.
7-15	This will help your burns.	haaTha idoR eedaawee liHRoogeh ilee veek	هاذ إدور إداوي لحرقه اللي فيك.
7-16	I need to cut your skin.	yaaltee inshegak v izhil	يالتي أنشقك ف أجل.
7-17	We have to restrain you for your safety.	yaalitna na'itno i'leek min azhil salaamtak	يالتن نععنو عليك من أجل سلامتك.
7-18	You have been burned by a chemical.	Raanak niHRagt ibmaadeh kimyaaweeyeh	رانك حرقت بماده كيمياويه.

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	yaaltee indeeR RaakoR v gaashooshak	پالتي أندبر راكور أف كاوشك.
7-14	This needle will release the air from your chest.	Thee libReh idoR taTlaS iR ReeH min gaashooshak	دي لير أدور تطلص الريح من كاوشك.
7-15	This will help your burns.	haaTha idoR eedaawee liHRoogeh ilee veek	هاذ إدور إداوي لحرقه اللي فيك.
7-16	I need to cut your skin.	yaaltee inshegak v izhil	يالتي أنشقك ف أجل.
7-17	We have to restrain you for your safety.	yaalitna na'itno i'leek min azhil salaamtak	يالتن نععنو عليك من أجل سلامتك.
7-18	You have been burned by a chemical.	Raanak niHRagt ibmaadeh kimyaaweeyeh	رانك حرقت بماده كيمياويه.

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	yaaltee indeeR RaakoR v gaashooshak	پالتي أندبر راكور أف كاوشك.
7-14	This needle will release the air from your chest.	Thee libReh idoR taTlaS iR ReeH min gaashooshak	دي لير أدور تطلص الريح من كاوشك.
7-15	This will help your burns.	haaTha idoR eedaawee liHRoogeh ilee veek	هاذ إدور إداوي لحرقه اللي فيك.
7-16	I need to cut your skin.	yaaltee inshegak v izhil	يالتي أنشقك ف أجل.
7-17	We have to restrain you for your safety.	yaalitna na'itno i'leek min azhil salaamtak	يالتن نععنو عليك من أجل سلامتك.
7-18	You have been burned by a chemical.	Raanak niHRagt ibmaadeh kimyaaweeyeh	رانك حرقت بماده كيمياويه.

7

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	yaalitna niSiglo il kimyaaweyaat min zhildak	يالتن نصّلُو الكيمياویات من جلدك.
7-20	You will need to be completely washed.	yaaltak tinSigil Hatch	يالنْ تتصّلُ حَتَّ.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	iHkim bil ip paaSmeh o i'SRoo beydak	أحڪم بل أباصَمْ وأعصرُو بيدك.
7-22	I need to splint your arm.	yaaltee indeeR tabaKh i'la zindak	ياليٰ أندير تبخ أعل زندك.
7-23	I need to splint your leg.	yaaltee indeeR tabaKh i'la Saagak	ياليٰ أندير تبخ أعل صاڭك.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	laahee indeeR lak ip paaSmeh maan'eh eeyaak itwagev id dam	لاه أندير لك أباصمه مانعه اياك اتوقف الدم.

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	yaalitna niSiglo il kimyaaweyaat min zhildak	يالتن نصّلُو الكيمياویات من جلدك.
7-20	You will need to be completely washed.	yaaltak tinSigil Hatch	يالنْ تتصّلُ حَتَّ.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	iHkim bil ip paaSmeh o i'SRoo beydak	أحڪم بل أباصَمْ وأعصرُو بيدك.
7-22	I need to splint your arm.	yaaltee indeeR tabaKh i'la zindak	ياليٰ أندير تبخ أعل زندك.
7-23	I need to splint your leg.	yaaltee indeeR tabaKh i'la Saagak	ياليٰ أندير تبخ أعل صاڭك.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	laahee indeeR lak ip paaSmeh maan'eh eeyaak itwagev id dam	لاه أندير لك أباصمه مانعه اياك اتوقف الدم.

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	yaalitna niSiglo il kimyaaweyaat min zhildak	يالتن نصّلُو الكيمياویات من جلدك.
7-20	You will need to be completely washed.	yaaltak tinSigil Hatch	يالنْ تتصّلُ حَتَّ.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	iHkim bil ip paaSmeh o i'SRoo beydak	أحڪم بل أباصَمْ وأعصرُو بيدك.
7-22	I need to splint your arm.	yaaltee indeeR tabaKh i'la zindak	ياليٰ أندير تبخ أعل زندك.
7-23	I need to splint your leg.	yaaltee indeeR tabaKh i'la Saagak	ياليٰ أندير تبخ أعل صاڭك.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	laahee indeeR lak ip paaSmeh maan'eh eeyaak itwagev id dam	لاه أندير لك أباصمه مانعه اياك اتوقف الدم.

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	yaalitna niSiglo il kimyaaweyaat min zhildak	يالتن نصّلُو الكيمياویات من جلدك.
7-20	You will need to be completely washed.	yaaltak tinSigil Hatch	يالنْ تتصّلُ حَتَّ.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	iHkim bil ip paaSmeh o i'SRoo beydak	أحڪم بل أباصَمْ وأعصرُو بيدك.
7-22	I need to splint your arm.	yaaltee indeeR tabaKh i'la zindak	ياليٰ أندير تبخ أعل زندك.
7-23	I need to splint your leg.	yaaltee indeeR tabaKh i'la Saagak	ياليٰ أندير تبخ أعل صاڭك.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	laahee indeeR lak ip paaSmeh maan'eh eeyaak itwagev id dam	لاه أندير لك أباصمه مانعه اياك اتوقف الدم.

PART 8: FOLEY

8-1	Have you urinated today?	vit bilt il yoom?	فت بلت اليوم؟
8-2	Does your bladder feel full?	Haas b imbootlak mintafKha?	حاس ب أمبولتك منتفخه؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	tazhbaR moshkeleh v il bol saabig itbool?	تجبر مشلكه ف البول سابك أتبول؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	i'yeh yaghiSbak il bol o yagilbak itbool?	أعي يغصبك البول ويقلبك أتبول؟
8-5	Do you have any pain with urination?	yiKhlig lak ay alam im'a il bol?	يخلّ لك أي ألم مع البول؟
8-6	Urinate into this container.	bool v haaThee iS SaTleh	بول ف هاذ الصطله.

8

PART 8: FOLEY

8-1	Have you urinated today?	vit bilt il yoom?	فت بلت اليوم؟
8-2	Does your bladder feel full?	Haas b imbootlak mintafKha?	حاس ب أمبولتك منتفخه؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	tazhbaR moshkeleh v il bol saabig itbool?	تجبر مشلكه ف البول سابك أتبول؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	i'yeh yaghiSbak il bol o yagilbak itbool?	أعي يغصبك البول ويقلبك أتبول؟
8-5	Do you have any pain with urination?	yiKhlig lak ay alam im'a il bol?	يخلّ لك أي ألم مع البول؟
8-6	Urinate into this container.	bool v haaThee iS SaTleh	بول ف هاذ الصطله.

8

PART 8: FOLEY

8-1	Have you urinated today?	vit bilt il yoom?	فت بلت اليوم؟
8-2	Does your bladder feel full?	Haas b imbootlak mintafKha?	حاس ب أمبولتك منتفخه؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	tazhbaR moshkeleh v il bol saabig itbool?	تجبر مشلكه ف البول سابك أتبول؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	i'yeh yaghiSbak il bol o yagilbak itbool?	أعي يغصبك البول ويقلبك أتبول؟
8-5	Do you have any pain with urination?	yiKhlig lak ay alam im'a il bol?	يخلّ لك أي ألم مع البول؟
8-6	Urinate into this container.	bool v haaThee iS SaTleh	بول ف هاذ الصطله.

8

PART 8: FOLEY

8-1	Have you urinated today?	vit bilt il yoom?	فت بلت اليوم؟
8-2	Does your bladder feel full?	Haas b imbootlak mintafKha?	حاس ب أمبولتك منتفخه؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	tazhbaR moshkeleh v il bol saabig itbool?	تجبر مشلكه ف البول سابك أتبول؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	i'yeh yaghiSbak il bol o yagilbak itbool?	أعي يغصبك البول ويقلبك أتبول؟
8-5	Do you have any pain with urination?	yiKhlig lak ay alam im'a il bol?	يخلّ لك أي ألم مع البول؟
8-6	Urinate into this container.	bool v haaThee iS SaTleh	بول ف هاذ الصطله.

8

8-7	You need a tube in your bladder.	miHtaazh il RaakoR il imbootak	محتاج أَلْ راكور لِ أمبولتك.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	laahee indeeR RaakoR v imbootak ee'aawin v towKhaaTh il bol	لاَهِ اندير راكور فِي أمبولتك اعاون فِي تواخاط البول.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	Tha RaakoR idoR imashee il bol kaamil min imbootak	ذ راكور إدوار إمشي البول كامل من أمبولتك.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	Tha RaakoR maaho laahee ee'ood imoonak veek	ذ راكور ماه لاَهِ إعوُدْ أمونوك فيك.
8-11	Do not touch this tube.	laa itmis Tha RaakoR	لا تمس ذ راكور.

8-7	You need a tube in your bladder.	miHtaazh il RaakoR il imbootak	محتاج أَلْ راكور لِ أمبولتك.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	laahee indeeR RaakoR v imbootak ee'aawin v towKhaaTh il bol	لاَهِ اندير راكور فِي أمبولتك اعاون فِي تواخاط البول.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	Tha RaakoR idoR imashee il bol kaamil min imbootak	ذ راكور إدوار إمشي البول كامل من أمبولتك.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	Tha RaakoR maaho laahee ee'ood imoonak veek	ذ راكور ماه لاَهِ إعوُدْ أمونوك فيك.
8-11	Do not touch this tube.	laa itmis Tha RaakoR	لا تمس ذ راكور.

8-7	You need a tube in your bladder.	miHtaazh il RaakoR il imbootak	محتاج أَلْ راكور لِ أمبولتك.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	laahee indeeR RaakoR v imbootak ee'aawin v towKhaaTh il bol	لاَهِ اندير راكور فِي أمبولتك اعاون فِي تواخاط البول.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	Tha RaakoR idoR imashee il bol kaamil min imbootak	ذ راكور إدوار إمشي البول كامل من أمبولتك.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	Tha RaakoR maaho laahee ee'ood imoonak veek	ذ راكور ماه لاَهِ إعوُدْ أمونوك فيك.
8-11	Do not touch this tube.	laa itmis Tha RaakoR	لا تمس ذ راكور.

8-7	You need a tube in your bladder.	miHtaazh il RaakoR il imbootak	محتاج أَلْ راكور لِ أمبولتك.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	laahee indeeR RaakoR v imbootak ee'aawin v towKhaaTh il bol	لاَهِ اندير راكور فِي أمبولتك اعاون فِي تواخاط البول.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	Tha RaakoR idoR imashee il bol kaamil min imbootak	ذ راكور إدوار إمشي البول كامل من أمبولتك.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	Tha RaakoR maaho laahee ee'ood imoonak veek	ذ راكور ماه لاَهِ إعوُدْ أمونوك فيك.
8-11	Do not touch this tube.	laa itmis Tha RaakoR	لا تمس ذ راكور.

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	laa tawkal o laa tishRab saabig il 'amaleeyeh	لا توكِل و لا تشرب سابق العَمليَّه.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	laa tawkal o laa tishRab shee 'aagib minwee il layleh	لا توكِل و لا تشرب شيء عاًكِب مينوي الليله.
9-3	Take this medicine.	igbaTh Tha idweh	أكْبِطَ الدَّوَّ.
9-4	You must remain in bed.	yaaltak tibgeh taakee	يالنُّكْ تِقْ تاكِي.
9-5	Do not move at all.	laa tiHRak shoR ay iblad	لا تحرِك شور أي أبلَد.
9-6	You must stay in this room.	yaaltak tibgeh v Tha il bayt	يالنُّكْ تِقْ فِي الْبَيْتِ.
9-7	You must not smoke.	maa yaaltak tikmee	ما يالنُّكْ تكمِي.

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	laa tawkal o laa tishRab saabig il 'amaleeyeh	لا توكِل و لا تشرب سابق العَمليَّه.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	laa tawkal o laa tishRab shee 'aagib minwee il layleh	لا توكِل و لا تشرب شيء عاًكِب مينوي الليله.
9-3	Take this medicine.	igbaTh Tha idweh	أكْبِطَ الدَّوَّ.
9-4	You must remain in bed.	yaaltak tibgeh taakee	يالنُّكْ تِقْ تاكِي.
9-5	Do not move at all.	laa tiHRak shoR ay iblad	لا تحرِك شور أي أبلَد.
9-6	You must stay in this room.	yaaltak tibgeh v Tha il bayt	يالنُّكْ تِقْ فِي الْبَيْتِ.
9-7	You must not smoke.	maa yaaltak tikmee	ما يالنُّكْ تكمِي.

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	laa tawkal o laa tishRab saabig il 'amaleeyeh	لا توكِل و لا تشرب سابق العَمليَّه.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	laa tawkal o laa tishRab shee 'aagib minwee il layleh	لا توكِل و لا تشرب شيء عاًكِب مينوي الليله.
9-3	Take this medicine.	igbaTh Tha idweh	أكْبِطَ الدَّوَّ.
9-4	You must remain in bed.	yaaltak tibgeh taakee	يالنُّكْ تِقْ تاكِي.
9-5	Do not move at all.	laa tiHRak shoR ay iblad	لا تحرِك شور أي أبلَد.
9-6	You must stay in this room.	yaaltak tibgeh v Tha il bayt	يالنُّكْ تِقْ فِي الْبَيْتِ.
9-7	You must not smoke.	maa yaaltak tikmee	ما يالنُّكْ تكمِي.

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	laa tawkal o laa tishRab saabig il 'amaleeyeh	لا توكِل و لا تشرب سابق العَمليَّه.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	laa tawkal o laa tishRab shee 'aagib minwee il layleh	لا توكِل و لا تشرب شيء عاًكِب مينوي الليله.
9-3	Take this medicine.	igbaTh Tha idweh	أكْبِطَ الدَّوَّ.
9-4	You must remain in bed.	yaaltak tibgeh taakee	يالنُّكْ تِقْ تاكِي.
9-5	Do not move at all.	laa tiHRak shoR ay iblad	لا تحرِك شور أي أبلَد.
9-6	You must stay in this room.	yaaltak tibgeh v Tha il bayt	يالنُّكْ تِقْ فِي الْبَيْتِ.
9-7	You must not smoke.	maa yaaltak tikmee	ما يالنُّكْ تكمِي.

9

9-8	We have to cut your hair off here.	yaalitneh inHasno RaaSak hon	يالتَّ أَنْسِنُو رَاصِّهُونَ.
9-9	You may get up to go to the toilet.	itgid togev o itgees id doosh	أَنْكَدْ تَوْقُّفْ وَأَتَكِيسْ الدَّوْشْ.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	maa ingido ni'Took shee towklo o laa shee tishiRbo	مَا أَنْكُدْ نَعْطُوكْ شِي تُوكُلُو وَلَا شِي تُشَرِّبُو.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	ilaa 'idt miHtaazh lil 'amaleeyeh, mazhbantak yaalit-ha it'ood Khaaweeeyeh	إِلَّا عَدْ مَحْتَاجْ لِلْعَمْلِيَّةِ، مَجْبِنْتُكْ يَالْتَهَا أَتَعُودُ خَاوِيَّهِ.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	indoR ni'Took lokeel o ishRaab il waqit ilee 'aado maataw imKhaSReen i'leek shee	أَنْدُورْ نَعْطُوكْ لَوْكِيلْ وَأَشْرَابْ الْوَقْتُ الَّذِي عَادُو مَاتَّا وَ أَمْخَصِّرِينْ أَعْلَيْكَ شِي.

9-8	We have to cut your hair off here.	yaalitneh inHasno RaaSak hon	يالتَّ أَنْسِنُو رَاصِّهُونَ.
9-9	You may get up to go to the toilet.	itgid togev o itgees id doosh	أَنْكَدْ تَوْقُّفْ وَأَتَكِيسْ الدَّوْشْ.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	maa ingido ni'Took shee towklo o laa shee tishiRbo	مَا أَنْكُدْ نَعْطُوكْ شِي تُوكُلُو وَلَا شِي تُشَرِّبُو.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	ilaa 'idt miHtaazh lil 'amaleeyeh, mazhbantak yaalit-ha it'ood Khaaweeeyeh	إِلَّا عَدْ مَحْتَاجْ لِلْعَمْلِيَّةِ، مَجْبِنْتُكْ يَالْتَهَا أَتَعُودُ خَاوِيَّهِ.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	indoR ni'Took lokeel o ishRaab il waqit ilee 'aado maataw imKhaSReen i'leek shee	أَنْدُورْ نَعْطُوكْ لَوْكِيلْ وَأَشْرَابْ الْوَقْتُ الَّذِي عَادُو مَاتَّا وَ أَمْخَصِّرِينْ أَعْلَيْكَ شِي.

9-8	We have to cut your hair off here.	yaalitneh inHasno RaaSak hon	يالتَّ أَنْسِنُو رَاصِّهُونَ.
9-9	You may get up to go to the toilet.	itgid togev o itgees id doosh	أَنْكَدْ تَوْقُّفْ وَأَتَكِيسْ الدَّوْشْ.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	maa ingido ni'Took shee towklo o laa shee tishiRbo	مَا أَنْكُدْ نَعْطُوكْ شِي تُوكُلُو وَلَا شِي تُشَرِّبُو.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	ilaa 'idt miHtaazh lil 'amaleeyeh, mazhbantak yaalit-ha it'ood Khaaweeeyeh	إِلَّا عَدْ مَحْتَاجْ لِلْعَمْلِيَّةِ، مَجْبِنْتُكْ يَالْتَهَا أَتَعُودُ خَاوِيَّهِ.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	indoR ni'Took lokeel o ishRaab il waqit ilee 'aado maataw imKhaSReen i'leek shee	أَنْدُورْ نَعْطُوكْ لَوْكِيلْ وَأَشْرَابْ الْوَقْتُ الَّذِي عَادُو مَاتَّا وَ أَمْخَصِّرِينْ أَعْلَيْكَ شِي.

9-8	We have to cut your hair off here.	yaalitneh inHasno RaaSak hon	يالتَّ أَنْسِنُو رَاصِّهُونَ.
9-9	You may get up to go to the toilet.	itgid togev o itgees id doosh	أَنْكَدْ تَوْقُّفْ وَأَتَكِيسْ الدَّوْشْ.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	maa ingido ni'Took shee towklo o laa shee tishiRbo	مَا أَنْكُدْ نَعْطُوكْ شِي تُوكُلُو وَلَا شِي تُشَرِّبُو.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	ilaa 'idt miHtaazh lil 'amaleeyeh, mazhbantak yaalit-ha it'ood Khaaweeeyeh	إِلَّا عَدْ مَحْتَاجْ لِلْعَمْلِيَّةِ، مَجْبِنْتُكْ يَالْتَهَا أَتَعُودُ خَاوِيَّهِ.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	indoR ni'Took lokeel o ishRaab il waqit ilee 'aado maataw imKhaSReen i'leek shee	أَنْدُورْ نَعْطُوكْ لَوْكِيلْ وَأَشْرَابْ الْوَقْتُ الَّذِي عَادُو مَاتَّا وَ أَمْخَصِّرِينْ أَعْلَيْكَ شِي.

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you having pain?	inta mit-alim?	أنت متألم؟
10-2	Where are you having pain?	imnayn yoozh'ak?	أمنين يوجعك؟
10-3	Is the pain here?	hon yoozha'?	هون يوجع؟
10-4	Does anything make the pain better?	veeh ay shee eeKhavev i'leek il alam?	فيه أي شي إخفف أليك الألم؟
10-5	Does anything make the pain worse?	veeh ay shee imaten i'leek il alam?	فيه أي شي إمتن أليك الألم؟
10-6	Did the pain start today?	il alam ibda i'leek il yoom?	الألم أبداً أعليك اليوم؟
10-7	How many days have you had the pain?	kam min yoom 'aadoolak mit-alam?	كم من يوم عادوك متألم؟

10

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you having pain?	inta mit-alim?	أنت متألم؟
10-2	Where are you having pain?	imnayn yoozh'ak?	أمنين يوجعك؟
10-3	Is the pain here?	hon yoozha'?	هون يوجع؟
10-4	Does anything make the pain better?	veeh ay shee eeKhavev i'leek il alam?	فيه أي شي إخفف أليك الألم؟
10-5	Does anything make the pain worse?	veeh ay shee imaten i'leek il alam?	فيه أي شي إمتن أليك الألم؟
10-6	Did the pain start today?	il alam ibda i'leek il yoom?	الألم أبداً أعليك اليوم؟
10-7	How many days have you had the pain?	kam min yoom 'aadoolak mit-alam?	كم من يوم عادوك متألم؟

10

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you having pain?	inta mit-alim?	أنت متألم؟
10-2	Where are you having pain?	imnayn yoozh'ak?	أمنين يوجعك؟
10-3	Is the pain here?	hon yoozha'?	هون يوجع؟
10-4	Does anything make the pain better?	veeh ay shee eeKhavev i'leek il alam?	فيه أي شي إخفف أليك الألم؟
10-5	Does anything make the pain worse?	veeh ay shee imaten i'leek il alam?	فيه أي شي إمتن أليك الألم؟
10-6	Did the pain start today?	il alam ibda i'leek il yoom?	الألم أبداً أعليك اليوم؟
10-7	How many days have you had the pain?	kam min yoom 'aadoolak mit-alam?	كم من يوم عادوك متألم؟

10

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you having pain?	inta mit-alim?	أنت متألم؟
10-2	Where are you having pain?	imnayn yoozh'ak?	أمنين يوجعك؟
10-3	Is the pain here?	hon yoozha'?	هون يوجع؟
10-4	Does anything make the pain better?	veeh ay shee eeKhavev i'leek il alam?	فيه أي شي إخفف أليك الألم؟
10-5	Does anything make the pain worse?	veeh ay shee imaten i'leek il alam?	فيه أي شي إمتن أليك الألم؟
10-6	Did the pain start today?	il alam ibda i'leek il yoom?	الألم أبداً أعليك اليوم؟
10-7	How many days have you had the pain?	kam min yoom 'aadoolak mit-alam?	كم من يوم عادوك متألم؟

10

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	awSav il alam i'la meezaan min waaHid ilaa 'ashRah	أوصف الألم أعلم ميزان من واحد إلى عشره.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	'ashRah heeyeh amten daRazheh min il alam o waaHid maa veeh alam gaa'	عشره هي أمنن درجه من الألم و واحد ما فيه ألم كاغ.
10-10	Hold up the number of fingers.	iRvid iSbaa' eydak	أردد اصبعاً أيديك.
10-11	What is the main problem?	shinheeyeh il moshkeleh il asaaseeyeh?	شنعي المشكله الساسيه؟
10-12	How long have you had the pain?	kam lak 'idt mit-alam?	كم لك عدث متالم؟
10-13	Show me where the pain started.	in'atlee bil imany ibda il alam	أنعتلي بل أمنين أبداً الألم.
10-14	Does the pain go to the back?	il alam yalHag iTh-haR?	الألم يلحق الظهر؟

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	awSav il alam i'la meezaan min waaHid ilaa 'ashRah	أوصف الألم أعلم ميزان من واحد إلى عشره.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	'ashRah heeyeh amten daRazheh min il alam o waaHid maa veeh alam gaa'	عشره هي أمنن درجه من الألم و واحد ما فيه ألم كاغ.
10-10	Hold up the number of fingers.	iRvid iSbaa' eydak	أردد اصبعاً أيديك.
10-11	What is the main problem?	shinheeyeh il moshkeleh il asaaseeyeh?	شنعي المشكله الساسيه؟
10-12	How long have you had the pain?	kam lak 'idt mit-alam?	كم لك عدث متالم؟
10-13	Show me where the pain started.	in'atlee bil imany ibda il alam	أنعتلي بل أمنين أبداً الألم.
10-14	Does the pain go to the back?	il alam yalHag iTh-haR?	الألم يلحق الظهر؟

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	awSav il alam i'la meezaan min waaHid ilaa 'ashRah	أوصف الألم أعلم ميزان من واحد إلى عشره.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	'ashRah heeyeh amten daRazheh min il alam o waaHid maa veeh alam gaa'	عشره هي أمنن درجه من الألم و واحد ما فيه ألم كاغ.
10-10	Hold up the number of fingers.	iRvid iSbaa' eydak	أردد اصبعاً أيديك.
10-11	What is the main problem?	shinheeyeh il moshkeleh il asaaseeyeh?	شنعي المشكله الساسيه؟
10-12	How long have you had the pain?	kam lak 'idt mit-alam?	كم لك عدث متالم؟
10-13	Show me where the pain started.	in'atlee bil imany ibda il alam	أنعتلي بل أمنين أبداً الألم.
10-14	Does the pain go to the back?	il alam yalHag iTh-haR?	الألم يلحق الظهر؟

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	awSav il alam i'la meezaan min waaHid ilaa 'ashRah	أوصف الألم أعلم ميزان من واحد إلى عشره.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	'ashRah heeyeh amten daRazheh min il alam o waaHid maa veeh alam gaa'	عشره هي أمنن درجه من الألم و واحد ما فيه ألم كاغ.
10-10	Hold up the number of fingers.	iRvid iSbaa' eydak	أردد اصبعاً أيديك.
10-11	What is the main problem?	shinheeyeh il moshkeleh il asaaseeyeh?	شنعي المشكله الساسيه؟
10-12	How long have you had the pain?	kam lak 'idt mit-alam?	كم لك عدث متالم؟
10-13	Show me where the pain started.	in'atlee bil imany ibda il alam	أنعتلي بل أمنين أبداً الألم.
10-14	Does the pain go to the back?	il alam yalHag iTh-haR?	الألم يلحق الظهر؟

10-15	Does the pain go to the testicles?	il alam yalHag ibyaaThak?	الألم يلحق أبياظلك؟
10-16	Does this pain go to the groin?	il alam yalHag iRvaaqak?	الألم يلحق أرفاقك؟
10-17	Is this a sharp pain?	il alam eedig?	الألم إدق؟
10-18	Is this a dull pain?	il alam imteen?	الألم أمتن؟
10-19	Is this a cramping pain?	il alam yoozha'?	الألم يوجع؟
10-20	Is this a constant pain?	il alam maa eewagev?	الألم ما يوقف؟
10-21	Is this an intermittent pain?	il alam yimshee o yeezhee?	الألم يمشي وإيجي؟
10-22	Is this a mild pain?	il alam iKhfeev?	الألم أحفيق؟
10-23	Is this a moderate pain?	il alam wasaT?	الألم وسط؟

10

10-15	Does the pain go to the testicles?	il alam yalHag ibyaaThak?	الألم يلحق أبياظلك؟
10-16	Does this pain go to the groin?	il alam yalHag iRvaaqak?	الألم يلحق أرفاقك؟
10-17	Is this a sharp pain?	il alam eedig?	الألم إدق؟
10-18	Is this a dull pain?	il alam imteen?	الألم أمتن؟
10-19	Is this a cramping pain?	il alam yoozha'?	الألم يوجع؟
10-20	Is this a constant pain?	il alam maa eewagev?	الألم ما يوقف؟
10-21	Is this an intermittent pain?	il alam yimshee o yeezhee?	الألم يمشي وإيجي؟
10-22	Is this a mild pain?	il alam iKhfeev?	الألم أحفيق؟
10-23	Is this a moderate pain?	il alam wasaT?	الألم وسط؟

10

10-15	Does the pain go to the testicles?	il alam yalHag ibyaaThak?	الألم يلحق أبياظلك؟
10-16	Does this pain go to the groin?	il alam yalHag iRvaaqak?	الألم يلحق أرفاقك؟
10-17	Is this a sharp pain?	il alam eedig?	الألم إدق؟
10-18	Is this a dull pain?	il alam imteen?	الألم أمتن؟
10-19	Is this a cramping pain?	il alam yoozha'?	الألم يوجع؟
10-20	Is this a constant pain?	il alam maa eewagev?	الألم ما يوقف؟
10-21	Is this an intermittent pain?	il alam yimshee o yeezhee?	الألم يمشي وإيجي؟
10-22	Is this a mild pain?	il alam iKhfeev?	الألم أحفيق؟
10-23	Is this a moderate pain?	il alam wasaT?	الألم وسط؟

10

10-15	Does the pain go to the testicles?	il alam yalHag ibyaaThak?	الألم يلحق أبياظلك؟
10-16	Does this pain go to the groin?	il alam yalHag iRvaaqak?	الألم يلحق أرفاقك؟
10-17	Is this a sharp pain?	il alam eedig?	الألم إدق؟
10-18	Is this a dull pain?	il alam imteen?	الألم أمتن؟
10-19	Is this a cramping pain?	il alam yoozha'?	الألم يوجع؟
10-20	Is this a constant pain?	il alam maa eewagev?	الألم ما يوقف؟
10-21	Is this an intermittent pain?	il alam yimshee o yeezhee?	الألم يمشي وإيجي؟
10-22	Is this a mild pain?	il alam iKhfeev?	الألم أحفيق؟
10-23	Is this a moderate pain?	il alam wasaT?	الألم وسط؟

10

10-24	Is this a severe pain?	il alam imteen?	الألم أمتين؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	haaTha howa amten alam gaT iKhliglak?	هذا هو أمتن ألم كُط أخْلَقْ لك؟
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	maa veeh shee eeKhafev i'leek Haalaat il alam?	ما فيه شيء أخفف عليك حالات الألم؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	maa veeh shee eematen i'leek Haalaat il alam?	ما فيه شيء إمتنأ عليك حالات الألم؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	gisit Tabeeb wala ay Had v Thee laKhmaaR?	كُست طبيب وَلَّ اي حد فدي لخبر؟
10-29	What medicines are you taking?	ay doweh tigbaTh ThaRk?	أي أدوٰ تكبيط ظرُكْ؟

10-24	Is this a severe pain?	il alam imteen?	الألم أمتين؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	haaTha howa amten alam gaT iKhliglak?	هذا هو أمتن ألم كُط أخْلَقْ لك؟
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	maa veeh shee eeKhafev i'leek Haalaat il alam?	ما فيه شيء أخفف عليك حالات الألم؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	maa veeh shee eematen i'leek Haalaat il alam?	ما فيه شيء إمتنأ عليك حالات الألم؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	gisit Tabeeb wala ay Had v Thee laKhmaaR?	كُست طبيب وَلَّ اي حد فدي لخبر؟
10-29	What medicines are you taking?	ay doweh tigbaTh ThaRk?	أي أدوٰ تكبيط ظرُكْ؟

10-24	Is this a severe pain?	il alam imteen?	الألم أمتين؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	haaTha howa amten alam gaT iKhliglak?	هذا هو أمتن ألم كُط أخْلَقْ لك؟
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	maa veeh shee eeKhafev i'leek Haalaat il alam?	ما فيه شيء أخفف عليك حالات الألم؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	maa veeh shee eematen i'leek Haalaat il alam?	ما فيه شيء إمتنأ عليك حالات الألم؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	gisit Tabeeb wala ay Had v Thee laKhmaaR?	كُست طبيب وَلَّ اي حد فدي لخبر؟
10-29	What medicines are you taking?	ay doweh tigbaTh ThaRk?	أي أدوٰ تكبيط ظرُكْ؟

10-24	Is this a severe pain?	il alam imteen?	الألم أمتين؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	haaTha howa amten alam gaT iKhliglak?	هذا هو أمتن ألم كُط أخْلَقْ لك؟
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	maa veeh shee eeKhafev i'leek Haalaat il alam?	ما فيه شيء أخفف عليك حالات الألم؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	maa veeh shee eematen i'leek Haalaat il alam?	ما فيه شيء إمتنأ عليك حالات الألم؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	gisit Tabeeb wala ay Had v Thee laKhmaaR?	كُست طبيب وَلَّ اي حد فدي لخبر؟
10-29	What medicines are you taking?	ay doweh tigbaTh ThaRk?	أي أدوٰ تكبيط ظرُكْ؟

10-30	Are you experiencing fevers?	itzheek il Himeh?	أَتْجِيَكُ الْحَمْ؟
10-31	Are you experiencing chills?	itzheek iR Rizhveh?	أَتْجِيَكُ الرِّجْفَهُ؟
10-32	Are you experiencing nausea?	yagibThak shayn laKhlaag?	يُكْبِطُكَ شَيْنٌ لَخَلَّاً؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	tigThiv?	تَقْدُفٌ؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	gaabThak izhawv?	كَابِطُكَ أَجْوَفٌ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	yigibThak viqdaan ish shaheeyeh?	يُكْبِطُكَ فَقْدَانُ الشَّهْيَهِ؟

10

10-30	Are you experiencing fevers?	itzheek il Himeh?	أَتْجِيَكُ الْحَمْ؟
10-31	Are you experiencing chills?	itzheek iR Rizhveh?	أَتْجِيَكُ الرِّجْفَهُ؟
10-32	Are you experiencing nausea?	yagibThak shayn laKhlaag?	يُكْبِطُكَ شَيْنٌ لَخَلَّاً؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	tigThiv?	تَقْدُفٌ؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	gaabThak izhawv?	كَابِطُكَ أَجْوَفٌ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	yigibThak viqdaan ish shaheeyeh?	يُكْبِطُكَ فَقْدَانُ الشَّهْيَهِ؟

10

10-30	Are you experiencing fevers?	itzheek il Himeh?	أَتْجِيَكُ الْحَمْ؟
10-31	Are you experiencing chills?	itzheek iR Rizhveh?	أَتْجِيَكُ الرِّجْفَهُ؟
10-32	Are you experiencing nausea?	yagibThak shayn laKhlaag?	يُكْبِطُكَ شَيْنٌ لَخَلَّاً؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	tigThiv?	تَقْدُفٌ؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	gaabThak izhawv?	كَابِطُكَ أَجْوَفٌ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	yigibThak viqdaan ish shaheeyeh?	يُكْبِطُكَ فَقْدَانُ الشَّهْيَهِ؟

10

10-30	Are you experiencing fevers?	itzheek il Himeh?	أَتْجِيَكُ الْحَمْ؟
10-31	Are you experiencing chills?	itzheek iR Rizhveh?	أَتْجِيَكُ الرِّجْفَهُ؟
10-32	Are you experiencing nausea?	yagibThak shayn laKhlaag?	يُكْبِطُكَ شَيْنٌ لَخَلَّاً؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	tigThiv?	تَقْدُفٌ؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	gaabThak izhawv?	كَابِطُكَ أَجْوَفٌ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	yigibThak viqdaan ish shaheeyeh?	يُكْبِطُكَ فَقْدَانُ الشَّهْيَهِ؟

10

10-36	Are you experiencing headaches?	gaabThak iRaaS?	كُابظك أراص؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	'indak mashaakil v ish shawveh?	عندك مشاكل ف الشوف؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	imnayn Thaak yiRgid minak iblad wala tigibThak il wakleh?	أمنين ذاك يركد منك أبلد ولل تكاظك الوكله؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	tigThiv shee veeh id dam wala tahaDhmo?	تُقْدَفُ شيء فيه الدم ولل تهضمون؟

10-36	Are you experiencing headaches?	gaabThak iRaaS?	كُابظك أراص؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	'indak mashaakil v ish shawveh?	عندك مشاكل ف الشوف؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	imnayn Thaak yiRgid minak iblad wala tigibThak il wakleh?	أمنين ذاك يركد منك أبلد ولل تكاظك الوكله؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	tigThiv shee veeh id dam wala tahaDhmo?	تُقْدَفُ شيء فيه الدم ولل تهضمون؟

10-36	Are you experiencing headaches?	gaabThak iRaaS?	كُابظك أراص؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	'indak mashaakil v ish shawveh?	عندك مشاكل ف الشوف؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	imnayn Thaak yiRgid minak iblad wala tigibThak il wakleh?	أمنين ذاك يركد منك أبلد ولل تكاظك الوكله؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	tigThiv shee veeh id dam wala tahaDhmo?	تُقْدَفُ شيء فيه الدم ولل تهضمون؟

10-36	Are you experiencing headaches?	gaabThak iRaaS?	كُابظك أراص؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	'indak mashaakil v ish shawveh?	عندك مشاكل ف الشوف؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	imnayn Thaak yiRgid minak iblad wala tigibThak il wakleh?	أمنين ذاك يركد منك أبلد ولل تكاظك الوكله؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	tigThiv shee veeh id dam wala tahaDhmo?	تُقْدَفُ شيء فيه الدم ولل تهضمون؟

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	Haas ibgilt iS SaHa?	حاس ب گلْت أصحه؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	Hasayt ibgilil iS SaHa il yoom?	حسيت ب گلْت الصحه اليوم؟
11-3	How many days have you felt sick?	kam a'Tayt min yoom maanak imSaHaH?	كم أعطيت من يوم مانك أصحح؟
11-4	Is the sickness here?	il maRaDh hon?	المرض هون؟
11-5	Do you feel nauseated?	gaabThak shayn laKhlaag?	كَابِطْك شين لخلاق؟
11-6	Did the nausea start today?	shayn laKhlaag ibda i'leek il yoom?	شين لخلاق أبداً أعليك اليوم؟
11-7	How many days have you had the nausea?	kam min yoom gibThak shayn laKhlaag?	كم من يوم كَبِطْك شين لخلاق؟

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	Haas ibgilt iS SaHa?	حاس ب گلْت أصحه؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	Hasayt ibgilil iS SaHa il yoom?	حسيت ب گلْت الصحه اليوم؟
11-3	How many days have you felt sick?	kam a'Tayt min yoom maanak imSaHaH?	كم أعطيت من يوم مانك أصحح؟
11-4	Is the sickness here?	il maRaDh hon?	المرض هون؟
11-5	Do you feel nauseated?	gaabThak shayn laKhlaag?	كَابِطْك شين لخلاق؟
11-6	Did the nausea start today?	shayn laKhlaag ibda i'leek il yoom?	شين لخلاق أبداً أعليك اليوم؟
11-7	How many days have you had the nausea?	kam min yoom gibThak shayn laKhlaag?	كم من يوم كَبِطْك شين لخلاق؟

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	Haas ibgilt iS SaHa?	حاس ب گلْت أصحه؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	Hasayt ibgilil iS SaHa il yoom?	حسيت ب گلْت الصحه اليوم؟
11-3	How many days have you felt sick?	kam a'Tayt min yoom maanak imSaHaH?	كم أعطيت من يوم مانك أصحح؟
11-4	Is the sickness here?	il maRaDh hon?	المرض هون؟
11-5	Do you feel nauseated?	gaabThak shayn laKhlaag?	كَابِطْك شين لخلاق؟
11-6	Did the nausea start today?	shayn laKhlaag ibda i'leek il yoom?	شين لخلاق أبداً أعليك اليوم؟
11-7	How many days have you had the nausea?	kam min yoom gibThak shayn laKhlaag?	كم من يوم كَبِطْك شين لخلاق؟

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	Haas ibgilt iS SaHa?	حاس ب گلْت أصحه؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	Hasayt ibgilil iS SaHa il yoom?	حسيت ب گلْت الصحه اليوم؟
11-3	How many days have you felt sick?	kam a'Tayt min yoom maanak imSaHaH?	كم أعطيت من يوم مانك أصحح؟
11-4	Is the sickness here?	il maRaDh hon?	المرض هون؟
11-5	Do you feel nauseated?	gaabThak shayn laKhlaag?	كَابِطْك شين لخلاق؟
11-6	Did the nausea start today?	shayn laKhlaag ibda i'leek il yoom?	شين لخلاق أبداً أعليك اليوم؟
11-7	How many days have you had the nausea?	kam min yoom gibThak shayn laKhlaag?	كم من يوم كَبِطْك شين لخلاق؟

11

11-8	Have you been vomiting?	kint tigThiv?	كنت نقذف؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	maa shivit dam v igThaavak?	ما شفت دم ف أقذافك؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	maa shivit shee akHal v igThaavak?	ما شفت شي أكحل ف أقذافك؟
11-11	Have you had any diarrhea?	'aagib eezheek izhowv?	عاڭب إجيك أجوف؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	kam min maRah gisit id doosh beek eezhowv il yoom?	كم من مره كست أدوش بيلك أجوف اليوم؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	ig'aadak il yoom yamleh Tha?	أكعادك اليوم يمل ذ؟
11-14	What color is the diarrhea?	shinhowa lawn ig'aadak?	شنهو لون أكعادك؟

11-8	Have you been vomiting?	kint tigThiv?	كنت نقذف؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	maa shivit dam v igThaavak?	ما شفت دم ف أقذافك؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	maa shivit shee akHal v igThaavak?	ما شفت شي أكحل ف أقذافك؟
11-11	Have you had any diarrhea?	'aagib eezheek izhowv?	عاڭب إجيك أجوف؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	kam min maRah gisit id doosh beek eezhowv il yoom?	كم من مره كستأدوش بيلك أجوف اليوم؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	ig'aadak il yoom yamleh Tha?	أكعادك اليوم يمل ذ؟
11-14	What color is the diarrhea?	shinhowa lawn ig'aadak?	شنهو لون أكعادك؟

11-8	Have you been vomiting?	kint tigThiv?	كنت نقذف؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	maa shivit dam v igThaavak?	ما شفت دم ف أقذافك؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	maa shivit shee akHal v igThaavak?	ما شفت شي أكحل ف أقذافك؟
11-11	Have you had any diarrhea?	'aagib eezheek izhowv?	عاڭب إجيك أجوف؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	kam min maRah gisit id doosh beek eezhowv il yoom?	كم من مره كستأدوش بيلك أجوف اليوم؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	ig'aadak il yoom yamleh Tha?	أكعادك اليوم يمل ذ؟
11-14	What color is the diarrhea?	shinhowa lawn ig'aadak?	شنهو لون أكعادك؟

11-8	Have you been vomiting?	kint tigThiv?	كنت نقذف؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	maa shivit dam v igThaavak?	ما شفت دم ف أقذافك؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	maa shivit shee akHal v igThaavak?	ما شفت شي أكحل ف أقذافك؟
11-11	Have you had any diarrhea?	'aagib eezheek izhowv?	عاڭب إجيك أجوف؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	kam min maRah gisit id doosh beek eezhowv il yoom?	كم من مره كستأدوش بيلك أجوف اليوم؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	ig'aadak il yoom yamleh Tha?	أكعادك اليوم يمل ذ؟
11-14	What color is the diarrhea?	shinhowa lawn ig'aadak?	شنهو لون أكعادك؟

11-15	Is it red?	aHmaR?	أحمر؟
11-16	Is it yellow?	aSfaR?	أصفر؟
11-17	Is it green?	aKhDhaR?	أخضر؟
11-18	Is it black?	ikHal?	أكحل؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aynta kaanit il maRah it taaleeyeh ig'adit veeha i'lal kabeeneh?	أينت كانت المره التاليه أكعدت فيه أعلى الكبينه؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	kaan veeh dam v Tha ilee ihDhamt?	كان فيه دم فـ ذـ اللي أهضـمتـ؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	maashee minak id dam min bil imnayn tihDham?	ماشي منك أدمـ منـ بلـ أمنـينـ تهضمـ؟
11-22	Have your stools been black?	ig'aadak kaan ikHal?	أكـعادـكـ كانـ أـكـحلـ؟

11

11-15	Is it red?	aHmaR?	أحمر؟
11-16	Is it yellow?	aSfaR?	أصفر؟
11-17	Is it green?	aKhDhaR?	أخضر؟
11-18	Is it black?	ikHal?	أكحل؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aynta kaanit il maRah it taaleeyeh ig'adit veeha i'lal kabeeneh?	أينـتـ كانتـ المرـهـ التاليـهـ أـكـعـدـتــ فيـهـ أعلىـ الكـبـيـنـهـ؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	kaan veeh dam v Tha ilee ihDhamt?	كانـ فيهـ دـمـ فـ ذـ الليـ أـهـضـمــتــ؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	maashee minak id dam min bil imnayn tihDham?	ماـشـيـ منـكـ أـدـمـ منـ بلـ أـمـنـينـ تهـضـمــ؟
11-22	Have your stools been black?	ig'aadak kaan ikHal?	أـكـعـادـكـ كانـ أـكـحلــ؟

11

11-15	Is it red?	aHmaR?	أحمر؟
11-16	Is it yellow?	aSfaR?	أصفر؟
11-17	Is it green?	aKhDhaR?	أخضر؟
11-18	Is it black?	ikHal?	أكحل؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aynta kaanit il maRah it taaleeyeh ig'adit veeha i'lal kabeeneh?	أينـتـ كانتـ المرـهـ التاليـهـ أـكـعـدـتــ فيـهـ أعلىـ الكـبـيـنـهـ؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	kaan veeh dam v Tha ilee ihDhamt?	كانـ فيهـ دـمـ فـ ذـ الليـ أـهـضـمــتــ؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	maashee minak id dam min bil imnayn tihDham?	ماـشـيـ منـكـ أـدـمـ منـ بلـ أـمـنـينـ تهـضـمــ؟
11-22	Have your stools been black?	ig'aadak kaan ikHal?	أـكـعـادـكـ كانـ أـكـحلــ؟

11

11-15	Is it red?	aHmaR?	أحمر؟
11-16	Is it yellow?	aSfaR?	أصفر؟
11-17	Is it green?	aKhDhaR?	أخضر؟
11-18	Is it black?	ikHal?	أكحل؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aynta kaanit il maRah it taaleeyeh ig'adit veeha i'lal kabeeneh?	أينـتـ كانتـ المرـهـ التاليـهـ أـكـعـدـتــ فيـهـ أعلىـ الكـبـيـنـهـ؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	kaan veeh dam v Tha ilee ihDhamt?	كانـ فيهـ دـمـ فـ ذـ الليـ أـهـضـمــتــ؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	maashee minak id dam min bil imnayn tihDham?	ماـشـيـ منـكـ أـدـمـ منـ بلـ أـمـنـينـ تهـضـمــ؟
11-22	Have your stools been black?	ig'aadak kaan ikHal?	أـكـعـادـكـ كانـ أـكـحلــ؟

11

11-23	Do you have fever?	i'leek il Himeh?	أعليك الحمـ؟
11-24	For how many days have you had a fever?	kam min yoom 'aadlak i'leek il Himeh?	كم من يوم عادلك أعليك الحمـ؟
11-25	Does it burn when you urinate?	yigibThak iHReeg elayn itbool?	يـكـبـطـكـ أـحـرـيقـ إـلـيـنـ أـتـبـولـ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	yoozh'ak bil il bol elayn itleh itbool?	يـوـجـعـكـ بـلـ الـبـولـ إـلـيـنـ أـتـبـولـ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	itbool akthaR min il maRaat il 'aadeeyaat?	أـتـبـولـ أـكـثـرـ مـنـ الـمـرـاتـ العـادـيـاتـ؟
11-28	Is there blood in the urine?	bawlak veeh dam?	بـولـ فـيـهـ دـمـ؟
11-29	When did you eat last?	aynta il maRah it taaleeyeh ilee kalt veeha shee?	أـيـنـتـ المـرـهـ التـالـيهـ أـلـيـ كـلتـ فـيـهـ شـيـ؟

11-23	Do you have fever?	i'leek il Himeh?	أعليك الحمـ؟
11-24	For how many days have you had a fever?	kam min yoom 'aadlak i'leek il Himeh?	كم من يوم عادلك أعليك الحمـ؟
11-25	Does it burn when you urinate?	yigibThak iHReeg elayn itbool?	يـكـبـطـكـ أـحـرـيقـ إـلـيـنـ أـتـبـولـ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	yoozh'ak bil il bol elayn itleh itbool?	يـوـجـعـكـ بـلـ الـبـولـ إـلـيـنـ أـتـبـولـ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	itbool akthaR min il maRaat il 'aadeeyaat?	أـتـبـولـ أـكـثـرـ مـنـ الـمـرـاتـ العـادـيـاتـ؟
11-28	Is there blood in the urine?	bawlak veeh dam?	بـولـ فـيـهـ دـمـ؟
11-29	When did you eat last?	aynta il maRah it taaleeyeh ilee kalt veeha shee?	أـيـنـتـ المـرـهـ التـالـيهـ أـلـيـ كـلتـ فـيـهـ شـيـ؟

11-23	Do you have fever?	i'leek il Himeh?	أعليك الحمـ؟
11-24	For how many days have you had a fever?	kam min yoom 'aadlak i'leek il Himeh?	كم من يوم عادلك أعليك الحمـ؟
11-25	Does it burn when you urinate?	yigibThak iHReeg elayn itbool?	يـكـبـطـكـ أـحـرـيقـ إـلـيـنـ أـتـبـولـ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	yoozh'ak bil il bol elayn itleh itbool?	يـوـجـعـكـ بـلـ الـبـولـ إـلـيـنـ أـتـبـولـ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	itbool akthaR min il maRaat il 'aadeeyaat?	أـتـبـولـ أـكـثـرـ مـنـ الـمـرـاتـ العـادـيـاتـ؟
11-28	Is there blood in the urine?	bawlak veeh dam?	بـولـ فـيـهـ دـمـ؟
11-29	When did you eat last?	aynta il maRah it taaleeyeh ilee kalt veeha shee?	أـيـنـتـ المـرـهـ التـالـيهـ أـلـيـ كـلتـ فـيـهـ شـيـ؟

11-23	Do you have fever?	i'leek il Himeh?	أعليك الحمـ؟
11-24	For how many days have you had a fever?	kam min yoom 'aadlak i'leek il Himeh?	كم من يوم عادلك أعليك الحمـ؟
11-25	Does it burn when you urinate?	yigibThak iHReeg elayn itbool?	يـكـبـطـكـ أـحـرـيقـ إـلـيـنـ أـتـبـولـ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	yoozh'ak bil il bol elayn itleh itbool?	يـوـجـعـكـ بـلـ الـبـولـ إـلـيـنـ أـتـبـولـ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	itbool akthaR min il maRaat il 'aadeeyaat?	أـتـبـولـ أـكـثـرـ مـنـ الـمـرـاتـ العـادـيـاتـ؟
11-28	Is there blood in the urine?	bawlak veeh dam?	بـولـ فـيـهـ دـمـ؟
11-29	When did you eat last?	aynta il maRah it taaleeyeh ilee kalt veeha shee?	أـيـنـتـ المـرـهـ التـالـيهـ أـلـيـ كـلتـ فـيـهـ شـيـ؟

11-30	Are you hungry?	inta zhee'aan?	أنت جياعان؟
11-31	Do you have worms?	veek iHnoosht izhawv?	فيك أحنوشت أجوف؟
11-32	Do you have malaria?	veek Himit in naamoos?	فيك حمت الناموس؟
11-33	Do you have tuberculosis?	veek is sil?	فيك السل؟
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ta'Rav ishna'nee b iseeda?	تعرف اشنعني ب أسيدا؟
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ta'Rav ishna'nee b aydz?	تعرف اشنعني ب أيذز؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	gaabThak maRaDh iseeda?	كُباظلُك مرض السيدا؟

11

11-30	Are you hungry?	inta zhee'aan?	أنت جياعان؟
11-31	Do you have worms?	veek iHnoosht izhawv?	فيك أحنوشت أجوف؟
11-32	Do you have malaria?	veek Himit in naamoos?	فيك حمت الناموس؟
11-33	Do you have tuberculosis?	veek is sil?	فيك السل؟
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ta'Rav ishna'nee b iseeda?	تعرف اشنعني ب أسيدا؟
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ta'Rav ishna'nee b aydz?	تعرف اشنعني ب أيذز؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	gaabThak maRaDh iseeda?	كُباظلُك مرض السيدا؟

11

11-30	Are you hungry?	inta zhee'aan?	أنت جياعان؟
11-31	Do you have worms?	veek iHnoosht izhawv?	فيك أحنوشت أجوف؟
11-32	Do you have malaria?	veek Himit in naamoos?	فيك حمت الناموس؟
11-33	Do you have tuberculosis?	veek is sil?	فيك السل؟
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ta'Rav ishna'nee b iseeda?	تعرف اشنعني ب أسيدا؟
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ta'Rav ishna'nee b aydz?	تعرف اشنعني ب أيذز؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	gaabThak maRaDh iseeda?	كُباظلُك مرض السيدا؟

11

11-30	Are you hungry?	inta zhee'aan?	أنت جياعان؟
11-31	Do you have worms?	veek iHnoosht izhawv?	فيك أحنوشت أجوف؟
11-32	Do you have malaria?	veek Himit in naamoos?	فيك حمت الناموس؟
11-33	Do you have tuberculosis?	veek is sil?	فيك السل؟
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ta'Rav ishna'nee b iseeda?	تعرف اشنعني ب أسيدا؟
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ta'Rav ishna'nee b aydz?	تعرف اشنعني ب أيذز؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	gaabThak maRaDh iseeda?	كُباظلُك مرض السيدا؟

11

11-37	Do you have AIDS?	gaabThak maRaDh iseeda?	كُابظُكْ مرض السيدا؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	inta miHtaazh il vaHiS id dam 'an iseeda	أنت تحتاج أَلْ فحص الدَّمِ عَنِ السِّيَدا.

11-37	Do you have AIDS?	gaabThak maRaDh iseeda?	كُابظُكْ مرض السيدا؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	inta miHtaazh il vaHiS id dam 'an iseeda	أنت تحتاج أَلْ فحص الدَّمِ عَنِ السِّيَدا.

11-37	Do you have AIDS?	gaabThak maRaDh iseeda?	كُابظُكْ مرض السيدا؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	inta miHtaazh il vaHiS id dam 'an iseeda	أنت تحتاج أَلْ فحص الدَّمِ عَنِ السِّيَدا.

11-37	Do you have AIDS?	gaabThak maRaDh iseeda?	كُابظُكْ مرض السيدا؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	inta miHtaazh il vaHiS id dam 'an iseeda	أنت تحتاج أَلْ فحص الدَّمِ عَنِ السِّيَدا.

PART 12: ORTHOPEDIC

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	yoozh'ak Tha il mavSal minak ilee maas ThaRk?	يوجعك ذ المفصل منك اللي ماس ظرك؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	yoozh'ak ay mavSal awKhaR minak?	يوجعك أي مفصل آخر منك؟
12-3	Which joint hurts the most?	ay mavSal yoozh'ak akthaR?	أي مفصل يوجعك أكثر؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	toozh'ak Thee il 'aThleh ilee maas?	توجعك ذي العضله اللي ماس؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	toozh'ak ay 'aThleh aKhRa minak?	توجعك أي عضله آخر منك؟
12-6	Where is the muscle pain?	waynhowa bil il alam ilee 'indak v il 'aThleh?	وينهو بل الألم اللي عندك في العضله؟

12

PART 12: ORTHOPEDIC

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	yoozh'ak Tha il mavSal minak ilee maas ThaRk?	يوجعك ذ المفصل منك اللي ماس ظرك؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	yoozh'ak ay mavSal awKhaR minak?	يوجعك أي مفصل آخر منك؟
12-3	Which joint hurts the most?	ay mavSal yoozh'ak akthaR?	أي مفصل يوجعك أكثر؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	toozh'ak Thee il 'aThleh ilee maas?	توجعك ذي العضله اللي ماس؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	toozh'ak ay 'aThleh aKhRa minak?	توجعك أي عضله آخر منك؟
12-6	Where is the muscle pain?	waynhowa bil il alam ilee 'indak v il 'aThleh?	وينهو بل الألم اللي عندك في العضله؟

12

PART 12: ORTHOPEDIC

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	yoozh'ak Tha il mavSal minak ilee maas ThaRk?	يوجعك ذ المفصل منك اللي ماس ظرك؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	yoozh'ak ay mavSal awKhaR minak?	يوجعك أي مفصل آخر منك؟
12-3	Which joint hurts the most?	ay mavSal yoozh'ak akthaR?	أي مفصل يوجعك أكثر؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	toozh'ak Thee il 'aThleh ilee maas?	توجعك ذي العضله اللي ماس؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	toozh'ak ay 'aThleh aKhRa minak?	توجعك أي عضله آخر منك؟
12-6	Where is the muscle pain?	waynhowa bil il alam ilee 'indak v il 'aThleh?	وينهو بل الألم اللي عندك في العضله؟

12

PART 12: ORTHOPEDIC

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	yoozh'ak Tha il mavSal minak ilee maas ThaRk?	يوجعك ذ المفصل منك اللي ماس ظرك؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	yoozh'ak ay mavSal awKhaR minak?	يوجعك أي مفصل آخر منك؟
12-3	Which joint hurts the most?	ay mavSal yoozh'ak akthaR?	أي مفصل يوجعك أكثر؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	toozh'ak Thee il 'aThleh ilee maas?	توجعك ذي العضله اللي ماس؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	toozh'ak ay 'aThleh aKhRa minak?	توجعك أي عضله آخر منك؟
12-6	Where is the muscle pain?	waynhowa bil il alam ilee 'indak v il 'aThleh?	وينهو بل الألم اللي عندك في العضله؟

12

12-7	Is this muscle cramping?	Thee il 'aThleh toozh'ak?	ذى العظله توجعك؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	gaT id dagdig veek a'Tham?	كُط أدكَدْ فيكِ أعظم؟
12-9	What bones have you broken?	ay a'Tham gaT itkasaR minak?	أي أعظم كُط أتكسر منك؟
12-10	Does it hurt when I do this?	Tha yoozha' elayn in'adel ibTh iS Seeveh?	ذ بوجع البن انعدل أبد اصيف؟
12-11	Do this.	'adel ibThee iS Seeveh	عدل بذى اصيف.
12-12	You need an X-ray of your bone.	yaaltak yo'adilak Raadjo ilTha la'Tham	يالنڭ يُعدلك رادو آلد العظم.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	indoR inKhaRaS likleesheh o ingoolak Tha ilee shivit	أندور أنخرص لکلیش وآنقول لك ذ أل شفت.

12-7	Is this muscle cramping?	Thee il 'aThleh toozh'ak?	ذى العظله توجعك؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	gaT id dagdig veek a'Tham?	كُط أدكَدْ فيكِ أعظم؟
12-9	What bones have you broken?	ay a'Tham gaT itkasaR minak?	أي أعظم كُط أتكسر منك؟
12-10	Does it hurt when I do this?	Tha yoozha' elayn in'adel ibTh iS Seeveh?	ذ بوجع البن انعدل أبد اصيف؟
12-11	Do this.	'adel ibThee iS Seeveh	عدل بذى اصيف.
12-12	You need an X-ray of your bone.	yaaltak yo'adilak Raadjo ilTha la'Tham	يالنڭ يُعدلك رادو آلد العظم.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	indoR inKhaRaS likleesheh o ingoolak Tha ilee shivit	أندور أنخرص لکلیش وآنقول لك ذ أل شفت.

12-7	Is this muscle cramping?	Thee il 'aThleh toozh'ak?	ذى العظله توجعك؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	gaT id dagdig veek a'Tham?	كُط أدكَدْ فيكِ أعظم؟
12-9	What bones have you broken?	ay a'Tham gaT itkasaR minak?	أي أعظم كُط أتكسر منك؟
12-10	Does it hurt when I do this?	Tha yoozha' elayn in'adel ibTh iS Seeveh?	ذ بوجع البن انعدل أبد اصيف؟
12-11	Do this.	'adel ibThee iS Seeveh	عدل بذى اصيف.
12-12	You need an X-ray of your bone.	yaaltak yo'adilak Raadjo ilTha la'Tham	يالنڭ يُعدلك رادو آلد العظم.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	indoR inKhaRaS likleesheh o ingoolak Tha ilee shivit	أندور أنخرص لکلیش وآنقول لك ذ أل شفت.

12-7	Is this muscle cramping?	Thee il 'aThleh toozh'ak?	ذى العظله توجعك؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	gaT id dagdig veek a'Tham?	كُط أدكَدْ فيكِ أعظم؟
12-9	What bones have you broken?	ay a'Tham gaT itkasaR minak?	أي أعظم كُط أتكسر منك؟
12-10	Does it hurt when I do this?	Tha yoozha' elayn in'adel ibTh iS Seeveh?	ذ بوجع البن انعدل أبد اصيف؟
12-11	Do this.	'adel ibThee iS Seeveh	عدل بذى اصيف.
12-12	You need an X-ray of your bone.	yaaltak yo'adilak Raadjo ilTha la'Tham	يالنڭ يُعدلك رادو آلد العظم.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	indoR inKhaRaS likleesheh o ingoolak Tha ilee shivit	أندور أنخرص لکلیش وآنقول لك ذ أل شفت.

12-14	The bone is broken here.	la'Tham mitkasaR min hon	لعظم متكسر من هون.
12-15	The bone is not broken here.	la'Tham maaho mitkasaR min hon	لعظم ماه متكسر من هون.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	yaaltak it'alag bil il kasiR eeyaak yibRah la'Tham	يالنڭ أتعلق بل الكسر اياك بير لعظم.
12-17	Do not remove the cast.	laa itHaRik il 'alaageh	لا أتحرك العلاڭه.
12-18	Do not get the cast wet.	laa itbil il 'alaageh	لا أنبىل العلاڭه.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	miHtaazh il tibiKh eeyaak yabRa izhiRH	محتاج ال تبخ أياك بير أجرح.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	itgid tigla' tabaKh o taSgil bil izhiRH	أتند تكُلّع تبخ وتصكل بل أجرح.

12

12-14	The bone is broken here.	la'Tham mitkasaR min hon	لعظم متكسر من هون.
12-15	The bone is not broken here.	la'Tham maaho mitkasaR min hon	لعظم ماه متكسر من هون.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	yaaltak it'alag bil il kasiR eeyaak yibRah la'Tham	يالنڭ أتعلق بل الكسر اياك بير لعظم.
12-17	Do not remove the cast.	laa itHaRik il 'alaageh	لا أتحرك العلاڭه.
12-18	Do not get the cast wet.	laa itbil il 'alaageh	لا أنبىل العلاڭه.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	miHtaazh il tibiKh eeyaak yabRa izhiRH	محتاج ال تبخ أياك بير أجرح.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	itgid tigla' tabaKh o taSgil bil izhiRH	أتند تكُلّع تبخ وتصكل بل أجرح.

12

12-14	The bone is broken here.	la'Tham mitkasaR min hon	لعظم متكسر من هون.
12-15	The bone is not broken here.	la'Tham maaho mitkasaR min hon	لعظم ماه متكسر من هون.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	yaaltak it'alag bil il kasiR eeyaak yibRah la'Tham	يالنڭ أتعلق بل الكسر اياك بير لعظم.
12-17	Do not remove the cast.	laa itHaRik il 'alaageh	لا أتحرك العلاڭه.
12-18	Do not get the cast wet.	laa itbil il 'alaageh	لا أنبىل العلاڭه.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	miHtaazh il tibiKh eeyaak yabRa izhiRH	محتاج ال تبخ أياك بير أجرح.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	itgid tigla' tabaKh o taSgil bil izhiRH	أتند تكُلّع تبخ وتصكل بل أجرح.

12

12-14	The bone is broken here.	la'Tham mitkasaR min hon	لعظم متكسر من هون.
12-15	The bone is not broken here.	la'Tham maaho mitkasaR min hon	لعظم ماه متكسر من هون.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	yaaltak it'alag bil il kasiR eeyaak yibRah la'Tham	يالنڭ أتعلق بل الكسر اياك بير لعظم.
12-17	Do not remove the cast.	laa itHaRik il 'alaageh	لا أتحرك العلاڭه.
12-18	Do not get the cast wet.	laa itbil il 'alaageh	لا أنبىل العلاڭه.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	miHtaazh il tibiKh eeyaak yabRa izhiRH	محتاج ال تبخ أياك بير أجرح.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	itgid tigla' tabaKh o taSgil bil izhiRH	أتند تكُلّع تبخ وتصكل بل أجرح.

12

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	tabaKh yaalto yindaaR ilaa 'aagib iSgeel bil il 'eTob	تَبْخِ يَالْتُو يَنْدَارُ أَلَا عَاكْبُ أصقيل بل العطّب.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	miHtaazh il siRvaayeh min il ma'den o veesaat eeyaak indaawee Tha il 'aThom	مَحْتَاجُ أَلْ سَرْفَائِيْ مِنَ الْمَعْدَنِ وَفِيَسَاثُ أَيَاكَ أَنْدُوَايِ ذَلِعَظْمٌ.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	yaalitna nimsho beek shoR bil il 'amaleeyaat eeyaak in'adlo lak 'amaleeyeh	يَالْتَنَ نَمْشُو بِيَكَ شَوْزُ بَلْ الْعَمَلِيَاتِ أَيَاكَ أَنْعَدُلُوكَ عَمْلِيَهِ.

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	tabaKh yaalto yindaaR ilaa 'aagib iSgeel bil il 'eTob	تَبْخِ يَالْتُو يَنْدَارُ أَلَا عَاكْبُ أصقيل بل العطّب.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	miHtaazh il siRvaayeh min il ma'den o veesaat eeyaak indaawee Tha il 'aThom	مَحْتَاجُ أَلْ سَرْفَائِيْ مِنَ الْمَعْدَنِ وَفِيَسَاثُ أَيَاكَ أَنْدُوَايِ ذَلِعَظْمٌ.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	yaalitna nimsho beek shoR bil il 'amaleeyaat eeyaak in'adlo lak 'amaleeyeh	يَالْتَنَ نَمْشُو بِيَكَ شَوْزُ بَلْ الْعَمَلِيَاتِ أَيَاكَ أَنْعَدُلُوكَ عَمْلِيَهِ.

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	tabaKh yaalto yindaaR ilaa 'aagib iSgeel bil il 'eTob	تَبْخِ يَالْتُو يَنْدَارُ أَلَا عَاكْبُ أصقيل بل العطّب.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	miHtaazh il siRvaayeh min il ma'den o veesaat eeyaak indaawee Tha il 'aThom	مَحْتَاجُ أَلْ سَرْفَائِيْ مِنَ الْمَعْدَنِ وَفِيَسَاثُ أَيَاكَ أَنْدُوَايِ ذَلِعَظْمٌ.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	yaalitna nimsho beek shoR bil il 'amaleeyaat eeyaak in'adlo lak 'amaleeyeh	يَالْتَنَ نَمْشُو بِيَكَ شَوْزُ بَلْ الْعَمَلِيَاتِ أَيَاكَ أَنْعَدُلُوكَ عَمْلِيَهِ.

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	tabaKh yaalto yindaaR ilaa 'aagib iSgeel bil il 'eTob	تَبْخِ يَالْتُو يَنْدَارُ أَلَا عَاكْبُ أصقيل بل العطّب.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	miHtaazh il siRvaayeh min il ma'den o veesaat eeyaak indaawee Tha il 'aThom	مَحْتَاجُ أَلْ سَرْفَائِيْ مِنَ الْمَعْدَنِ وَفِيَسَاثُ أَيَاكَ أَنْدُوَايِ ذَلِعَظْمٌ.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	yaalitna nimsho beek shoR bil il 'amaleeyaat eeyaak in'adlo lak 'amaleeyeh	يَالْتَنَ نَمْشُو بِيَكَ شَوْزُ بَلْ الْعَمَلِيَاتِ أَيَاكَ أَنْعَدُلُوكَ عَمْلِيَهِ.

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	'indak zhihaaz yimna' il Hamil?	عندك جهاز يمنع الحمل؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	'aagib itRaSav lik doRa ilee maalo yaasiR?	عاڭب أترصف لك دوره اللى مالو ياسر؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tigibThee Hab mani' il Hamil?	تكميحي حب منع الحمل؟
13-4	Are you pregnant?	intee Haamil?	أنت حامل؟
13-5	Could you be pregnant?	itgidee it'oodee mawzho'a?	أنتدي أتعودي موجود؟
13-6	When was your last period?	aynta kaanit doRtik it taaleeyeh?	اينت كانت دورتك التالى؟

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	'indak zhihaaz yimna' il Hamil?	عندك جهاز يمنع الحمل؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	'aagib itRaSav lik doRa ilee maalo yaasiR?	عاڭب أترصف لك دوره اللى مالو ياسر؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tigibThee Hab mani' il Hamil?	تكميحي حب منع الحمل؟
13-4	Are you pregnant?	intee Haamil?	أنت حامل؟
13-5	Could you be pregnant?	itgidee it'oodee mawzho'a?	أنتدي أتعودي موجود؟
13-6	When was your last period?	aynta kaanit doRtik it taaleeyeh?	اينت كانت دورتك التالى؟

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	'indak zhihaaz yimna' il Hamil?	عندك جهاز يمنع الحمل؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	'aagib itRaSav lik doRa ilee maalo yaasiR?	عاڭب أترصف لك دوره اللى مالو ياسر؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tigibThee Hab mani' il Hamil?	تكميحي حب منع الحمل؟
13-4	Are you pregnant?	intee Haamil?	أنت حامل؟
13-5	Could you be pregnant?	itgidee it'oodee mawzho'a?	أنتدي أتعودي موجود؟
13-6	When was your last period?	aynta kaanit doRtik it taaleeyeh?	اينت كانت دورتك التالى؟

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	'indak zhihaaz yimna' il Hamil?	عندك جهاز يمنع الحمل؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	'aagib itRaSav lik doRa ilee maalo yaasiR?	عاڭب أترصف لك دوره اللى مالو ياسر؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tigibThee Hab mani' il Hamil?	تكميحي حب منع الحمل؟
13-4	Are you pregnant?	intee Haamil?	أنت حامل؟
13-5	Could you be pregnant?	itgidee it'oodee mawzho'a?	أنتدي أتعودي موجود؟
13-6	When was your last period?	aynta kaanit doRtik it taaleeyeh?	اينت كانت دورتك التالى؟

13

13-7	How many pregnancies have you had?	kam min maRah watzha'tee bitiRkeh?	كم من مره وتجعتي بـ اتـركـه؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maashee minik il meh?	ماشي منك ألم؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	'indik nazeev?	عندك نزيف؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kam lik i'leek in nazeev?	كم لك أعلىك أنزيف؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	in nazeev yimshee o yeezhee?	أنزيف يمشي وإيجي؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	in nazeev maa eewagav?	أنزيف ما أيوقـفـ؟
13-13	Do you feel dizzy?	yagibThik itzagneen?	يـكـبـطـكـ أـتـرـكـبـنـ؟

13-7	How many pregnancies have you had?	kam min maRah watzha'tee bitiRkeh?	كم من مره وتجعتي بـ اتـركـه؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maashee minik il meh?	ماشي منك ألم؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	'indik nazeev?	عندك نزيف؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kam lik i'leek in nazeev?	كم لك أعلىك أنزيف؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	in nazeev yimshee o yeezhee?	أنزيف يمشي وإيجي؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	in nazeev maa eewagav?	أنزيف ما أيوقـفـ؟
13-13	Do you feel dizzy?	yagibThik itzagneen?	يـكـبـطـكـ أـتـرـكـبـنـ؟

13-7	How many pregnancies have you had?	kam min maRah watzha'tee bitiRkeh?	كم من مره وتجعتي بـ اتـركـه؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maashee minik il meh?	ماشي منك ألم؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	'indik nazeev?	عندك نزيف؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kam lik i'leek in nazeev?	كم لك أعلىك أنزيف؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	in nazeev yimshee o yeezhee?	أنزيف يمشي وإيجي؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	in nazeev maa eewagav?	أنزيف ما أيوقـفـ؟
13-13	Do you feel dizzy?	yagibThik itzagneen?	يـكـبـطـكـ أـتـرـكـبـنـ؟

13-7	How many pregnancies have you had?	kam min maRah watzha'tee bitiRkeh?	كم من مره وتجعتي بـ اتـركـه؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maashee minik il meh?	ماشي منك ألم؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	'indik nazeev?	عندك نزيف؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kam lik i'leek in nazeev?	كم لك أعلىك أنزيف؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	in nazeev yimshee o yeezhee?	أنزيف يمشي وإيجي؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	in nazeev maa eewagav?	أنزيف ما أيوقـفـ؟
13-13	Do you feel dizzy?	yagibThik itzagneen?	يـكـبـطـكـ أـتـرـكـبـنـ؟

13-14	How many months have you been pregnant?	haaTha shahRik il yaash?	هاد شهرک ال ياش؟
13-15	How many children do you have?	kam 'indik min itiRkeh?	كم عندك من أتركه؟
13-16	Have you been raped?	gaT oghtaSabtee?	ڪُطْ أغتصبتي؟
13-17	We need to examine you carefully.	yaalitna niviHSook Hatch	يالتن نفحصوك حتّ.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	maaneh laahee nibiKhlo shee v il moHaavaTha i'la KhoSooSeeyaatik	مان لاه نبخلو شي ف المحافظه أعل خصوصياتك.
13-19	Does this hurt?	Tha yoozha'?	ذ يوجع؟
13-20	Do not push yet.	Iaa ta'iSRee ThaRk	لا تعصري ظرك.
13-21	Push now.	a'iSRee	اعصري.

13

13-14	How many months have you been pregnant?	haaTha shahRik il yaash?	هاد شهرک ال ياش؟
13-15	How many children do you have?	kam 'indik min itiRkeh?	كم عندك من أتركه؟
13-16	Have you been raped?	gaT oghtaSabtee?	ڪُطْ أغتصبتي؟
13-17	We need to examine you carefully.	yaalitna niviHSook Hatch	يالتن نفحصوك حتّ.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	maaneh laahee nibiKhlo shee v il moHaavaTha i'la KhoSooSeeyaatik	مان لاه نبخلو شي ف المحافظه أعل خصوصياتك.
13-19	Does this hurt?	Tha yoozha'?	ذ يوجع؟
13-20	Do not push yet.	Iaa ta'iSRee ThaRk	لا تعصري ظرك.
13-21	Push now.	a'iSRee	اعصري.

13

13-14	How many months have you been pregnant?	haaTha shahRik il yaash?	هاد شهرک ال ياش؟
13-15	How many children do you have?	kam 'indik min itiRkeh?	كم عندك من أتركه؟
13-16	Have you been raped?	gaT oghtaSabtee?	ڪُطْ أغتصبتي؟
13-17	We need to examine you carefully.	yaalitna niviHSook Hatch	يالتن نفحصوك حتّ.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	maaneh laahee nibiKhlo shee v il moHaavaTha i'la KhoSooSeeyaatik	مان لاه نبخلو شي ف المحافظه أعل خصوصياتك.
13-19	Does this hurt?	Tha yoozha'?	ذ يوجع؟
13-20	Do not push yet.	Iaa ta'iSRee ThaRk	لا تعصري ظرك.
13-21	Push now.	a'iSRee	اعصري.

13

13-14	How many months have you been pregnant?	haaTha shahRik il yaash?	هاد شهرک ال ياش؟
13-15	How many children do you have?	kam 'indik min itiRkeh?	كم عندك من أتركه؟
13-16	Have you been raped?	gaT oghtaSabtee?	ڪُطْ أغتصبتي؟
13-17	We need to examine you carefully.	yaalitna niviHSook Hatch	يالتن نفحصوك حتّ.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	maaneh laahee nibiKhlo shee v il moHaavaTha i'la KhoSooSeeyaatik	مان لاه نبخلو شي ف المحافظه أعل خصوصياتك.
13-19	Does this hurt?	Tha yoozha'?	ذ يوجع؟
13-20	Do not push yet.	Iaa ta'iSRee ThaRk	لا تعصري ظرك.
13-21	Push now.	a'iSRee	اعصري.

13

13-22	Push now as hard as you can.	a'iSRee Hatch elayn Thaak	أعصرِي حت إلين ذاك.
13-23	The baby is here.	leensheeR KhaaTh	لينشير حاًط.
13-24	It is a boy.	howa iTvil	هو أطْفَل.
13-25	It is a girl.	heeyeh Tivleh	هي طفْلَه.
13-26	The baby looks healthy.	leensheeR keev shee maa yoozh'o shee	لينشير كيف شي ما يوجعو شي.
13-27	We will take good care of the baby.	indoR na'iRvo shee il leensheeR	أندُور نعرفُ شي أَلْ لينشير.

13-22	Push now as hard as you can.	a'iSRee Hatch elayn Thaak	أعصرِي حت إلين ذاك.
13-23	The baby is here.	leensheeR KhaaTh	لينشير حاًط.
13-24	It is a boy.	howa iTvil	هو أطْفَل.
13-25	It is a girl.	heeyeh Tivleh	هي طفْلَه.
13-26	The baby looks healthy.	leensheeR keev shee maa yoozh'o shee	لينشير كيف شي ما يوجعو شي.
13-27	We will take good care of the baby.	indoR na'iRvo shee il leensheeR	أندُور نعرفُ شي أَلْ لينشير.

13-22	Push now as hard as you can.	a'iSRee Hatch elayn Thaak	أعصرِي حت إلين ذاك.
13-23	The baby is here.	leensheeR KhaaTh	لينشير حاًط.
13-24	It is a boy.	howa iTvil	هو أطْفَل.
13-25	It is a girl.	heeyeh Tivleh	هي طفْلَه.
13-26	The baby looks healthy.	leensheeR keev shee maa yoozh'o shee	لينشير كيف شي ما يوجعو شي.
13-27	We will take good care of the baby.	indoR na'iRvo shee il leensheeR	أندُور نعرفُ شي أَلْ لينشير.

13-22	Push now as hard as you can.	a'iSRee Hatch elayn Thaak	أعصرِي حت إلين ذاك.
13-23	The baby is here.	leensheeR KhaaTh	لينشير حاًط.
13-24	It is a boy.	howa iTvil	هو أطْفَل.
13-25	It is a girl.	heeyeh Tivleh	هي طفْلَه.
13-26	The baby looks healthy.	leensheeR keev shee maa yoozh'o shee	لينشير كيف شي ما يوجعو شي.
13-27	We will take good care of the baby.	indoR na'iRvo shee il leensheeR	أندُور نعرفُ شي أَلْ لينشير.

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	iTvil maReeDh	أطْفَل مَرِيضٌ.
14-2	Your child is hurt.	insheeRik mit-alam	إِيْنْشِيرِكْ مَتَّلْمٌ.
14-3	We need to care for your child.	yaalitneh na'iRvo shee il insheeRik	يَا لَنْ نَعْرُفُ شِيْ أَلْ إِيْنْشِيرِكْ.
14-4	You need to let us keep your child here.	yaaltik itKhaleena niHkmo insheeRik hon	يَا لَكَ أَنْخَلِينْ نَحْكُمُ إِيْنْشِيرِكْ هُونْ.
14-5	You may stay with your child.	itgidee tibgaay im'a linsheeR	أَنْكُدِي تِبْقَائِي مَعَ لَنْشِيرِ.
14-6	Let us examine your child in private.	Khaleena niviHSO insheeRik maa iHThaana Had	خَلِينْ نَفْحَصُو إِيْنْشِيرِكْ مَا أَحَدَانْ حَدْ.
14-7	Your child will get better soon.	insheeRik idoR yabRa igRayib	إِيْنْشِيرِكْ إِدُور بِيرَ أَكْرِبْ.

14

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	iTvil maReeDh	أطْفَل مَرِيضٌ.
14-2	Your child is hurt.	insheeRik mit-alam	إِيْنْشِيرِكْ مَتَّلْمٌ.
14-3	We need to care for your child.	yaalitneh na'iRvo shee il insheeRik	يَا لَنْ نَعْرُفُ شِيْ أَلْ إِيْنْشِيرِكْ.
14-4	You need to let us keep your child here.	yaaltik itKhaleena niHkmo insheeRik hon	يَا لَكَ أَنْخَلِينْ نَحْكُمُ إِيْنْشِيرِكْ هُونْ.
14-5	You may stay with your child.	itgidee tibgaay im'a linsheeR	أَنْكُدِي تِبْقَائِي مَعَ لَنْشِيرِ.
14-6	Let us examine your child in private.	Khaleena niviHSO insheeRik maa iHThaana Had	خَلِينْ نَفْحَصُو إِيْنْشِيرِكْ مَا أَحَدَانْ حَدْ.
14-7	Your child will get better soon.	insheeRik idoR yabRa igRayib	إِيْنْشِيرِكْ إِدُور بِيرَ أَكْرِبْ.

14

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	iTvil maReeDh	أطْفَل مَرِيضٌ.
14-2	Your child is hurt.	insheeRik mit-alam	إِيْنْشِيرِكْ مَتَّلْمٌ.
14-3	We need to care for your child.	yaalitneh na'iRvo shee il insheeRik	يَا لَنْ نَعْرُفُ شِيْ أَلْ إِيْنْشِيرِكْ.
14-4	You need to let us keep your child here.	yaaltik itKhaleena niHkmo insheeRik hon	يَا لَكَ أَنْخَلِينْ نَحْكُمُ إِيْنْشِيرِكْ هُونْ.
14-5	You may stay with your child.	itgidee tibgaay im'a linsheeR	أَنْكُدِي تِبْقَائِي مَعَ لَنْشِيرِ.
14-6	Let us examine your child in private.	Khaleena niviHSO insheeRik maa iHThaana Had	خَلِينْ نَفْحَصُو إِيْنْشِيرِكْ مَا أَحَدَانْ حَدْ.
14-7	Your child will get better soon.	insheeRik idoR yabRa igRayib	إِيْنْشِيرِكْ إِدُور بِيرَ أَكْرِبْ.

14

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	iTvil maReeDh	أطْفَل مَرِيضٌ.
14-2	Your child is hurt.	insheeRik mit-alam	إِيْنْشِيرِكْ مَتَّلْمٌ.
14-3	We need to care for your child.	yaalitneh na'iRvo shee il insheeRik	يَا لَنْ نَعْرُفُ شِيْ أَلْ إِيْنْشِيرِكْ.
14-4	You need to let us keep your child here.	yaaltik itKhaleena niHkmo insheeRik hon	يَا لَكَ أَنْخَلِينْ نَحْكُمُ إِيْنْشِيرِكْ هُونْ.
14-5	You may stay with your child.	itgidee tibgaay im'a linsheeR	أَنْكُدِي تِبْقَائِي مَعَ لَنْشِيرِ.
14-6	Let us examine your child in private.	Khaleena niviHSO insheeRik maa iHThaana Had	خَلِينْ نَفْحَصُو إِيْنْشِيرِكْ مَا أَحَدَانْ حَدْ.
14-7	Your child will get better soon.	insheeRik idoR yabRa igRayib	إِيْنْشِيرِكْ إِدُور بِيرَ أَكْرِبْ.

14

14-8	This medicine will help your child.	Tha idweh idoR yanva' insheeRik	ذَادَوْ إِدُورْ يَنْفَعْ إِينْشِيرِكْ.
14-9	Did your child eat today?	insheeRik kaal shee il yoom?	إِينْشِيرِكْ كَالْ شِي الْيَوْمُ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	insheeRik kaal shee yaamis?	إِينْشِيرِكْ كَالْ شِي يَامْسُ؟
14-11	Has your child passed urine today?	insheeRik baal il yoom?	إِينْشِيرِكْ بَالْ الْيَوْمُ؟
14-12	Has your child passed any stool today?	insheeRik 'adal shee v koosho il yoom?	إِينْشِيرِكْ عَدْلْ شِي أَفْ كُوشُو الْيَوْمُ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	insheeRik 'adal shee v koosho yaamis?	إِينْشِيرِكْ عَدْلْ شِي أَفْ كُوشُو يَامْسُ؟

14-8	This medicine will help your child.	Tha idweh idoR yanva' insheeRik	ذَادَوْ إِدُورْ يَنْفَعْ إِينْشِيرِكْ.
14-9	Did your child eat today?	insheeRik kaal shee il yoom?	إِينْشِيرِكْ كَالْ شِي الْيَوْمُ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	insheeRik kaal shee yaamis?	إِينْشِيرِكْ كَالْ شِي يَامْسُ؟
14-11	Has your child passed urine today?	insheeRik baal il yoom?	إِينْشِيرِكْ بَالْ الْيَوْمُ؟
14-12	Has your child passed any stool today?	insheeRik 'adal shee v koosho il yoom?	إِينْشِيرِكْ عَدْلْ شِي أَفْ كُوشُو الْيَوْمُ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	insheeRik 'adal shee v koosho yaamis?	إِينْشِيرِكْ عَدْلْ شِي أَفْ كُوشُو يَامْسُ؟

14-8	This medicine will help your child.	Tha idweh idoR yanva' insheeRik	ذَادَوْ إِدُورْ يَنْفَعْ إِينْشِيرِكْ.
14-9	Did your child eat today?	insheeRik kaal shee il yoom?	إِينْشِيرِكْ كَالْ شِي الْيَوْمُ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	insheeRik kaal shee yaamis?	إِينْشِيرِكْ كَالْ شِي يَامْسُ؟
14-11	Has your child passed urine today?	insheeRik baal il yoom?	إِينْشِيرِكْ بَالْ الْيَوْمُ؟
14-12	Has your child passed any stool today?	insheeRik 'adal shee v koosho il yoom?	إِينْشِيرِكْ عَدْلْ شِي أَفْ كُوشُو الْيَوْمُ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	insheeRik 'adal shee v koosho yaamis?	إِينْشِيرِكْ عَدْلْ شِي أَفْ كُوشُو يَامْسُ؟

14-8	This medicine will help your child.	Tha idweh idoR yanva' insheeRik	ذَادَوْ إِدُورْ يَنْفَعْ إِينْشِيرِكْ.
14-9	Did your child eat today?	insheeRik kaal shee il yoom?	إِينْشِيرِكْ كَالْ شِي الْيَوْمُ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	insheeRik kaal shee yaamis?	إِينْشِيرِكْ كَالْ شِي يَامْسُ؟
14-11	Has your child passed urine today?	insheeRik baal il yoom?	إِينْشِيرِكْ بَالْ الْيَوْمُ؟
14-12	Has your child passed any stool today?	insheeRik 'adal shee v koosho il yoom?	إِينْشِيرِكْ عَدْلْ شِي أَفْ كُوشُو الْيَوْمُ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	insheeRik 'adal shee v koosho yaamis?	إِينْشِيرِكْ عَدْلْ شِي أَفْ كُوشُو يَامْسُ؟

14-14	Has your child had any diarrhea?	insheeRik gaabTho izhoov?	إينشيرك كابظو أجوف؟
14-15	Has your child been vomiting?	insheeRik gaabTho ligThaav?	إينشيرك كابظو لكتاف؟
14-16	Your child looks healthy.	insheeRik keev shee il Hamdo lil laah maaho Haas ibshee	أينشيرك كيف شي الحمدلة ماهو حاس أبشي.
14-17	Your child will be fine.	insheeRik maaho laahee yazhbaR moshkeleh	أينشيرك ما هو لا يجبر مشكله.
14-18	Your child will be ill for a long time.	insheeRik laahee itgil SaHTo il modit yaasiR min iz zaman	أينشيرك لاه أتكل صحتو المدة ياسر من الزمن.

14-14	Has your child had any diarrhea?	insheeRik gaabTho izhoov?	إينشيرك كابظو أجوف؟
14-15	Has your child been vomiting?	insheeRik gaabTho ligThaav?	إينشيرك كابظو لكتاف؟
14-16	Your child looks healthy.	insheeRik keev shee il Hamdo lil laah maaho Haas ibshee	أينشيرك كيف شي الحمدلة ماهو حاس أبشي.
14-17	Your child will be fine.	insheeRik maaho laahee yazhbaR moshkeleh	أينشيرك ما هو لا يجبر مشكله.
14-18	Your child will be ill for a long time.	insheeRik laahee itgil SaHTo il modit yaasiR min iz zaman	أينشيرك لاه أتكل صحتو المدة ياسر من الزمن.

14

14

14-14	Has your child had any diarrhea?	insheeRik gaabTho izhoov?	إينشيرك كابظو أجوف؟
14-15	Has your child been vomiting?	insheeRik gaabTho ligThaav?	إينشيرك كابظو لكتاف؟
14-16	Your child looks healthy.	insheeRik keev shee il Hamdo lil laah maaho Haas ibshee	أينشيرك كيف شي الحمدلة ماهو حاس أبشي.
14-17	Your child will be fine.	insheeRik maaho laahee yazhbaR moshkeleh	أينشيرك ما هو لا يجبر مشكله.
14-18	Your child will be ill for a long time.	insheeRik laahee itgil SaHTo il modit yaasiR min iz zaman	أينشيرك لاه أتكل صحتو المدة ياسر من الزمن.

14-14	Has your child had any diarrhea?	insheeRik gaabTho izhoov?	إينشيرك كابظو أجوف؟
14-15	Has your child been vomiting?	insheeRik gaabTho ligThaav?	إينشيرك كابظو لكتاف؟
14-16	Your child looks healthy.	insheeRik keev shee il Hamdo lil laah maaho Haas ibshee	أينشيرك كيف شي الحمدلة ماهو حاس أبشي.
14-17	Your child will be fine.	insheeRik maaho laahee yazhbaR moshkeleh	أينشيرك ما هو لا يجبر مشكله.
14-18	Your child will be ill for a long time.	insheeRik laahee itgil SaHTo il modit yaasiR min iz zaman	أينشيرك لاه أتكل صحتو المدة ياسر من الزمن.

14

14

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	gilit iS SaHa idoR tooKhTho a'leeh ishway, yaghayR insheeRik idoR itSeebo il 'aavyeh o ee'ood maaho Haas ibshee	كُلت أصحَّ أدور توختظ أعلىه أشوي، يغير إينشيرك أدور أتصبِّي العافية وإعود ماه حاس أ بشي.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	waklee insheeRik ishway min kil saa'a	وكلِّي إينشيركْ أشوي من كل ساعة.
14-21	Help your child drink this every few hours.	isgee Tha il insheeRik min kil saa'aat ishway	أسْكِي ذَلِيل إينشيرك من كل ساعات اشوي.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	SaRTee il insheeRik Tha idweh min kil aRba' saa'aat	صَرطِي أَلِيل إينشيركِ ذَلِيل من كل أربع ساعات.
14-23	Allow your child to sleep.	Khalee insheeRik yiRgid	خلي إينشيرك يرگذ.

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	gilit iS SaHa idoR tooKhTho a'leeh ishway, yaghayR insheeRik idoR itSeebo il 'aavyeh o ee'ood maaho Haas ibshee	كُلت أصحَّ أدور توختظ أعلىه أشوي، يغير إينشيرك أدور أتصبِّي العافية وإعود ماه حاس أ بشي.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	waklee insheeRik ishway min kil saa'a	وكلِّي إينشيركْ أشوي من كل ساعة.
14-21	Help your child drink this every few hours.	isgee Tha il insheeRik min kil saa'aat ishway	أسْكِي ذَلِيل إينشيرك من كل ساعات اشوي.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	SaRTee il insheeRik Tha idweh min kil aRba' saa'aat	صَرطِي أَلِيل إينشيركِ ذَلِيل من كل أربع ساعات.
14-23	Allow your child to sleep.	Khalee insheeRik yiRgid	خلي إينشيرك يرگذ.

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	gilit iS SaHa idoR tooKhTho a'leeh ishway, yaghayR insheeRik idoR itSeebo il 'aavyeh o ee'ood maaho Haas ibshee	كُلت أصحَّ أدور توختظ أعلىه أشوي، يغير إينشيرك أدور أتصبِّي العافية وإعود ماه حاس أ بشي.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	waklee insheeRik ishway min kil saa'a	وكلِّي إينشيركْ أشوي من كل ساعة.
14-21	Help your child drink this every few hours.	isgee Tha il insheeRik min kil saa'aat ishway	أسْكِي ذَلِيل إينشيرك من كل ساعات اشوي.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	SaRTee il insheeRik Tha idweh min kil aRba' saa'aat	صَرطِي أَلِيل إينشيركِ ذَلِيل من كل أربع ساعات.
14-23	Allow your child to sleep.	Khalee insheeRik yiRgid	خلي إينشيرك يرگذ.

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	gilit iS SaHa idoR tooKhTho a'leeh ishway, yaghayR insheeRik idoR itSeebo il 'aavyeh o ee'ood maaho Haas ibshee	كُلت أصحَّ أدور توختظ أعلىه أشوي، يغير إينشيرك أدور أتصبِّي العافية وإعود ماه حاس أ بشي.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	waklee insheeRik ishway min kil saa'a	وكلِّي إينشيركْ أشوي من كل ساعة.
14-21	Help your child drink this every few hours.	isgee Tha il insheeRik min kil saa'aat ishway	أسْكِي ذَلِيل إينشيرك من كل ساعات اشوي.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	SaRTee il insheeRik Tha idweh min kil aRba' saa'aat	صَرطِي أَلِيل إينشيركِ ذَلِيل من كل أربع ساعات.
14-23	Allow your child to sleep.	Khalee insheeRik yiRgid	خلي إينشيرك يرگذ.

14-24	You need to sleep as much as the child does.	yaalit iRgaadik ee'ood mitgaad im'a iRgaad insheeRik	يالث اركادك اعود منقاد مع اركاد إينشيرك.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	zheebee insheeRik hon maRa iKhRah iS SibiH	جيبي إينشيرك هون مره اخر اصبح.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	zheebee insheeRik hon maRa iKhRah iS SibiH elayn maa titHasan Haalto	جيبي إينشيرك هون مره اخر اصبح إلين ما تحسن حالتوا.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	indoR intaab'o im'aak shad aKhabaaR SaHit insheeRik	أندور أنتابعو أمراك شد أخبار صحة إينشيرك.

14

14-24	You need to sleep as much as the child does.	yaalit iRgaadik ee'ood mitgaad im'a iRgaad insheeRik	يالث اركادك اعود منقاد مع اركاد إينشيرك.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	zheebee insheeRik hon maRa iKhRah iS SibiH	جيبي إينشيرك هون مره اخر اصبح.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	zheebee insheeRik hon maRa iKhRah iS SibiH elayn maa titHasan Haalto	جيبي إينشيرك هون مره اخر اصبح إلين ما تحسن حالتوا.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	indoR intaab'o im'aak shad aKhabaaR SaHit insheeRik	أندور أنتابعو أمراك شد أخبار صحة إينشيرك.

14

14-24	You need to sleep as much as the child does.	yaalit iRgaadik ee'ood mitgaad im'a iRgaad insheeRik	يالث اركادك اعود منقاد مع اركاد إينشيرك.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	zheebee insheeRik hon maRa iKhRah iS SibiH	جيبي إينشيرك هون مره اخر اصبح.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	zheebee insheeRik hon maRa iKhRah iS SibiH elayn maa titHasan Haalto	جيبي إينشيرك هون مره اخر اصبح إلين ما تحسن حالتوا.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	indoR intaab'o im'aak shad aKhabaaR SaHit insheeRik	أندور أنتابعو أمراك شد أخبار صحة إينشيرك.

14

14-24	You need to sleep as much as the child does.	yaalit iRgaadik ee'ood mitgaad im'a iRgaad insheeRik	يالث اركادك اعود منقاد مع اركاد إينشيرك.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	zheebee insheeRik hon maRa iKhRah iS SibiH	جيبي إينشيرك هون مره اخر اصبح.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	zheebee insheeRik hon maRa iKhRah iS SibiH elayn maa titHasan Haalto	جيبي إينشيرك هون مره اخر اصبح إلين ما تحسن حالتوا.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	indoR intaab'o im'aak shad aKhabaaR SaHit insheeRik	أندور أنتابعو أمراك شد أخبار صحة إينشيرك.

14

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	gaashooshak yoozh'ak wala veek Theeg in navas?	كاشوشك يوجعك ولل فيك ظيك أنفس؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	'indak moshkeleh v it tanavos?	عندك مشكله ف التنفس؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	gaashooshak yoozh'ak min kil iblad?	كاشوشك يوجعك من كل أبلد؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	zindak o gaashooshak lathnayn yoozh'ook?	زندك و كاشوشك لثنين يوجعوك؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	gaT iKhlig lak Tha awzhee' il gaashoosh saabig Tha?	كط أخلق لك ذ أوجع الكاشوش سابق ذ؟

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	gaashooshak yoozh'ak wala veek Theeg in navas?	كاشوشك يوجعك ولل فيك ظيك أنفس؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	'indak moshkeleh v it tanavos?	عندك مشكله ف التنفس؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	gaashooshak yoozh'ak min kil iblad?	كاشوشك يوجعك من كل أبلد؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	zindak o gaashooshak lathnayn yoozh'ook?	زندك و كاشوشك لثنين يوجعوك؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	gaT iKhlig lak Tha awzhee' il gaashoosh saabig Tha?	كط أخلق لك ذ أوجع الكاشوش سابق ذ؟

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	gaashooshak yoozh'ak wala veek Theeg in navas?	كاشوشك يوجعك ولل فيك ظيك أنفس؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	'indak moshkeleh v it tanavos?	عندك مشكله ف التنفس؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	gaashooshak yoozh'ak min kil iblad?	كاشوشك يوجعك من كل أبلد؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	zindak o gaashooshak lathnayn yoozh'ook?	زندك و كاشوشك لثنين يوجعوك؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	gaT iKhlig lak Tha awzhee' il gaashoosh saabig Tha?	كط أخلق لك ذ أوجع الكاشوش سابق ذ؟

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	gaashooshak yoozh'ak wala veek Theeg in navas?	كاشوشك يوجعك ولل فيك ظيك أنفس؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	'indak moshkeleh v it tanavos?	عندك مشكله ف التنفس؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	gaashooshak yoozh'ak min kil iblad?	كاشوشك يوجعك من كل أبلد؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	zindak o gaashooshak lathnayn yoozh'ook?	زندك و كاشوشك لثنين يوجعوك؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	gaT iKhlig lak Tha awzhee' il gaashoosh saabig Tha?	كط أخلق لك ذ أوجع الكاشوش سابق ذ؟

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	yagibThak itzagneen im'a awzhee' il gaashoosh?	يُكِبِّطُكَ أَنْزَكِنْ يُكِبِّطُكَ أَنْزَكِنْ معَ أَوجُعَ الكَاشُوشَ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	ta'Rag im'a awzhee' il gaashoosh?	تَعْرَقُ مَعَ أَوجُعَ الكَاشُوشَ؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	idweh il galib haaTha igib igabThak iR RaaS	أَدْوَى الْقَلْبِ هَذِهِ إِيْكَدْ إِكْبِطَ الرَّاسِ.
15-9	This will go under your tongue.	Tha laahee eezhee taHt ilsaanak	ذَلِهِ إِجِي تَحْتَ السَّانِكَ.
15-10	Chew this and swallow it.	imdagh haaTha o SaRTowa	أَمْدَغْ هَذِهِ وَأَصْرَطُوهُ.
15-11	Let us take care of you.	Khaleena na'iRvoo lak shee	خَلِينَ نَعْرُفُ لَكَ شَيْءًا.

15

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	yagibThak itzagneen im'a awzhee' il gaashoosh?	يُكِبِّطُكَ أَنْزَكِنْ يُكِبِّطُكَ أَنْزَكِنْ معَ أَوجُعَ الكَاشُوشَ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	ta'Rag im'a awzhee' il gaashoosh?	تَعْرَقُ مَعَ أَوجُعَ الكَاشُوشَ؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	idweh il galib haaTha igib igabThak iR RaaS	أَدْوَى الْقَلْبِ هَذِهِ إِيْكَدْ إِكْبِطَ الرَّاسِ.
15-9	This will go under your tongue.	Tha laahee eezhee taHt ilsaanak	ذَلِهِ إِجِي تَحْتَ السَّانِكَ.
15-10	Chew this and swallow it.	imdagh haaTha o SaRTowa	أَمْدَغْ هَذِهِ وَأَصْرَطُوهُ.
15-11	Let us take care of you.	Khaleena na'iRvoo lak shee	خَلِينَ نَعْرُفُ لَكَ شَيْءًا.

15

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	yagibThak itzagneen im'a awzhee' il gaashoosh?	يُكِبِّطُكَ أَنْزَكِنْ يُكِبِّطُكَ أَنْزَكِنْ معَ أَوجُعَ الكَاشُوشَ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	ta'Rag im'a awzhee' il gaashoosh?	تَعْرَقُ مَعَ أَوجُعَ الكَاشُوشَ؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	idweh il galib haaTha igib igabThak iR RaaS	أَدْوَى الْقَلْبِ هَذِهِ إِيْكَدْ إِكْبِطَ الرَّاسِ.
15-9	This will go under your tongue.	Tha laahee eezhee taHt ilsaanak	ذَلِهِ إِجِي تَحْتَ السَّانِكَ.
15-10	Chew this and swallow it.	imdagh haaTha o SaRTowa	أَمْدَغْ هَذِهِ وَأَصْرَطُوهُ.
15-11	Let us take care of you.	Khaleena na'iRvoo lak shee	خَلِينَ نَعْرُفُ لَكَ شَيْءًا.

15

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	yagibThak itzagneen im'a awzhee' il gaashoosh?	يُكِبِّطُكَ أَنْزَكِنْ يُكِبِّطُكَ أَنْزَكِنْ معَ أَوجُعَ الكَاشُوشَ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	ta'Rag im'a awzhee' il gaashoosh?	تَعْرَقُ مَعَ أَوجُعَ الكَاشُوشَ؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	idweh il galib haaTha igib igabThak iR RaaS	أَدْوَى الْقَلْبِ هَذِهِ إِيْكَدْ إِكْبِطَ الرَّاسِ.
15-9	This will go under your tongue.	Tha laahee eezhee taHt ilsaanak	ذَلِهِ إِجِي تَحْتَ السَّانِكَ.
15-10	Chew this and swallow it.	imdagh haaTha o SaRTowa	أَمْدَغْ هَذِهِ وَأَصْرَطُوهُ.
15-11	Let us take care of you.	Khaleena na'iRvoo lak shee	خَلِينَ نَعْرُفُ لَكَ شَيْءًا.

15

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	Hil 'ayneek	حل عينيك.
16-2	Close your eyes.	ghamaTh 'ayneek	غمظ عينيك.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	'ayneek yoozh'ook?	عينيك يوجعوك؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	ideeR baSaaRaat ishowveh?	أدير بصارات أشوفـ؟
16-5	Do you wear contact lenses?	ideeR 'adsaat?	أدير عدساتـ؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	shawvtak zayneh v 'ayneek ithintayn?	شوقتك زينه ف عينيك أثنينـ؟
16-7	Which eye has a new problem?	ay 'ayneek veeha moshkeleh izhdeedeh?	أي عينيك فيه مشكله جديدهـ؟
16-8	Do you see my fingers?	itRaa'ee v iSbaa'ee?	أتراعي ف أصابعـ؟
16-9	Are they clear?	waaDhHeen?	واضحـ؟

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	Hil 'ayneek	حل عينيك.
16-2	Close your eyes.	ghamaTh 'ayneek	غمظ عينيك.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	'ayneek yoozh'ook?	عينيك يوجعوكـ؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	ideeR baSaaRaat ishowveh?	أدير بصاراتـ أشوفـ؟
16-5	Do you wear contact lenses?	ideeR 'adsaat?	أدير عدساتـ؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	shawvtak zayneh v 'ayneek ithintayn?	شوقتك زينه ف عينيك أثنينـ؟
16-7	Which eye has a new problem?	ay 'ayneek veeha moshkeleh izhdeedeh?	أي عينيك فيه مشكله جديدهـ؟
16-8	Do you see my fingers?	itRaa'ee v iSbaa'ee?	أتراعي ف أصابعـ؟
16-9	Are they clear?	waaDhHeen?	واضحـ؟

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	Hil 'ayneek	حل عينيك.
16-2	Close your eyes.	ghamaTh 'ayneek	غمظ عينيك.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	'ayneek yoozh'ook?	عينيك يوجعوكـ؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	ideeR baSaaRaat ishowveh?	أدير بصاراتـ أشوفـ؟
16-5	Do you wear contact lenses?	ideeR 'adsaat?	أدير عدساتـ؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	shawvtak zayneh v 'ayneek ithintayn?	شوقتك زينه ف عينيك أثنينـ؟
16-7	Which eye has a new problem?	ay 'ayneek veeha moshkeleh izhdeedeh?	أي عينيك فيه مشكله جديدهـ؟
16-8	Do you see my fingers?	itRaa'ee v iSbaa'ee?	أتراعي ف أصابعـ؟
16-9	Are they clear?	waaDhHeen?	واضحـ؟

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	Hil 'ayneek	حل عينيك.
16-2	Close your eyes.	ghamaTh 'ayneek	غمظ عينيك.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	'ayneek yoozh'ook?	عينيك يوجعوكـ؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	ideeR baSaaRaat ishowveh?	أدير بصاراتـ أشوفـ؟
16-5	Do you wear contact lenses?	ideeR 'adsaat?	أدير عدساتـ؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	shawvtak zayneh v 'ayneek ithintayn?	شوقتك زينه ف عينيك أثنينـ؟
16-7	Which eye has a new problem?	ay 'ayneek veeha moshkeleh izhdeedeh?	أي عينيك فيه مشكله جديدهـ؟
16-8	Do you see my fingers?	itRaa'ee v iSbaa'ee?	أتراعي ف أصابعـ؟
16-9	Are they clear?	waaDhHeen?	واضحـ؟

16-10	How many fingers do you see right now?	shaayiv kam min iSbi' ThaRk?	شایف کم من أصبع ظرك؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	laahee nivHaS 'ayneek ibhaaTha	لاه نفحص عينيك أبهاذ.
16-12	Keep your head still.	sakan RaaSak	سكن راصلك.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	KhaRaS gidaamak o Rakiz i'la shee waaHid	خرص كدامك و رکز أعلى شيء واحد.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	lowKhiTht nivHaS 'ayneek, tem ilaa imRakez i'la Theek iRwaayeh	لواخظت نفحص عينيك، تم لاا امرکز أعلى ذيك الرواي.
16-15	I am going to put some drops into your eye.	laahee ingaTaR lak giTRaat v 'ayneek	لاه أنقطر لك قطرات في عينيك.

16

16-10	How many fingers do you see right now?	shaayiv kam min iSbi' ThaRk?	شایف کم من أصبع ظرك؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	laahee nivHaS 'ayneek ibhaaTha	لاه نفحص عينيك أبهاذ.
16-12	Keep your head still.	sakan RaaSak	سكن راصلك.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	KhaRaS gidaamak o Rakiz i'la shee waaHid	خرص كدامك و رکز أعلى شيء واحد.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	lowKhiTht nivHaS 'ayneek, tem ilaa imRakez i'la Theek iRwaayeh	لواخظت نفحص عينيك، تم لاا امرکز أعلى ذيك الرواي.
16-15	I am going to put some drops into your eye.	laahee ingaTaR lak giTRaat v 'ayneek	لاه أنقطر لك قطرات في عينيك.

16

16-10	How many fingers do you see right now?	shaayiv kam min iSbi' ThaRk?	شایف کم من أصبع ظرك؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	laahee nivHaS 'ayneek ibhaaTha	لاه نفحص عينيك أبهاذ.
16-12	Keep your head still.	sakan RaaSak	سكن راصلك.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	KhaRaS gidaamak o Rakiz i'la shee waaHid	خرص كدامك و رکز أعلى شيء واحد.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	lowKhiTht nivHaS 'ayneek, tem ilaa imRakez i'la Theek iRwaayeh	لواخظت نفحص عينيك، تم لاا امرکز أعلى ذيك الرواي.
16-15	I am going to put some drops into your eye.	laahee ingaTaR lak giTRaat v 'ayneek	لاه أنقطر لك قطرات في عينيك.

16

16-10	How many fingers do you see right now?	shaayiv kam min iSbi' ThaRk?	شایف کم من أصبع ظرك؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	laahee nivHaS 'ayneek ibhaaTha	لاه نفحص عينيك أبهاذ.
16-12	Keep your head still.	sakan RaaSak	سكن راصلك.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	KhaRaS gidaamak o Rakiz i'la shee waaHid	خرص كدامك و رکز أعلى شيء واحد.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	lowKhiTht nivHaS 'ayneek, tem ilaa imRakez i'la Theek iRwaayeh	لواخظت نفحص عينيك، تم لاا امرکز أعلى ذيك الرواي.
16-15	I am going to put some drops into your eye.	laahee ingaTaR lak giTRaat v 'ayneek	لاه أنقطر لك قطرات في عينيك.

16

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	laahee inboKh lak shee min iR ReeH v 'ayneek	لَاهِ أَنْبِخْ لَكَ شَيْءًا مِّنِ الرِّيحِ فِي عَيْنِكَ.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	sakan RaaSak o 'ayneek elayn nagla' Thee iTaRveh min 'ayneek	سِكُنْ رَاصِكْ وَعَيْنِكَ إِلَيْنَا نَكْلُعْ ذِي أَطْرَافِ مِنْ عَيْنِكَ.

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	laahee inboKh lak shee min iR ReeH v 'ayneek	لَاهِ أَنْبِخْ لَكَ شَيْءًا مِّنِ الرِّيحِ فِي عَيْنِكَ.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	sakan RaaSak o 'ayneek elayn nagla' Thee iTaRveh min 'ayneek	سِكُنْ رَاصِكْ وَعَيْنِكَ إِلَيْنَا نَكْلُعْ ذِي أَطْرَافِ مِنْ عَيْنِكَ.

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	laahee inboKh lak shee min iR ReeH v 'ayneek	لَاهِ أَنْبِخْ لَكَ شَيْءًا مِّنِ الرِّيحِ فِي عَيْنِكَ.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	sakan RaaSak o 'ayneek elayn nagla' Thee iTaRveh min 'ayneek	سِكُنْ رَاصِكْ وَعَيْنِكَ إِلَيْنَا نَكْلُعْ ذِي أَطْرَافِ مِنْ عَيْنِكَ.

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	laahee inboKh lak shee min iR ReeH v 'ayneek	لَاهِ أَنْبِخْ لَكَ شَيْءًا مِّنِ الرِّيحِ فِي عَيْنِكَ.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	sakan RaaSak o 'ayneek elayn nagla' Thee iTaRveh min 'ayneek	سِكُنْ رَاصِكْ وَعَيْنِكَ إِلَيْنَا نَكْلُعْ ذِي أَطْرَافِ مِنْ عَيْنِكَ.

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	Tha yoozha'?	ذ بوجع؟
17-2	Do this.	'adel ibThee iSeeveh	عدل بدئي أصيف.
17-3	Move your toes.	HaRik iSbi' ikRaa'ak	حرك صبع أكراعك.
17-4	Do you have numbness or tingling?	Raagid minak iblad wala veek wakleh?	راكد منك أبلد ولل فيك وكله؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	waynhowa bil imnayn Raagid minak o bil imnayn yooklak?	وينهو بل أمنين راكد منك وبل أمنين يوكلاك؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	Thee iRgaad o Thee il wakleh bad-o i'leek il yoom?	دي الركاد ودي الوكله بدأو أعلىك اليوم؟

17

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	Tha yoozha'?	ذ بوجع؟
17-2	Do this.	'adel ibThee iSeeveh	عدل بدئي أصيف.
17-3	Move your toes.	HaRik iSbi' ikRaa'ak	حرك صبع أكراعك.
17-4	Do you have numbness or tingling?	Raagid minak iblad wala veek wakleh?	راكد منك أبلد ولل فيك وكله؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	waynhowa bil imnayn Raagid minak o bil imnayn yooklak?	وينهو بل أمنين راكد منك وبل أمنين يوكلاك؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	Thee iRgaad o Thee il wakleh bad-o i'leek il yoom?	دي الركاد ودي الوكله بدأو أعلىك اليوم؟

17

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	Tha yoozha'?	ذ بوجع؟
17-2	Do this.	'adel ibThee iSeeveh	عدل بدئي أصيف.
17-3	Move your toes.	HaRik iSbi' ikRaa'ak	حرك صبع أكراعك.
17-4	Do you have numbness or tingling?	Raagid minak iblad wala veek wakleh?	راكد منك أبلد ولل فيك وكله؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	waynhowa bil imnayn Raagid minak o bil imnayn yooklak?	وينهو بل أمنين راكد منك وبل أمنين يوكلاك؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	Thee iRgaad o Thee il wakleh bad-o i'leek il yoom?	دي الركاد ودي الوكله بدأو أعلىك اليوم؟

17

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	Tha yoozha'?	ذ بوجع؟
17-2	Do this.	'adel ibThee iSeeveh	عدل بدئي أصيف.
17-3	Move your toes.	HaRik iSbi' ikRaa'ak	حرك صبع أكراعك.
17-4	Do you have numbness or tingling?	Raagid minak iblad wala veek wakleh?	راكد منك أبلد ولل فيك وكله؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	waynhowa bil imnayn Raagid minak o bil imnayn yooklak?	وينهو بل أمنين راكد منك وبل أمنين يوكلاك؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	Thee iRgaad o Thee il wakleh bad-o i'leek il yoom?	دي الركاد ودي الوكله بدأو أعلىك اليوم؟

17

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kam min yoom 'aad lak tiRgid minak Thee liblaaSeh o itzheek il wakleh?	كم من يوم عاد لك تركد منك ذي بلاصه وأنجيك الوكله؟
17-8	Do you feel weak?	Haas b inak maa veek il qoweh?	حاس ب أنك مافيك القوه؟
17-9	Did the weakness start today?	gilit il qoweh bad-it i'leek il yoom?	كُلْ القوه بدأت أعلىك اليوم؟
17-10	How many days have you had the weakness?	kam min yoom 'aad lak Haas b gilit il qoweh?	كم من يوم عاد لك حاس ب كُلْ القوه؟

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kam min yoom 'aad lak tiRgid minak Thee liblaaSeh o itzheek il wakleh?	كم من يوم عاد لك تركد منك ذي بلاصه وأنجيك الوكله؟
17-8	Do you feel weak?	Haas b inak maa veek il qoweh?	حاس ب أنك مافيك القوه؟
17-9	Did the weakness start today?	gilit il qoweh bad-it i'leek il yoom?	كُلْ القوه بدأت أعلىك اليوم؟
17-10	How many days have you had the weakness?	kam min yoom 'aad lak Haas b gilit il qoweh?	كم من يوم عاد لك حاس ب كُلْ القوه؟

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kam min yoom 'aad lak tiRgid minak Thee liblaaSeh o itzheek il wakleh?	كم من يوم عاد لك تركد منك ذي بلاصه وأنجيك الوكله؟
17-8	Do you feel weak?	Haas b inak maa veek il qoweh?	حاس ب أنك مافيك القوه؟
17-9	Did the weakness start today?	gilit il qoweh bad-it i'leek il yoom?	كُلْ القوه بدأت أعلىك اليوم؟
17-10	How many days have you had the weakness?	kam min yoom 'aad lak Haas b gilit il qoweh?	كم من يوم عاد لك حاس ب كُلْ القوه؟

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kam min yoom 'aad lak tiRgid minak Thee liblaaSeh o itzheek il wakleh?	كم من يوم عاد لك تركد منك ذي بلاصه وأنجيك الوكله؟
17-8	Do you feel weak?	Haas b inak maa veek il qoweh?	حاس ب أنك مافيك القوه؟
17-9	Did the weakness start today?	gilit il qoweh bad-it i'leek il yoom?	كُلْ القوه بدأت أعلىك اليوم؟
17-10	How many days have you had the weakness?	kam min yoom 'aad lak Haas b gilit il qoweh?	كم من يوم عاد لك حاس ب كُلْ القوه؟

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	ilwee zandak	ألوى زندك.
18-2	Bend your leg.	ilwee Saagak	ألوى صاڭك.
18-3	Breathe normally.	itnafas tanafos 'aadee	أتنفس تنفس عادي.
18-4	Close your eyes.	ghamaTh 'ayneek	غمط عينيك.
18-5	Close your hand.	kamish eydak	كمش أيديك.
18-6	Close your mouth.	igval vomak	أقفل فمك.
18-7	Cough.	kiH	كح.
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kiH o in'atlee il balgham v Tha il kaas	كح وأنعتلي البلغم ف ذ الكاس.
18-9	Hold this under your tongue.	deeR Tha taHt il saanak	دير ذ تحت ألسانك.
18-10	Hold your breath.	Rid veek invas	ردد فيك أنفس.
18-11	Lie down.	itkee	أنتكي.

18

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	ilwee zandak	ألوى زندك.
18-2	Bend your leg.	ilwee Saagak	ألوى صاڭك.
18-3	Breathe normally.	itnafas tanafos 'aadee	أتنفس تنفس عادي.
18-4	Close your eyes.	ghamaTh 'ayneek	غمط عينيك.
18-5	Close your hand.	kamish eydak	كمش أيديك.
18-6	Close your mouth.	igval vomak	أقفل فمك.
18-7	Cough.	kiH	كح.
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kiH o in'atlee il balgham v Tha il kaas	كح وأنعتلي البلغم ف ذ الكاس.
18-9	Hold this under your tongue.	deeR Tha taHt il saanak	دير ذ تحت ألسانك.
18-10	Hold your breath.	Rid veek invas	ردد فيك أنفس.
18-11	Lie down.	itkee	أنتكي.

18

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	ilwee zandak	ألوى زندك.
18-2	Bend your leg.	ilwee Saagak	ألوى صاڭك.
18-3	Breathe normally.	itnafas tanafos 'aadee	أتنفس تنفس عادي.
18-4	Close your eyes.	ghamaTh 'ayneek	غمط عينيك.
18-5	Close your hand.	kamish eydak	كمش أيديك.
18-6	Close your mouth.	igval vomak	أقفل فمك.
18-7	Cough.	kiH	كح.
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kiH o in'atlee il balgham v Tha il kaas	كح وأنعتلي البلغم ف ذ الكاس.
18-9	Hold this under your tongue.	deeR Tha taHt il saanak	دير ذ تحت ألسانك.
18-10	Hold your breath.	Rid veek invas	ردد فيك أنفس.
18-11	Lie down.	itkee	أنتكي.

18

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	ilwee zandak	ألوى زندك.
18-2	Bend your leg.	ilwee Saagak	ألوى صاڭك.
18-3	Breathe normally.	itnafas tanafos 'aadee	أتنفس تنفس عادي.
18-4	Close your eyes.	ghamaTh 'ayneek	غمط عينيك.
18-5	Close your hand.	kamish eydak	كمش أيديك.
18-6	Close your mouth.	igval vomak	أقفل فمك.
18-7	Cough.	kiH	كح.
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kiH o in'atlee il balgham v Tha il kaas	كح وأنعتلي البلغم ف ذ الكاس.
18-9	Hold this under your tongue.	deeR Tha taHt il saanak	دير ذ تحت ألسانك.
18-10	Hold your breath.	Rid veek invas	ردد فيك أنفس.
18-11	Lie down.	itkee	أنتكي.

18

18-12	Lie flat.	itkee i'la ThahRak	أنتي أعل ظهرك.
18-13	Lie on your abdomen.	itkee i'la kiRshak	أنتي أعل كرشك.
18-14	Lie on your back.	itkee i'la ThahRak	أنتي أعل ظهرك.
18-15	Look at my finger as it moves.	KhaRaS HaRkit Sib'ee	خرص حركة صبغي.
18-16	Look down.	KhaRaS itaHit	خرص اتحت.
18-17	Look straight.	KhaRaS il gidaam	خرص الأقدام.
18-18	Look up.	KhaRaS il vog	خرص ألغوّق.
18-19	Open.	ivtaH	أفتح.
18-20	Open your eyes.	Hil 'ayneek	حل عينيك.
18-21	Open your hand.	Hil aydak	حل أيديك.
18-22	Open your mouth.	Hil vomak	حل فمك.
18-23	Push here.	intiR hon	أنتر هون.

18-12	Lie flat.	itkee i'la ThahRak	أنتي أعل ظهرك.
18-13	Lie on your abdomen.	itkee i'la kiRshak	أنتي أعل كرشك.
18-14	Lie on your back.	itkee i'la ThahRak	أنتي أعل ظهرك.
18-15	Look at my finger as it moves.	KhaRaS HaRkit Sib'ee	خرص حركة صبغي.
18-16	Look down.	KhaRaS itaHit	خرص اتحت.
18-17	Look straight.	KhaRaS il gidaam	خرص الأقدام.
18-18	Look up.	KhaRaS il vog	خرص ألغوّق.
18-19	Open.	ivtaH	أفتح.
18-20	Open your eyes.	Hil 'ayneek	حل عينيك.
18-21	Open your hand.	Hil aydak	حل أيديك.
18-22	Open your mouth.	Hil vomak	حل فمك.
18-23	Push here.	intiR hon	أنتر هون.

18-12	Lie flat.	itkee i'la ThahRak	أنتي أعل ظهرك.
18-13	Lie on your abdomen.	itkee i'la kiRshak	أنتي أعل كرشك.
18-14	Lie on your back.	itkee i'la ThahRak	أنتي أعل ظهرك.
18-15	Look at my finger as it moves.	KhaRaS HaRkit Sib'ee	خرص حركة صبغي.
18-16	Look down.	KhaRaS itaHit	خرص اتحت.
18-17	Look straight.	KhaRaS il gidaam	خرص الأقدام.
18-18	Look up.	KhaRaS il vog	خرص ألغوّق.
18-19	Open.	ivtaH	أفتح.
18-20	Open your eyes.	Hil 'ayneek	حل عينيك.
18-21	Open your hand.	Hil aydak	حل أيديك.
18-22	Open your mouth.	Hil vomak	حل فمك.
18-23	Push here.	intiR hon	أنتر هون.

18-12	Lie flat.	itkee i'la ThahRak	أنتي أعل ظهرك.
18-13	Lie on your abdomen.	itkee i'la kiRshak	أنتي أعل كرشك.
18-14	Lie on your back.	itkee i'la ThahRak	أنتي أعل ظهرك.
18-15	Look at my finger as it moves.	KhaRaS HaRkit Sib'ee	خرص حركة صبغي.
18-16	Look down.	KhaRaS itaHit	خرص اتحت.
18-17	Look straight.	KhaRaS il gidaam	خرص الأقدام.
18-18	Look up.	KhaRaS il vog	خرص ألغوّق.
18-19	Open.	ivtaH	أفتح.
18-20	Open your eyes.	Hil 'ayneek	حل عينيك.
18-21	Open your hand.	Hil aydak	حل أيديك.
18-22	Open your mouth.	Hil vomak	حل فمك.
18-23	Push here.	intiR hon	أنتر هون.

18-24	Sit down.	ig'id itaHt	أَقْعُد اتْحَتْ.
18-25	Sit up.	ig'id il vog	أَقْعُد الْفُوقُ.
18-26	Squeeze here.	i'SiR hon	أَعْصِر هُون.
18-27	Stand on the scale.	ogev i'la il meezaan	أَوْفَ أَعْلَى الْمِيزَانِ.
18-28	Stand up.	ogev il vog	أَوْفَ الْفُوقُ.
18-29	Take a deep breath in and out.	itnafas Hateh in nagaR o il gidaam	أَنْتَفَسْ حَتَّى أَنْكَرْ وَالْقَدَامِ.
18-30	Touch my finger with this finger.	mis Sib'ee ibSib'ak haaTha	مَسْ صَبِيعِي أَبْصِبِعُكْ هَادِ.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	deeR Sib'ak i'la iKhnaavRak ibThee iSeeveh	دَيْرْ صَبِيعُكْ أَعْلَى أَخْنَافِكْ بَذِي أَصِيفَ.
18-32	Turn around.	itgalab i'la iz ziR lawKhaR	أَنْكَلْ أَعْلَى الزَّرْ لَوْخَرْ.

18

18-24	Sit down.	ig'id itaHt	أَقْعُد اتْحَتْ.
18-25	Sit up.	ig'id il vog	أَقْعُد الْفُوقُ.
18-26	Squeeze here.	i'SiR hon	أَعْصِر هُون.
18-27	Stand on the scale.	ogev i'la il meezaan	أَوْفَ أَعْلَى الْمِيزَانِ.
18-28	Stand up.	ogev il vog	أَوْفَ الْفُوقُ.
18-29	Take a deep breath in and out.	itnafas Hateh in nagaR o il gidaam	أَنْتَفَسْ حَتَّى أَنْكَرْ وَالْقَدَامِ.
18-30	Touch my finger with this finger.	mis Sib'ee ibSib'ak haaTha	مَسْ صَبِيعِي أَبْصِبِعُكْ هَادِ.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	deeR Sib'ak i'la iKhnaavRak ibThee iSeeveh	دَيْرْ صَبِيعُكْ أَعْلَى أَخْنَافِكْ بَذِي أَصِيفَ.
18-32	Turn around.	itgalab i'la iz ziR lawKhaR	أَنْكَلْ أَعْلَى الزَّرْ لَوْخَرْ.

18

18-24	Sit down.	ig'id itaHt	أَقْعُد اتْحَتْ.
18-25	Sit up.	ig'id il vog	أَقْعُد الْفُوقُ.
18-26	Squeeze here.	i'SiR hon	أَعْصِر هُون.
18-27	Stand on the scale.	ogev i'la il meezaan	أَوْفَ أَعْلَى الْمِيزَانِ.
18-28	Stand up.	ogev il vog	أَوْفَ الْفُوقُ.
18-29	Take a deep breath in and out.	itnafas Hateh in nagaR o il gidaam	أَنْتَفَسْ حَتَّى أَنْكَرْ وَالْقَدَامِ.
18-30	Touch my finger with this finger.	mis Sib'ee ibSib'ak haaTha	مَسْ صَبِيعِي أَبْصِبِعُكْ هَادِ.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	deeR Sib'ak i'la iKhnaavRak ibThee iSeeveh	دَيْرْ صَبِيعُكْ أَعْلَى أَخْنَافِكْ بَذِي أَصِيفَ.
18-32	Turn around.	itgalab i'la iz ziR lawKhaR	أَنْكَلْ أَعْلَى الزَّرْ لَوْخَرْ.

18

18-24	Sit down.	ig'id itaHt	أَقْعُد اتْحَتْ.
18-25	Sit up.	ig'id il vog	أَقْعُد الْفُوقُ.
18-26	Squeeze here.	i'SiR hon	أَعْصِر هُون.
18-27	Stand on the scale.	ogev i'la il meezaan	أَوْفَ أَعْلَى الْمِيزَانِ.
18-28	Stand up.	ogev il vog	أَوْفَ الْفُوقُ.
18-29	Take a deep breath in and out.	itnafas Hateh in nagaR o il gidaam	أَنْتَفَسْ حَتَّى أَنْكَرْ وَالْقَدَامِ.
18-30	Touch my finger with this finger.	mis Sib'ee ibSib'ak haaTha	مَسْ صَبِيعِي أَبْصِبِعُكْ هَادِ.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	deeR Sib'ak i'la iKhnaavRak ibThee iSeeveh	دَيْرْ صَبِيعُكْ أَعْلَى أَخْنَافِكْ بَذِي أَصِيفَ.
18-32	Turn around.	itgalab i'la iz ziR lawKhaR	أَنْكَلْ أَعْلَى الزَّرْ لَوْخَرْ.

18

18-33	Turn onto this side.	itgalab i'la Thee izheeheh	أَنْكُلْبِ أَعْلَى ذِي أَجِيَّةٍ.
18-34	Walk like this.	goTaR ibThee iSeeveh	كُوْطَرِ بَذِي أَصِيفَ.
18-35	Walk towards me.	goTaR zhaay i'la zheehatee	كُوْطَرِ جَاهِيْ أَعْلَى جِيَهَتِيِّ.
18-36	You need an X-ray of your chest.	yaalit yo'adilak Raadjo il gaashooshak	يَالِتْ يَوْعِدِلَكِ رَادُو أَكَاشُوشُكِ.

18-33	Turn onto this side.	itgalab i'la Thee izheeheh	أَنْكُلْبِ أَعْلَى ذِي أَجِيَّةٍ.
18-34	Walk like this.	goTaR ibThee iSeeveh	كُوْطَرِ بَذِي أَصِيفَ.
18-35	Walk towards me.	goTaR zhaay i'la zheehatee	كُوْطَرِ جَاهِيْ أَعْلَى جِيَهَتِيِّ.
18-36	You need an X-ray of your chest.	yaalit yo'adilak Raadjo il gaashooshak	يَالِتْ يَوْعِدِلَكِ رَادُو أَكَاشُوشُكِ.

18-33	Turn onto this side.	itgalab i'la Thee izheeheh	أَنْكُلْبِ أَعْلَى ذِي أَجِيَّةٍ.
18-34	Walk like this.	goTaR ibThee iSeeveh	كُوْطَرِ بَذِي أَصِيفَ.
18-35	Walk towards me.	goTaR zhaay i'la zheehatee	كُوْطَرِ جَاهِيْ أَعْلَى جِيَهَتِيِّ.
18-36	You need an X-ray of your chest.	yaalit yo'adilak Raadjo il gaashooshak	يَالِتْ يَوْعِدِلَكِ رَادُو أَكَاشُوشُكِ.

18-33	Turn onto this side.	itgalab i'la Thee izheeheh	أَنْكُلْبِ أَعْلَى ذِي أَجِيَّةٍ.
18-34	Walk like this.	goTaR ibThee iSeeveh	كُوْطَرِ بَذِي أَصِيفَ.
18-35	Walk towards me.	goTaR zhaay i'la zheehatee	كُوْطَرِ جَاهِيْ أَعْلَى جِيَهَتِيِّ.
18-36	You need an X-ray of your chest.	yaalit yo'adilak Raadjo il gaashooshak	يَالِتْ يَوْعِدِلَكِ رَادُو أَكَاشُوشُكِ.

PART 19: CAREGIVER

19-1	Can I do anything to help you?	vem shee miHtaazh lo ingid in'aawnok veeh?	فم شي محتاج لو أنكَدْ أنعاونكْ فيه؟
19-2	Come with me.	wahaay im'aayeh	. وهاي أمعاي.
19-3	I will try not to hurt you.	indoR inHaawil maa inwazha'lak	أندور أنحاول ما أنوجعلك.
19-4	I am going to lift you.	laahee niRivdak	لاه نرفدك.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	laahee indeeR lak dageh v iThRaa'ak veeha idweh	لاه أندير لك دكه ف أذراعك فيها ادو.
19-6	I am sorry I hurt you.	ismaHlee wazha'itlak	أسمحلي وجعلتك.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	yaaltee in naaThiR RaakoR v gaashooshak	پالتي أناظر راكور ف کاشوشك.

19

PART 19: CAREGIVER

19-1	Can I do anything to help you?	vem shee miHtaazh lo ingid in'aawnok veeh?	فم شي محتاج لو أنكَدْ أنعاونكْ فيه؟
19-2	Come with me.	wahaay im'aayeh	. وهاي أمعاي.
19-3	I will try not to hurt you.	indoR inHaawil maa inwazha'lak	أندور أنحاول ما أنوجعلك.
19-4	I am going to lift you.	laahee niRivdak	لاه نرفدك.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	laahee indeeR lak dageh v iThRaa'ak veeha idweh	لاه أندير لك دكه ف أذراعك فيها ادو.
19-6	I am sorry I hurt you.	ismaHlee wazha'itlak	أسمحلي وجعلتك.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	yaaltee in naaThiR RaakoR v gaashooshak	پالتي أناظر راكور ف کاشوشك.

19

PART 19: CAREGIVER

19-1	Can I do anything to help you?	vem shee miHtaazh lo ingid in'aawnok veeh?	فم شي محتاج لو أنكَدْ أنعاونكْ فيه؟
19-2	Come with me.	wahaay im'aayeh	. وهاي أمعاي.
19-3	I will try not to hurt you.	indoR inHaawil maa inwazha'lak	أندور أنحاول ما أنوجعلك.
19-4	I am going to lift you.	laahee niRivdak	لاه نرفدك.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	laahee indeeR lak dageh v iThRaa'ak veeha idweh	لاه أندير لك دكه ف أذراعك فيها ادو.
19-6	I am sorry I hurt you.	ismaHlee wazha'itlak	أسمحلي وجعلتك.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	yaaltee in naaThiR RaakoR v gaashooshak	پالتي أناظر راكور ف کاشوشك.

19

PART 19: CAREGIVER

19-1	Can I do anything to help you?	vem shee miHtaazh lo ingid in'aawnok veeh?	فم شي محتاج لو أنكَدْ أنعاونكْ فيه؟
19-2	Come with me.	wahaay im'aayeh	. وهاي أمعاي.
19-3	I will try not to hurt you.	indoR inHaawil maa inwazha'lak	أندور أنحاول ما أنوجعلك.
19-4	I am going to lift you.	laahee niRivdak	لاه نرفدك.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	laahee indeeR lak dageh v iThRaa'ak veeha idweh	لاه أندير لك دكه ف أذراعك فيها ادو.
19-6	I am sorry I hurt you.	ismaHlee wazha'itlak	أسمحلي وجعلتك.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	yaaltee in naaThiR RaakoR v gaashooshak	پالتي أناظر راكور ف کاشوشك.

19

19-8	I must change your dressings.	yaaltee inbadilak ip paaSmeh	يالتي أبند لك أباصمـه.
19-9	I must cut your hair.	yaaltee inHasnak	يالتي أنحسـك.
19-10	I must give you a shave.	yaaltee nigla' lak	يالتي نـكـلـعـ لـكـ.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	yaaltee na'Teek kapSooleh itzhee veek v bel imnayn tahDham	يالـيـ نـعـطـيـكـ كـبـصـولـهـ أـتـجـيـ فـيـكـ فـ بـلـ أـمـنـيـنـ تـهـضـمـ.
19-12	I must give you an injection with a needle.	yaaltee na'Teek dageh b ibReh	يالـيـ نـعـطـيـكـ أـدـكـهـ بـ أـبـرـ.
19-13	I must make your bed.	yaaltee in naaThiR lak mitkaak	يالـيـ أـنـاظـرـ لـكـ مـتـكـاـكـ.
19-14	I must wash your hair.	yaaltee naSgil lak RaaSak	يالـيـ نـصـكـ لـكـ رـاصـكـ.

19-8	I must change your dressings.	yaaltee inbadilak ip paaSmeh	يالـيـ أـبـنـدـ لـكـ أـبـاصـمـهـ.
19-9	I must cut your hair.	yaaltee inHasnak	يالـيـ أنـحسـكـ.
19-10	I must give you a shave.	yaaltee nigla' lak	يالـيـ نـكـلـعـ لـكـ.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	yaaltee na'Teek kapSooleh itzhee veek v bel imnayn tahDham	يالـيـ نـعـطـيـكـ كـبـصـولـهـ أـتـجـيـ فـيـكـ فـ بـلـ أـمـنـيـنـ تـهـضـمـ.
19-12	I must give you an injection with a needle.	yaaltee na'Teek dageh b ibReh	يالـيـ نـعـطـيـكـ أـدـكـهـ بـ أـبـرـ.
19-13	I must make your bed.	yaaltee in naaThiR lak mitkaak	يالـيـ أـنـاظـرـ لـكـ مـتـكـاـكـ.
19-14	I must wash your hair.	yaaltee naSgil lak RaaSak	يالـيـ نـصـكـ لـكـ رـاصـكـ.

19-8	I must change your dressings.	yaaltee inbadilak ip paaSmeh	يالـيـ أـبـنـدـ لـكـ أـبـاصـمـهـ.
19-9	I must cut your hair.	yaaltee inHasnak	يالـيـ أنـحسـكـ.
19-10	I must give you a shave.	yaaltee nigla' lak	يالـيـ نـكـلـعـ لـكـ.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	yaaltee na'Teek kapSooleh itzhee veek v bel imnayn tahDham	يالـيـ نـعـطـيـكـ كـبـصـولـهـ أـتـجـيـ فـيـكـ فـ بـلـ أـمـنـيـنـ تـهـضـمـ.
19-12	I must give you an injection with a needle.	yaaltee na'Teek dageh b ibReh	يالـيـ نـعـطـيـكـ أـدـكـهـ بـ أـبـرـ.
19-13	I must make your bed.	yaaltee in naaThiR lak mitkaak	يالـيـ أـنـاظـرـ لـكـ مـتـكـاـكـ.
19-14	I must wash your hair.	yaaltee naSgil lak RaaSak	يالـيـ نـصـكـ لـكـ رـاصـكـ.

19-8	I must change your dressings.	yaaltee inbadilak ip paaSmeh	يالـيـ أـبـنـدـ لـكـ أـبـاصـمـهـ.
19-9	I must cut your hair.	yaaltee inHasnak	يالـيـ أنـحسـكـ.
19-10	I must give you a shave.	yaaltee nigla' lak	يالـيـ نـكـلـعـ لـكـ.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	yaaltee na'Teek kapSooleh itzhee veek v bel imnayn tahDham	يالـيـ نـعـطـيـكـ كـبـصـولـهـ أـتـجـيـ فـيـكـ فـ بـلـ أـمـنـيـنـ تـهـضـمـ.
19-12	I must give you an injection with a needle.	yaaltee na'Teek dageh b ibReh	يالـيـ نـعـطـيـكـ أـدـكـهـ بـ أـبـرـ.
19-13	I must make your bed.	yaaltee in naaThiR lak mitkaak	يالـيـ أـنـاظـرـ لـكـ مـتـكـاـكـ.
19-14	I must wash your hair.	yaaltee naSgil lak RaaSak	يالـيـ نـصـكـ لـكـ رـاصـكـ.

19-15	I will help you dress.	laahee in'aawnak tilbis ilbaasak	لاهِ انعاونك تلبس ألباسك.
19-16	I will help you undress.	laahee in'aawnak tivsaKh ilbaasak	لاهِ انعاونك تفسخ ألباسك.
19-17	Put the gown on.	ilbis id diRaa'a	ألبس أدراع.
19-18	Put your arms around my shoulders.	deeR eydeek i'la iktaavee	دير أيديك أعلَّ أكتافي.
19-19	This medicine will take the pain away.	haaTha idweh idoR imashee il alam	هاذ أدوء إدور إمشي الألم.
19-20	This will help you feel better.	haaTha idweh idoR yanva'ak	هاذ أدوء إدور ينفعك.
19-21	Would you like more?	tibqee shee awKhaR?	تبقي شيء آخر؟

19

19-15	I will help you dress.	laahee in'aawnak tilbis ilbaasak	لاهِ انعاونك تلبس ألباسك.
19-16	I will help you undress.	laahee in'aawnak tivsaKh ilbaasak	لاهِ انعاونك تفسخ ألباسك.
19-17	Put the gown on.	ilbis id diRaa'a	ألبس أدراع.
19-18	Put your arms around my shoulders.	deeR eydeek i'la iktaavee	دير أيديك أعلَّ أكتافي.
19-19	This medicine will take the pain away.	haaTha idweh idoR imashee il alam	هاذ أدوء إدور إمشي الألم.
19-20	This will help you feel better.	haaTha idweh idoR yanva'ak	هاذ أدوء إدور ينفعك.
19-21	Would you like more?	tibqee shee awKhaR?	تبقي شيء آخر؟

19

19-15	I will help you dress.	laahee in'aawnak tilbis ilbaasak	لاهِ انعاونك تلبس ألباسك.
19-16	I will help you undress.	laahee in'aawnak tivsaKh ilbaasak	لاهِ انعاونك تفسخ ألباسك.
19-17	Put the gown on.	ilbis id diRaa'a	ألبس أدراع.
19-18	Put your arms around my shoulders.	deeR eydeek i'la iktaavee	دير أيديك أعلَّ أكتافي.
19-19	This medicine will take the pain away.	haaTha idweh idoR imashee il alam	هاذ أدوء إدور إمشي الألم.
19-20	This will help you feel better.	haaTha idweh idoR yanva'ak	هاذ أدوء إدور ينفعك.
19-21	Would you like more?	tibqee shee awKhaR?	تبقي شيء آخر؟

19

19-15	I will help you dress.	laahee in'aawnak tilbis ilbaasak	لاهِ انعاونك تلبس ألباسك.
19-16	I will help you undress.	laahee in'aawnak tivsaKh ilbaasak	لاهِ انعاونك تفسخ ألباسك.
19-17	Put the gown on.	ilbis id diRaa'a	ألبس أدراع.
19-18	Put your arms around my shoulders.	deeR eydeek i'la iktaavee	دير أيديك أعلَّ أكتافي.
19-19	This medicine will take the pain away.	haaTha idweh idoR imashee il alam	هاذ أدوء إدور إمشي الألم.
19-20	This will help you feel better.	haaTha idweh idoR yanva'ak	هاذ أدوء إدور ينفعك.
19-21	Would you like more?	tibqee shee awKhaR?	تبقي شيء آخر؟

19

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	laahee in'adloolak Thaak kaamil ilee igid yo'adal eeyaak tibRa	لَاهُ أَنْعَدُ لَوْلَكْ ذَاكْ كَامِلُ الْيِ إِكْدُ يُعْدِلُ أَيَاكْ تَبَرَّ.
20-2	You are only slightly wounded.	veek ilaa zhiRoH 'aadee	فِيكَ لَا جَرْحٌ عَادِيٌّ.
20-3	You will soon be up again.	idoR itgoom igRayib	أَدُورُ أَنْقُومُ أَكْرَيْبُ.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	Tha ilKhaalig lak imteen yaghayR idoR tit'aaveh	ذَالْخَالِكُ لَكَ أَمْتَنِينَ يَغْيِرُ أَدُورُ تَعَافَّ.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	idoR it'ood ashbeh elayn itKhaleenah na'Rovoolak shee	أَدُورُ أَنْعَودُ أَشْبِهَ إِلَيْنَ أَتَخْلِيَّنَ نَعْرُوفُكَ شَيْ.
20-6	You are seriously hurt.	inta ma'Toob Hateh	أَنْتَ مَعْطُوبٌ حَتَّ.

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	laahee in'adloolak Thaak kaamil ilee igid yo'adal eeyaak tibRa	لَاهُ أَنْعَدُ لَوْلَكْ ذَاكْ كَامِلُ الْيِ إِكْدُ يُعْدِلُ أَيَاكْ تَبَرَّ.
20-2	You are only slightly wounded.	veek ilaa zhiRoH 'aadee	فِيكَ لَا جَرْحٌ عَادِيٌّ.
20-3	You will soon be up again.	idoR itgoom igRayib	أَدُورُ أَنْقُومُ أَكْرَيْبُ.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	Tha ilKhaalig lak imteen yaghayR idoR tit'aaveh	ذَالْخَالِكُ لَكَ أَمْتَنِينَ يَغْيِرُ أَدُورُ تَعَافَّ.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	idoR it'ood ashbeh elayn itKhaleenah na'Rovoolak shee	أَدُورُ أَنْعَودُ أَشْبِهَ إِلَيْنَ أَتَخْلِيَّنَ نَعْرُوفُكَ شَيْ.
20-6	You are seriously hurt.	inta ma'Toob Hateh	أَنْتَ مَعْطُوبٌ حَتَّ.

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	laahee in'adloolak Thaak kaamil ilee igid yo'adal eeyaak tibRa	لَاهُ أَنْعَدُ لَوْلَكْ ذَاكْ كَامِلُ الْيِ إِكْدُ يُعْدِلُ أَيَاكْ تَبَرَّ.
20-2	You are only slightly wounded.	veek ilaa zhiRoH 'aadee	فِيكَ لَا جَرْحٌ عَادِيٌّ.
20-3	You will soon be up again.	idoR itgoom igRayib	أَدُورُ أَنْقُومُ أَكْرَيْبُ.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	Tha ilKhaalig lak imteen yaghayR idoR tit'aaveh	ذَالْخَالِكُ لَكَ أَمْتَنِينَ يَغْيِرُ أَدُورُ تَعَافَّ.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	idoR it'ood ashbeh elayn itKhaleenah na'Rovoolak shee	أَدُورُ أَنْعَودُ أَشْبِهَ إِلَيْنَ أَتَخْلِيَّنَ نَعْرُوفُكَ شَيْ.
20-6	You are seriously hurt.	inta ma'Toob Hateh	أَنْتَ مَعْطُوبٌ حَتَّ.

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	laahee in'adloolak Thaak kaamil ilee igid yo'adal eeyaak tibRa	لَاهُ أَنْعَدُ لَوْلَكْ ذَاكْ كَامِلُ الْيِ إِكْدُ يُعْدِلُ أَيَاكْ تَبَرَّ.
20-2	You are only slightly wounded.	veek ilaa zhiRoH 'aadee	فِيكَ لَا جَرْحٌ عَادِيٌّ.
20-3	You will soon be up again.	idoR itgoom igRayib	أَدُورُ أَنْقُومُ أَكْرَيْبُ.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	Tha ilKhaalig lak imteen yaghayR idoR tit'aaveh	ذَالْخَالِكُ لَكَ أَمْتَنِينَ يَغْيِرُ أَدُورُ تَعَافَّ.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	idoR it'ood ashbeh elayn itKhaleenah na'Rovoolak shee	أَدُورُ أَنْعَودُ أَشْبِهَ إِلَيْنَ أَتَخْلِيَّنَ نَعْرُوفُكَ شَيْ.
20-6	You are seriously hurt.	inta ma'Toob Hateh	أَنْتَ مَعْطُوبٌ حَتَّ.

20-7	You are seriously ill.	inta maReeDh Hatch	أنت مريض حَتَّ.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	maHaqa 'anak miHtaazh il yaasiR min il waqt eeyaak tibRa	محَقَّ عنك محتاج أَلْ يَاسِرُ مِنْ الْوَقْتِ إِيَّاكَ تَبَرَّ.
20-9	The surgery was successful.	il 'amaleeyeh nizhHit	العملية نجحتُ.
20-10	We were able to help you.	gadayneh in'aawnook	كُدِّيَّنْ أَنْعَوْنُوكْ.
20-11	We had to remove this.	kaan ivRoTh a'leeneh nigil'o haaTha	كَانَ فَرْظُ أَعْلَيَنَ نَكْلَعُو هَادَ.
20-12	We tried, but we could not save this.	Haawilneh yaghayR maa gadayneh insalko Tha	حاوَلَنَ يَغْيِرُ مَا كُدِّيَّنْ أَنْسَلَكُو دَ.
20-13	You were hurt very badly.	kint ma'Toob Hatch	كَنْتُ مَعْطُوبٌ حَتَّ.
20-14	You will be fine.	idoR tabRah	أَدُورُ تَبَرَّ.

20

20-7	You are seriously ill.	inta maReeDh Hatch	أنت مريض حَتَّ.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	maHaqa 'anak miHtaazh il yaasiR min il waqt eeyaak tibRa	محَقَّ عنك محتاج أَلْ يَاسِرُ مِنْ الْوَقْتِ إِيَّاكَ تَبَرَّ.
20-9	The surgery was successful.	il 'amaleeyeh nizhHit	العملية نجحتُ.
20-10	We were able to help you.	gadayneh in'aawnook	كُدِّيَّنْ أَنْعَوْنُوكْ.
20-11	We had to remove this.	kaan ivRoTh a'leeneh nigil'o haaTha	كَانَ فَرْظُ أَعْلَيَنَ نَكْلَعُو هَادَ.
20-12	We tried, but we could not save this.	Haawilneh yaghayR maa gadayneh insalko Tha	حاوَلَنَ يَغْيِرُ مَا كُدِّيَّنْ أَنْسَلَكُو دَ.
20-13	You were hurt very badly.	kint ma'Toob Hatch	كَنْتُ مَعْطُوبٌ حَتَّ.
20-14	You will be fine.	idoR tabRah	أَدُورُ تَبَرَّ.

20

20-7	You are seriously ill.	inta maReeDh Hatch	أنت مريض حَتَّ.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	maHaqa 'anak miHtaazh il yaasiR min il waqt eeyaak tibRa	محَقَّ عنك محتاج أَلْ يَاسِرُ مِنْ الْوَقْتِ إِيَّاكَ تَبَرَّ.
20-9	The surgery was successful.	il 'amaleeyeh nizhHit	العملية نجحتُ.
20-10	We were able to help you.	gadayneh in'aawnook	كُدِّيَّنْ أَنْعَوْنُوكْ.
20-11	We had to remove this.	kaan ivRoTh a'leeneh nigil'o haaTha	كَانَ فَرْظُ أَعْلَيَنَ نَكْلَعُو هَادَ.
20-12	We tried, but we could not save this.	Haawilneh yaghayR maa gadayneh insalko Tha	حاوَلَنَ يَغْيِرُ مَا كُدِّيَّنْ أَنْسَلَكُو دَ.
20-13	You were hurt very badly.	kint ma'Toob Hatch	كَنْتُ مَعْطُوبٌ حَتَّ.
20-14	You will be fine.	idoR tabRah	أَدُورُ تَبَرَّ.

20

20-7	You are seriously ill.	inta maReeDh Hatch	أنت مريض حَتَّ.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	maHaqa 'anak miHtaazh il yaasiR min il waqt eeyaak tibRa	محَقَّ عنك محتاج أَلْ يَاسِرُ مِنْ الْوَقْتِ إِيَّاكَ تَبَرَّ.
20-9	The surgery was successful.	il 'amaleeyeh nizhHit	العملية نجحتُ.
20-10	We were able to help you.	gadayneh in'aawnook	كُدِّيَّنْ أَنْعَوْنُوكْ.
20-11	We had to remove this.	kaan ivRoTh a'leeneh nigil'o haaTha	كَانَ فَرْظُ أَعْلَيَنَ نَكْلَعُو هَادَ.
20-12	We tried, but we could not save this.	Haawilneh yaghayR maa gadayneh insalko Tha	حاوَلَنَ يَغْيِرُ مَا كُدِّيَّنْ أَنْسَلَكُو دَ.
20-13	You were hurt very badly.	kint ma'Toob Hatch	كَنْتُ مَعْطُوبٌ حَتَّ.
20-14	You will be fine.	idoR tabRah	أَدُورُ تَبَرَّ.

20

20-15	You will need time to heal.	miHtaazh lil waqit eeyaak tabRa	محتاج للوقت أياك تبر.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	laahee nitbaaRko im'a izhRaa-at savaRak shoR doltak	لاهِ أنتباركو مع إجراءات سفرك شور دولتك.
20-17	We will send you to another place.	indoR inmashook shoR iblaaSeh iKhRah	أندور انمشوك شور أبلاصه آخر.
20-18	You need more care.	KhaaSak Had ya'Rav lak shee	خاصلْ حد يعرف لك شي.
20-19	You will return to your unit when you are better.	idoR taRzha' il Sangtak elayn tabRa	أدور ترجع الصنكتُكَ إلين تبر.
20-20	I will be back soon.	indoR naRzha' bil 'azhleh	أندور نرجع بلعجله.

20-15	You will need time to heal.	miHtaazh lil waqit eeyaak tabRa	محتاج للوقت أياك تبر.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	laahee nitbaaRko im'a izhRaa-at savaRak shoR doltak	لاهِ أنتباركو مع إجراءات سفرك شور دولتك.
20-17	We will send you to another place.	indoR inmashook shoR iblaaSeh iKhRah	أندور انمشوك شور أبلاصه آخر.
20-18	You need more care.	KhaaSak Had ya'Rav lak shee	خاصلْ حد يعرف لك شي.
20-19	You will return to your unit when you are better.	idoR taRzha' il Sangtak elayn tabRa	أدور ترجع الصنكتُكَ إلين تبر.
20-20	I will be back soon.	indoR naRzha' bil 'azhleh	أندور نرجع بلعجله.

20-15	You will need time to heal.	miHtaazh lil waqit eeyaak tabRa	محتاج للوقت أياك تبر.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	laahee nitbaaRko im'a izhRaa-at savaRak shoR doltak	لاهِ أنتباركو مع إجراءات سفرك شور دولتك.
20-17	We will send you to another place.	indoR inmashook shoR iblaaSeh iKhRah	أندور انمشوك شور أبلاصه آخر.
20-18	You need more care.	KhaaSak Had ya'Rav lak shee	خاصلْ حد يعرف لك شي.
20-19	You will return to your unit when you are better.	idoR taRzha' il Sangtak elayn tabRa	أدور ترجع الصنكتُكَ إلين تبر.
20-20	I will be back soon.	indoR naRzha' bil 'azhleh	أندور نرجع بلعجله.

20-15	You will need time to heal.	miHtaazh lil waqit eeyaak tabRa	محتاج للوقت أياك تبر.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	laahee nitbaaRko im'a izhRaa-at savaRak shoR doltak	لاهِ أنتباركو مع إجراءات سفرك شور دولتك.
20-17	We will send you to another place.	indoR inmashook shoR iblaaSeh iKhRah	أندور انمشوك شور أبلاصه آخر.
20-18	You need more care.	KhaaSak Had ya'Rav lak shee	خاصلْ حد يعرف لك شي.
20-19	You will return to your unit when you are better.	idoR taRzha' il Sangtak elayn tabRa	أدور ترجع الصنكتُكَ إلين تبر.
20-20	I will be back soon.	indoR naRzha' bil 'azhleh	أندور نرجع بلعجله.

20-21	I will check back later to see how you are doing.	indoR naRzha' waqit oKhaR inshowv inta shimaasee	أندور نرجع وقت أخر انشوف أنت شماسي.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	iRzha' iS SibiH eeyaak nit-akdo 'anak ibRayt	أرجع أصبح أيام تتأكد عنك أبريت.
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	iRzha' 'aagib isboo' eeyaak nit-akdo 'anak ibRayt	أرجع عاًكب أسبوع أيام تأكد عنك أبريت.

20-21	I will check back later to see how you are doing.	indoR naRzha' waqit oKhaR inshowv inta shimaasee	أندور نرجع وقت أخر انشوف أنت شماسي.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	iRzha' iS SibiH eeyaak nit-akdo 'anak ibRayt	أرجع أصبح أيام تتأكد عنك أبريت.
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	iRzha' 'aagib isboo' eeyaak nit-akdo 'anak ibRayt	أرجع عاًكب أسبوع أيام تأكد عنك أبريت.

20

20

20-21	I will check back later to see how you are doing.	indoR naRzha' waqit oKhaR inshowv inta shimaasee	أندور نرجع وقت أخر انشوف أنت شماسي.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	iRzha' iS SibiH eeyaak nit-akdo 'anak ibRayt	أرجع أصبح أيام تتأكد عنك أبريت.
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	iRzha' 'aagib isboo' eeyaak nit-akdo 'anak ibRayt	أرجع عاًكب أسبوع أيام تأكد عنك أبريت.

20-21	I will check back later to see how you are doing.	indoR naRzha' waqit oKhaR inshowv inta shimaasee	أندور نرجع وقت أخر انشوف أنت شماسي.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	iRzha' iS SibiH eeyaak nit-akdo 'anak ibRayt	أرجع أصبح أيام تتأكد عنك أبريت.
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	iRzha' 'aagib isboo' eeyaak nit-akdo 'anak ibRayt	أرجع عاًكب أسبوع أيام تأكد عنك أبريت.

20

20

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	'indak shee min haaThee il mashaakil ilee laahee ingoolak?	عندك شيء من هاذ المشاكل اللي لاه أنكول لك؟
21-2	Abdominal pain	awzhee' il kiRsh	أوجع الكرش
21-3	Back pain	awzhee' iTh-haR	أوجع الظهر
21-4	Bleeding from anywhere	maashee minak dam min ay iblad	ماشي منه دم من أي بلد
21-5	Bloody sputum	titnaKham id dam	تنتحم ادم
21-6	Bloody stools	tig'id i'la id dam	تُكعد أعلى ادم
21-7	Chest pain	awzhee' il gaashoosh	أوجع الكашوش
21-8	Chills	libRood	لبرود
21-9	Confusion inside your head	tiKhbaaz v RaaSak	تخبار ف راصك

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	'indak shee min haaThee il mashaakil ilee laahee ingoolak?	عندك شيء من هاذ المشاكل اللي لاه أنكول لك؟
21-2	Abdominal pain	awzhee' il kiRsh	أوجع الكرش
21-3	Back pain	awzhee' iTh-haR	أوجع الظهر
21-4	Bleeding from anywhere	maashee minak dam min ay iblad	ماشي منه دم من أي بلد
21-5	Bloody sputum	titnaKham id dam	تنتحم ادم
21-6	Bloody stools	tig'id i'la id dam	تُكعد أعلى ادم
21-7	Chest pain	awzhee' il gaashoosh	أوجع الكاشوش
21-8	Chills	libRood	لبرود
21-9	Confusion inside your head	tiKhbaaz v RaaSak	تخبار ف راصك

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	'indak shee min haaThee il mashaakil ilee laahee ingoolak?	عندك شيء من هاذ المشاكل اللي لاه أنكول لك؟
21-2	Abdominal pain	awzhee' il kiRsh	أوجع الكرش
21-3	Back pain	awzhee' iTh-haR	أوجع الظهر
21-4	Bleeding from anywhere	maashee minak dam min ay iblad	ماشي منه دم من أي بلد
21-5	Bloody sputum	titnaKham id dam	تنتحم ادم
21-6	Bloody stools	tig'id i'la id dam	تُكعد أعلى ادم
21-7	Chest pain	awzhee' il gaashoosh	أوجع الكاشوش
21-8	Chills	libRood	لبرود
21-9	Confusion inside your head	tiKhbaaz v RaaSak	تخبار ف راصك

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	'indak shee min haaThee il mashaakil ilee laahee ingoolak?	عندك شيء من هاذ المشاكل اللي لاه أنكول لك؟
21-2	Abdominal pain	awzhee' il kiRsh	أوجع الكرش
21-3	Back pain	awzhee' iTh-haR	أوجع الظهر
21-4	Bleeding from anywhere	maashee minak dam min ay iblad	ماشي منه دم من أي بلد
21-5	Bloody sputum	titnaKham id dam	تنتحم ادم
21-6	Bloody stools	tig'id i'la id dam	تُكعد أعلى ادم
21-7	Chest pain	awzhee' il gaashoosh	أوجع الكاشوش
21-8	Chills	libRood	لبرود
21-9	Confusion inside your head	tiKhbaaz v RaaSak	تخبار ف راصك

21-10	Cough	il kaHa	أَكْحَ
21-11	Cramps	awzhee' il kiRsh	أَوْجِعُ الْكَرْشُ
21-12	Dark urine	bol 'aagid	بُولٌ عَاكِدٌ
21-13	Diarrhea	izhawv	أَجْوْفٌ
21-14	Ear pain	awzhee' il wiThnayn	أَوْجِعُ لَوْذِينَ
21-15	Fever	il Himeh	الْحَمْهٌ
21-16	Headache	awzhee' iR RaaS	أَوْجِعُ ارَاصٌ
21-17	Hemorrhoids	il bowaasiR	أَبْوَاسِرٌ
21-18	Infection	shee yi'dee	شَيْ يَعْدِي
21-19	Insect bite	'aTh in naamoos	عَظْ النَّامُوسْ
21-20	Itching	il Hikeh	الْحَكَهٌ
21-21	Joint pain	awzhee' limvaaSil	أَوْجِعُ الْمَفَاصِلِ
21-22	Loss of consciousness	viqdaan il wa'ee	فَقْدَانُ الْوَعْيِ

21

21-10	Cough	il kaHa	أَكْحَ
21-11	Cramps	awzhee' il kiRsh	أَوْجِعُ الْكَرْشُ
21-12	Dark urine	bol 'aagid	بُولٌ عَاكِدٌ
21-13	Diarrhea	izhawv	أَجْوْفٌ
21-14	Ear pain	awzhee' il wiThnayn	أَوْجِعُ لَوْذِينَ
21-15	Fever	il Himeh	الْحَمْهٌ
21-16	Headache	awzhee' iR RaaS	أَوْجِعُ ارَاصٌ
21-17	Hemorrhoids	il bowaasiR	أَبْوَاسِرٌ
21-18	Infection	shee yi'dee	شَيْ يَعْدِي
21-19	Insect bite	'aTh in naamoos	عَظْ النَّامُوسْ
21-20	Itching	il Hikeh	الْحَكَهٌ
21-21	Joint pain	awzhee' limvaaSil	أَوْجِعُ الْمَفَاصِلِ
21-22	Loss of consciousness	viqdaan il wa'ee	فَقْدَانُ الْوَعْيِ

21

21-10	Cough	il kaHa	أَكْحَ
21-11	Cramps	awzhee' il kiRsh	أَوْجِعُ الْكَرْشُ
21-12	Dark urine	bol 'aagid	بُولٌ عَاكِدٌ
21-13	Diarrhea	izhawv	أَجْوْفٌ
21-14	Ear pain	awzhee' il wiThnayn	أَوْجِعُ لَوْذِينَ
21-15	Fever	il Himeh	الْحَمْهٌ
21-16	Headache	awzhee' iR RaaS	أَوْجِعُ ارَاصٌ
21-17	Hemorrhoids	il bowaasiR	أَبْوَاسِرٌ
21-18	Infection	shee yi'dee	شَيْ يَعْدِي
21-19	Insect bite	'aTh in naamoos	عَظْ النَّامُوسْ
21-20	Itching	il Hikeh	الْحَكَهٌ
21-21	Joint pain	awzhee' limvaaSil	أَوْجِعُ الْمَفَاصِلِ
21-22	Loss of consciousness	viqdaan il wa'ee	فَقْدَانُ الْوَعْيِ

21

21-10	Cough	il kaHa	أَكْحَ
21-11	Cramps	awzhee' il kiRsh	أَوْجِعُ الْكَرْشُ
21-12	Dark urine	bol 'aagid	بُولٌ عَاكِدٌ
21-13	Diarrhea	izhawv	أَجْوْفٌ
21-14	Ear pain	awzhee' il wiThnayn	أَوْجِعُ لَوْذِينَ
21-15	Fever	il Himeh	الْحَمْهٌ
21-16	Headache	awzhee' iR RaaS	أَوْجِعُ ارَاصٌ
21-17	Hemorrhoids	il bowaasiR	أَبْوَاسِرٌ
21-18	Infection	shee yi'dee	شَيْ يَعْدِي
21-19	Insect bite	'aTh in naamoos	عَظْ النَّامُوسْ
21-20	Itching	il Hikeh	الْحَكَهٌ
21-21	Joint pain	awzhee' limvaaSil	أَوْجِعُ الْمَفَاصِلِ
21-22	Loss of consciousness	viqdaan il wa'ee	فَقْدَانُ الْوَعْيِ

21

21-23	Menstrual cramps	awzhee' aSfaag	أوجع أصفاق
21-24	Muscle pains	awzhee' li'Thaam	أوجع لعظام
21-25	Nausea	shayn laKhlaag	شين لخلاق
21-26	Rash	il Hab	الحُب
21-27	Throat pain	awzhee' il Halig	أوجع الحلق
21-28	Tooth pain	awzhee' is sinayn	أوجع أسنين
21-29	Yellow eyes	'ayneen SoviR	عيينين صفر
21-30	Vaginal bleeding	dam il HayDh	دم الحِيْضُر
21-31	Voices inside your head	aSwaat nagiR RaaSak	أصوات نُكُر راصلُك
21-32	Vomiting	igThaav	أَقْدَافٌ

21-23	Menstrual cramps	awzhee' aSfaag	أوجع أصفاق
21-24	Muscle pains	awzhee' li'Thaam	أوجع لعظام
21-25	Nausea	shayn laKhlaag	شين لخلاق
21-26	Rash	il Hab	الحُب
21-27	Throat pain	awzhee' il Halig	أوجع الحلق
21-28	Tooth pain	awzhee' is sinayn	أوجع أسنين
21-29	Yellow eyes	'ayneen SoviR	عيينين صفر
21-30	Vaginal bleeding	dam il HayDh	دم الحِيْضُر
21-31	Voices inside your head	aSwaat nagiR RaaSak	أصوات نُكُر راصلُك
21-32	Vomiting	igThaav	أَقْدَافٌ

21-23	Menstrual cramps	awzhee' aSfaag	أوجع أصفاق
21-24	Muscle pains	awzhee' li'Thaam	أوجع لعظام
21-25	Nausea	shayn laKhlaag	شين لخلاق
21-26	Rash	il Hab	الحُب
21-27	Throat pain	awzhee' il Halig	أوجع الحلق
21-28	Tooth pain	awzhee' is sinayn	أوجع أسنين
21-29	Yellow eyes	'ayneen SoviR	عيينين صفر
21-30	Vaginal bleeding	dam il HayDh	دم الحِيْضُر
21-31	Voices inside your head	aSwaat nagiR RaaSak	أصوات نُكُر راصلُك
21-32	Vomiting	igThaav	أَقْدَافٌ

21-23	Menstrual cramps	awzhee' aSfaag	أوجع أصفاق
21-24	Muscle pains	awzhee' li'Thaam	أوجع لعظام
21-25	Nausea	shayn laKhlaag	شين لخلاق
21-26	Rash	il Hab	الحُب
21-27	Throat pain	awzhee' il Halig	أوجع الحلق
21-28	Tooth pain	awzhee' is sinayn	أوجع أسنين
21-29	Yellow eyes	'ayneen SoviR	عيينين صفر
21-30	Vaginal bleeding	dam il HayDh	دم الحِيْضُر
21-31	Voices inside your head	aSwaat nagiR RaaSak	أصوات نُكُر راصلُك
21-32	Vomiting	igThaav	أَقْدَافٌ

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	yaaltee ni'Teek shee min idweh	يالتي نعطيك شي من أدو.
22-2	This medicine is for pain.	haaTha idweh lil alam	هاد ادو ل الألم.
22-3	This medicine will fight infection.	haaTha idweh yiqDhee i'la il 'adweh	هاد أدو يقضي أعل العدو.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	'is min ishRaab il koHool waqt igbeeTh idweh	عس من أشراب الكحول وقت أكبيط أدو.
22-5	Take until finished.	gibTho elayn yivRagh	كُبُظُو إلين يفرغ.
22-6	Take with food.	'amlo im'a lowkeel	عملو مع لوكييل.

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	yaaltee ni'Teek shee min idweh	يالتي نعطيك شي من أدو.
22-2	This medicine is for pain.	haaTha idweh lil alam	هاد ادو ل الألم.
22-3	This medicine will fight infection.	haaTha idweh yiqDhee i'la il 'adweh	هاد أدو يقضي أعل العدو.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	'is min ishRaab il koHool waqt igbeeTh idweh	عس من أشراب الكحول وقت أكبيط أدو.
22-5	Take until finished.	gibTho elayn yivRagh	كُبُظُو إلين يفرغ.
22-6	Take with food.	'amlo im'a lowkeel	عملو مع لوكييل.

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	yaaltee ni'Teek shee min idweh	يالتي نعطيك شي من أدو.
22-2	This medicine is for pain.	haaTha idweh lil alam	هاد ادو ل الألم.
22-3	This medicine will fight infection.	haaTha idweh yiqDhee i'la il 'adweh	هاد أدو يقضي أعل العدو.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	'is min ishRaab il koHool waqt igbeeTh idweh	عس من أشراب الكحول وقت أكبيط أدو.
22-5	Take until finished.	gibTho elayn yivRagh	كُبُظُو إلين يفرغ.
22-6	Take with food.	'amlo im'a lowkeel	عملو مع لوكييل.

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	yaaltee ni'Teek shee min idweh	يالتي نعطيك شي من أدو.
22-2	This medicine is for pain.	haaTha idweh lil alam	هاد ادو ل الألم.
22-3	This medicine will fight infection.	haaTha idweh yiqDhee i'la il 'adweh	هاد أدو يقضي أعل العدو.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	'is min ishRaab il koHool waqt igbeeTh idweh	عس من أشراب الكحول وقت أكبيط أدو.
22-5	Take until finished.	gibTho elayn yivRagh	كُبُظُو إلين يفرغ.
22-6	Take with food.	'amlo im'a lowkeel	عملو مع لوكييل.

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	igbiTho i'la liKhweh (saa'a saabig iT'aam wala saa'tayn 'aagbo)	أَكْبِطُوا أَعْلَى لَحْقَ (سَاعَهُ سَابِقٌ). الطعام وَلَلْسَاعِتَيْنِ عَاَكْبُو.
22-8	Drink plenty of fluids.	kathaR min ishRaab	كثُرُ من أَشْرَابٍ.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	'is min igbeeTho v navis il waqit im'a shee veeh il liben	عَسْ من أَكْبِطُوا فِي نَفْسِ الْوَقْتِ مَعْ شَيْءٍ فِي الْلَّبَنِ.
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	haaTha idweh igid yeghayaR lawn il bol wala lig'aad	هَذِهِ أَدوَى إِيْكَدْ يَغْيِرُ لَوْنَ الْبُولِ وَلَلْكَعَادِ.
22-11	Avoid sunlight.	'is min ish shamis	عَسْ مِنَ الشَّمْسِ.
22-12	Shake well.	KhoTh Hatch	خُطْ حَتَّ.

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	igbiTho i'la liKhweh (saa'a saabig iT'aam wala saa'tayn 'aagbo)	أَكْبِطُوا أَعْلَى لَحْقَ (سَاعَهُ سَابِقٌ). الطعام وَلَلْسَاعِتَيْنِ عَاَكْبُو.
22-8	Drink plenty of fluids.	kathaR min ishRaab	كثُرُ من أَشْرَابٍ.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	'is min igbeeTho v navis il waqit im'a shee veeh il liben	عَسْ مِنْ أَكْبِطُوا فِي نَفْسِ الْوَقْتِ مَعْ شَيْءٍ فِي الْلَّبَنِ.
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	haaTha idweh igid yeghayaR lawn il bol wala lig'aad	هَذِهِ أَدوَى إِيْكَدْ يَغْيِرُ لَوْنَ الْبُولِ وَلَلْكَعَادِ.
22-11	Avoid sunlight.	'is min ish shamis	عَسْ مِنَ الشَّمْسِ.
22-12	Shake well.	KhoTh Hatch	خُطْ حَتَّ.

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	igbiTho i'la liKhweh (saa'a saabig iT'aam wala saa'tayn 'aagbo)	أَكْبِطُوا أَعْلَى لَحْقَ (سَاعَهُ سَابِقٌ). الطعام وَلَلْسَاعِتَيْنِ عَاَكْبُو.
22-8	Drink plenty of fluids.	kathaR min ishRaab	كثُرُ من أَشْرَابٍ.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	'is min igbeeTho v navis il waqit im'a shee veeh il liben	عَسْ مِنْ أَكْبِطُوا فِي نَفْسِ الْوَقْتِ مَعْ شَيْءٍ فِي الْلَّبَنِ.
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	haaTha idweh igid yeghayaR lawn il bol wala lig'aad	هَذِهِ أَدوَى إِيْكَدْ يَغْيِرُ لَوْنَ الْبُولِ وَلَلْكَعَادِ.
22-11	Avoid sunlight.	'is min ish shamis	عَسْ مِنَ الشَّمْسِ.
22-12	Shake well.	KhoTh Hatch	خُطْ حَتَّ.

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	igbiTho i'la liKhweh (saa'a saabig iT'aam wala saa'tayn 'aagbo)	أَكْبِطُوا أَعْلَى لَحْقَ (سَاعَهُ سَابِقٌ). الطعام وَلَلْسَاعِتَيْنِ عَاَكْبُو.
22-8	Drink plenty of fluids.	kathaR min ishRaab	كثُرُ من أَشْرَابٍ.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	'is min igbeeTho v navis il waqit im'a shee veeh il liben	عَسْ مِنْ أَكْبِطُوا فِي نَفْسِ الْوَقْتِ مَعْ شَيْءٍ فِي الْلَّبَنِ.
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	haaTha idweh igid yeghayaR lawn il bol wala lig'aad	هَذِهِ أَدوَى إِيْكَدْ يَغْيِرُ لَوْنَ الْبُولِ وَلَلْكَعَادِ.
22-11	Avoid sunlight.	'is min ish shamis	عَسْ مِنَ الشَّمْسِ.
22-12	Shake well.	KhoTh Hatch	خُطْ حَتَّ.

22-13	Refrigerate (do not freeze).	baRid (laa itgalaS)	برّد (لا أتكلّص).
22-14	May cause heat injury.	igid isabib HaRaaRa	إيُّكَد إِسْبَبْ حَرَارَه.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	igid isabib in'aas ('is min istiKhdaam il makaayin il KhaTeeRaat)	إيُّكَد إِسْبَبْ أَنْعَاشْ (عَشْ مِنْ أَسْتَخْدَمَ الْمَكَائِنَ الْخَطِيرَاتِ).

Route

22-16	Take by mouth.	igbaTh b vomak	أَكْبِظْ بِ فَمْكٍ.
22-17	Place drops in affected ear.	gaTaR gaTRah v loThin ilee toozh'ak	كُطْرِ كُطْرَه ف لَوْذَنَ الْلِّي تَوْجَعُكَ.
22-18	Inject subcutaneously.	dig taHt izh zhil	دَكْ تَحْتَ أَجْلٍ.
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	Hil o deeR kapSool waaHid v bil il HaDhim	حل وَدِير كَبْصُول وَاحِد فَبِ الْهُضْمِ.

22

22-13	Refrigerate (do not freeze).	baRid (laa itgalaS)	برّد (لا أتكلّص).
22-14	May cause heat injury.	igid isabib HaRaaRa	إيُّكَد إِسْبَبْ حَرَارَه.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	igid isabib in'aas ('is min istiKhdaam il makaayin il KhaTeeRaat)	إيُّكَد إِسْبَبْ أَنْعَاشْ (عَشْ مِنْ أَسْتَخْدَمَ الْمَكَائِنَ الْخَطِيرَاتِ).

Route

22-16	Take by mouth.	igbaTh b vomak	أَكْبِظْ بِ فَمْكٍ.
22-17	Place drops in affected ear.	gaTaR gaTRah v loThin ilee toozh'ak	كُطْرِ كُطْرَه ف لَوْذَنَ الْلِّي تَوْجَعُكَ.
22-18	Inject subcutaneously.	dig taHt izh zhil	دَكْ تَحْتَ أَجْلٍ.
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	Hil o deeR kapSool waaHid v bil il HaDhim	حل وَدِير كَبْصُول وَاحِد فَبِ الْهُضْمِ.

22

22-13	Refrigerate (do not freeze).	baRid (laa itgalaS)	برّد (لا أتكلّص).
22-14	May cause heat injury.	igid isabib HaRaaRa	إيُّكَد إِسْبَبْ حَرَارَه.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	igid isabib in'aas ('is min istiKhdaam il makaayin il KhaTeeRaat)	إيُّكَد إِسْبَبْ أَنْعَاشْ (عَشْ مِنْ أَسْتَخْدَمَ الْمَكَائِنَ الْخَطِيرَاتِ).

Route

22-16	Take by mouth.	igbaTh b vomak	أَكْبِظْ بِ فَمْكٍ.
22-17	Place drops in affected ear.	gaTaR gaTRah v loThin ilee toozh'ak	كُطْرِ كُطْرَه ف لَوْذَنَ الْلِّي تَوْجَعُكَ.
22-18	Inject subcutaneously.	dig taHt izh zhil	دَكْ تَحْتَ أَجْلٍ.
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	Hil o deeR kapSool waaHid v bil il HaDhim	حل وَدِير كَبْصُول وَاحِد فَبِ الْهُضْمِ.

22-13	Refrigerate (do not freeze).	baRid (laa itgalaS)	برّد (لا أتكلّص).
22-14	May cause heat injury.	igid isabib HaRaaRa	إيُّكَد إِسْبَبْ حَرَارَه.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	igid isabib in'aas ('is min istiKhdaam il makaayin il KhaTeeRaat)	إيُّكَد إِسْبَبْ أَنْعَاشْ (عَشْ مِنْ أَسْتَخْدَمَ الْمَكَائِنَ الْخَطِيرَاتِ).

Route

22-16	Take by mouth.	igbaTh b vomak	أَكْبِظْ بِ فَمْكٍ.
22-17	Place drops in affected ear.	gaTaR gaTRah v loThin ilee toozh'ak	كُطْرِ كُطْرَه ف لَوْذَنَ الْلِّي تَوْجَعُكَ.
22-18	Inject subcutaneously.	dig taHt izh zhil	دَكْ تَحْتَ أَجْلٍ.
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	Hil o deeR kapSool waaHid v bil il HaDhim	حل وَدِير كَبْصُول وَاحِد فَبِ الْهُضْمِ.

22

22

22-20	Spray in nose.	boKh v liKhnaaviR	بخ ف الأنف.
22-21	Inhale by mouth.	itnafas ibvomak	أنتنفس أبعملك.
22-22	Insert vaginally.	deeReeha min bil il bol	ديريه من بل البول.
22-23	Place in affected eye.	deeReeha v il 'ayn il toozha'	ديريه في العين التوجع.
22-24	Apply to skin.	deeRo i'la izh zhil	ديرو أعلَّ أجل.
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	Khaleeh iThoob taHit il saan o laa tiSiRTTo	خلية اذوب تحت اللسان ولا تصرطوا.

Measurement Amounts

22-26	Tablet	Habeh	حب
22-27	Capsule	kapSool	كبسولة
22-28	Teaspoonful	maleet kido	مليلت كدو

22-20	Spray in nose.	boKh v liKhnaaviR	بخ ف الأنف.
22-21	Inhale by mouth.	itnafas ibvomak	أنتنفس أبعملك.
22-22	Insert vaginally.	deeReeha min bil il bol	ديريه من بل البول.
22-23	Place in affected eye.	deeReeha v il 'ayn il toozha'	ديريه في العين التوجع.
22-24	Apply to skin.	deeRo i'la izh zhil	ديرو أعلَّ أجل.
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	Khaleeh iThoob taHit il saan o laa tiSiRTTo	خلية اذوب تحت اللسان ولا تصرطوا.

Measurement Amounts

22-26	Tablet	Habeh	حب
22-27	Capsule	kapSool	كبسولة
22-28	Teaspoonful	maleet kido	مليلت كدو

22-20	Spray in nose.	boKh v liKhnaaviR	بخ ف الأنف.
22-21	Inhale by mouth.	itnafas ibvomak	أنتنفس أبعملك.
22-22	Insert vaginally.	deeReeha min bil il bol	ديريه من بل البول.
22-23	Place in affected eye.	deeReeha v il 'ayn il toozha'	ديريه في العين التوجع.
22-24	Apply to skin.	deeRo i'la izh zhil	ديرو أعلَّ أجل.
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	Khaleeh iThoob taHit il saan o laa tiSiRTTo	خلية اذوب تحت اللسان ولا تصرطوا.

Measurement Amounts

22-26	Tablet	Habeh	حب
22-27	Capsule	kapSool	كبسولة
22-28	Teaspoonful	maleet kido	مليلت كدو

22-20	Spray in nose.	boKh v liKhnaaviR	بخ ف الأنف.
22-21	Inhale by mouth.	itnafas ibvomak	أنتنفس أبعملك.
22-22	Insert vaginally.	deeReeha min bil il bol	ديريه من بل البول.
22-23	Place in affected eye.	deeReeha v il 'ayn il toozha'	ديريه في العين التوجع.
22-24	Apply to skin.	deeRo i'la izh zhil	ديرو أعلَّ أجل.
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	Khaleeh iThoob taHit il saan o laa tiSiRTTo	خلية اذوب تحت اللسان ولا تصرطوا.

Measurement Amounts

22-26	Tablet	Habeh	حب
22-27	Capsule	kapSool	كبسولة
22-28	Teaspoonful	maleet kido	مليلت كدو

22-29	Ounce	ithlaatheeN mileeleetaR	أثلاين ميليلتر
22-30	Puff	boKh	بخ
22-31	Spray	Rash	رش
22-32	Patch	IaSag	لصق
22-33	Drop	gaTaR	كُطر
22-34	Suppository	min lowRah	من لور

Timing

22-35	Once daily	maRa waHdeh linhaaR	مر وحده للنهار
22-36	Twice daily	maRtayn linhaaR	مرتين للنهار
22-37	Three times daily	ithlit maRaat linhaaR	ثلاث مرات للنهار
22-38	Four times daily	aRba' maRaat linhaaR	أربع مرات للنهار
22-39	Five times daily	iKhmis maRaat linhaaR	خمس مرات للنهار
22-40	Every twelve hours	min kil ithna'shaR saa'a	من كل أربع عشر ساعه

22

22-29	Ounce	ithlaatheeN mileeleetaR	أثلاين ميليلتر
22-30	Puff	boKh	بخ
22-31	Spray	Rash	رش
22-32	Patch	IaSag	لصق
22-33	Drop	gaTaR	كُطر
22-34	Suppository	min lowRah	من لور

Timing

22-35	Once daily	maRa waHdeh linhaaR	مر وحده للنهار
22-36	Twice daily	maRtayn linhaaR	مرتين للنهار
22-37	Three times daily	ithlit maRaat linhaaR	ثلاث مرات للنهار
22-38	Four times daily	aRba' maRaat linhaaR	أربع مرات للنهار
22-39	Five times daily	iKhmis maRaat linhaaR	خمس مرات للنهار
22-40	Every twelve hours	min kil ithna'shaR saa'a	من كل أربع عشر ساعه

22

22-29	Ounce	ithlaatheeN mileeleetaR	أثلاين ميليلتر
22-30	Puff	boKh	بخ
22-31	Spray	Rash	رش
22-32	Patch	IaSag	لصق
22-33	Drop	gaTaR	كُطر
22-34	Suppository	min lowRah	من لور

Timing

22-35	Once daily	maRa waHdeh linhaaR	مر وحده للنهار
22-36	Twice daily	maRtayn linhaaR	مرتين للنهار
22-37	Three times daily	ithlit maRaat linhaaR	ثلاث مرات للنهار
22-38	Four times daily	aRba' maRaat linhaaR	أربع مرات للنهار
22-39	Five times daily	iKhmis maRaat linhaaR	خمس مرات للنهار
22-40	Every twelve hours	min kil ithna'shaR saa'a	من كل أربع عشر ساعه

22

22-29	Ounce	ithlaatheeN mileeleetaR	أثلاين ميليلتر
22-30	Puff	boKh	بخ
22-31	Spray	Rash	رش
22-32	Patch	IaSag	لصق
22-33	Drop	gaTaR	كُطر
22-34	Suppository	min lowRah	من لور

Timing

22-35	Once daily	maRa waHdeh linhaaR	مر وحده للنهار
22-36	Twice daily	maRtayn linhaaR	مرتين للنهار
22-37	Three times daily	ithlit maRaat linhaaR	ثلاث مرات للنهار
22-38	Four times daily	aRba' maRaat linhaaR	أربع مرات للنهار
22-39	Five times daily	iKhmis maRaat linhaaR	خمس مرات للنهار
22-40	Every twelve hours	min kil ithna'shaR saa'a	من كل أربع عشر ساعه

22

22-41	Every eight hours	min kil ithman saa'aat	من كل أثمن ساعات
22-42	Every four hours	min kil aRba' saa'aat	من كل أربع ساعات
22-43	Every two hours	min kil saa'tayn	من كل ساعتين
22-44	Every hour	min kil saa'a	من كل ساعه
22-45	Every morning	kil SobHaayeh	كل صبحي
22-46	Every night	kil layleh	كل ليله
22-47	For one week	il modit isboo'	المدة أسبوع
22-48	For one month	il modit ish-haR	المدة أشهر
22-49	Today	il yoom	اليوم
22-50	Now	ThaRk	ظرك
22-51	Tomorrow	iSobiH	أصبح
22-52	As needed	ilaa niHtaazh lo	إلا نحتاج لو

22-41	Every eight hours	min kil ithman saa'aat	من كل أثمن ساعات
22-42	Every four hours	min kil aRba' saa'aat	من كل أربع ساعات
22-43	Every two hours	min kil saa'tayn	من كل ساعتين
22-44	Every hour	min kil saa'a	من كل ساعه
22-45	Every morning	kil SobHaayeh	كل صبحي
22-46	Every night	kil layleh	كل ليله
22-47	For one week	il modit isboo'	المدة أسبوع
22-48	For one month	il modit ish-haR	المدة أشهر
22-49	Today	il yoom	اليوم
22-50	Now	ThaRk	ظرك
22-51	Tomorrow	iSobiH	أصبح
22-52	As needed	ilaa niHtaazh lo	إلا نحتاج لو

22-41	Every eight hours	min kil ithman saa'aat	من كل أثمن ساعات
22-42	Every four hours	min kil aRba' saa'aat	من كل أربع ساعات
22-43	Every two hours	min kil saa'tayn	من كل ساعتين
22-44	Every hour	min kil saa'a	من كل ساعه
22-45	Every morning	kil SobHaayeh	كل صبحي
22-46	Every night	kil layleh	كل ليله
22-47	For one week	il modit isboo'	المدة أسبوع
22-48	For one month	il modit ish-haR	المدة أشهر
22-49	Today	il yoom	اليوم
22-50	Now	ThaRk	ظرك
22-51	Tomorrow	iSobiH	أصبح
22-52	As needed	ilaa niHtaazh lo	إلا نحتاج لو

22-41	Every eight hours	min kil ithman saa'aat	من كل أثمن ساعات
22-42	Every four hours	min kil aRba' saa'aat	من كل أربع ساعات
22-43	Every two hours	min kil saa'tayn	من كل ساعتين
22-44	Every hour	min kil saa'a	من كل ساعه
22-45	Every morning	kil SobHaayeh	كل صبحي
22-46	Every night	kil layleh	كل ليله
22-47	For one week	il modit isboo'	المدة أسبوع
22-48	For one month	il modit ish-haR	المدة أشهر
22-49	Today	il yoom	اليوم
22-50	Now	ThaRk	ظرك
22-51	Tomorrow	iSobiH	أصبح
22-52	As needed	ilaa niHtaazh lo	إلا نحتاج لو

Indication			
22-53	Pain	il alam	الالم
22-54	Fever	il Himeh	الحمه
22-55	Infection	shee yi'dee	شي يعدي
22-56	Difficulty breathing	So'oobeh v it tanafos	صعوبه ف اتنفس
22-57	Blood pressure	DhaghiT id dam	ضغط الدم
22-58	High cholesterol	kolostoRool Raagib	كولستروول راكب
22-59	Allergies	Hasaaseeyeh	حساسيه
22-60	Allergic reaction	Radit vi'il Hasaaseeyeh	رده فعل حساسيه
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	awzhee' il kiRsh, shayn laKhlaag, ligThaav	أوجيع الكرش، شين لخلاق، لقذاف
22-62	Depression, sadness	liktee-aab, il kadaR	لكتاب، الكدر

22

Indication			
22-53	Pain	il alam	الالم
22-54	Fever	il Himeh	الحمه
22-55	Infection	shee yi'dee	شي يعدي
22-56	Difficulty breathing	So'oobeh v it tanafos	صعوبه ف اتنفس
22-57	Blood pressure	DhaghiT id dam	ضغط الدم
22-58	High cholesterol	kolostoRool Raagib	كولستروول راكب
22-59	Allergies	Hasaaseeyeh	حساسيه
22-60	Allergic reaction	Radit vi'il Hasaaseeyeh	رده فعل حساسيه
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	awzhee' il kiRsh, shayn laKhlaag, ligThaav	أوجيع الكرش، شين لخلاق، لقذاف
22-62	Depression, sadness	liktee-aab, il kadaR	لكتاب، الكدر

22

Indication			
22-53	Pain	il alam	الالم
22-54	Fever	il Himeh	الحمه
22-55	Infection	shee yi'dee	شي يعدي
22-56	Difficulty breathing	So'oobeh v it tanafos	صعوبه ف اتنفس
22-57	Blood pressure	DhaghiT id dam	ضغط الدم
22-58	High cholesterol	kolostoRool Raagib	كولستروول راكب
22-59	Allergies	Hasaaseeyeh	حساسيه
22-60	Allergic reaction	Radit vi'il Hasaaseeyeh	رده فعل حساسيه
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	awzhee' il kiRsh, shayn laKhlaag, ligThaav	أوجيع الكرش، شين لخلاق، لقذاف
22-62	Depression, sadness	liktee-aab, il kadaR	لكتاب، الكدر

22

Indication			
22-53	Pain	il alam	الالم
22-54	Fever	il Himeh	الحمه
22-55	Infection	shee yi'dee	شي يعدي
22-56	Difficulty breathing	So'oobeh v it tanafos	صعوبه ف اتنفس
22-57	Blood pressure	DhaghiT id dam	ضغط الدم
22-58	High cholesterol	kolostoRool Raagib	كولستروول راكب
22-59	Allergies	Hasaaseeyeh	حساسيه
22-60	Allergic reaction	Radit vi'il Hasaaseeyeh	رده فعل حساسيه
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	awzhee' il kiRsh, shayn laKhlaag, ligThaav	أوجيع الكرش، شين لخلاق، لقذاف
22-62	Depression, sadness	liktee-aab, il kadaR	لكتاب، الكدر

22

22-63	Congestion	it tighlaag	أَنْفَلَاقٌ
22-64	Cough	il kaHa	الكَحَّة
22-65	Chest pressure	DhagiT il gaashoosh	ضَغْطُ الْكَاشُوش
22-66	Seizure	ligReeneh	لُقْرِبَةٍ
22-67	Insomnia	il aRaq	الْأَرْقُ
22-68	Discard remainder when finished.	laa eewaRTak il baagee elayn yawveh Tha	لَا يَوْرَطْكَ الْبَاقِي إِلَيْنَا يَوْفَدْ.

Counseling Tips

22-69	Apply a thin layer to skin.	imsaH ishway i'la izh zhil	امسح اشوي أعل أجل.
22-70	Do you understand?	vaahim?	فاههـ؟

22-63	Congestion	it tighlaag	أَنْفَلَاقٌ
22-64	Cough	il kaHa	الكَحَّة
22-65	Chest pressure	DhagiT il gaashoosh	ضَغْطُ الْكَاشُوش
22-66	Seizure	ligReeneh	لُقْرِبَةٍ
22-67	Insomnia	il aRaq	الْأَرْقُ
22-68	Discard remainder when finished.	laa eewaRTak il baagee elayn yawveh Tha	لَا يَوْرَطْكَ الْبَاقِي إِلَيْنَا يَوْفَدْ.

Counseling Tips

22-69	Apply a thin layer to skin.	imsaH ishway i'la izh zhil	امسح اشوي أعل أجل.
22-70	Do you understand?	vaahim?	فاههـ؟

22-63	Congestion	it tighlaag	أَنْفَلَاقٌ
22-64	Cough	il kaHa	الكَحَّة
22-65	Chest pressure	DhagiT il gaashoosh	ضَغْطُ الْكَاشُوش
22-66	Seizure	ligReeneh	لُقْرِبَةٍ
22-67	Insomnia	il aRaq	الْأَرْقُ
22-68	Discard remainder when finished.	laa eewaRTak il baagee elayn yawveh Tha	لَا يَوْرَطْكَ الْبَاقِي إِلَيْنَا يَوْفَدْ.

Counseling Tips

22-69	Apply a thin layer to skin.	imsaH ishway i'la izh zhil	امسح اشوي أعل أجل.
22-70	Do you understand?	vaahim?	فاههـ؟

22-63	Congestion	it tighlaag	أَنْفَلَاقٌ
22-64	Cough	il kaHa	الكَحَّة
22-65	Chest pressure	DhagiT il gaashoosh	ضَغْطُ الْكَاشُوش
22-66	Seizure	ligReeneh	لُقْرِبَةٍ
22-67	Insomnia	il aRaq	الْأَرْقُ
22-68	Discard remainder when finished.	laa eewaRTak il baagee elayn yawveh Tha	لَا يَوْرَطْكَ الْبَاقِي إِلَيْنَا يَوْفَدْ.

Counseling Tips

22-69	Apply a thin layer to skin.	imsaH ishway i'la izh zhil	امسح اشوي أعل أجل.
22-70	Do you understand?	vaahim?	فاههـ؟

Numbers			
22-71	1	waaHid	واحد
22-72	2	ithnayn	اثنين
22-73	3	ithlaatreh	أثلاثه
22-74	4	aRba'a	أربعه
22-75	5	Khamseh	خمسه
22-76	6	siteh	سته
22-77	7	sab'a	سبعه
22-78	8	ithmaanyeh	ثمانيه
22-79	9	tis'a	تسعه
22-80	10	'ashRa	عشره
22-81	11	ihdaa'ish	أهداعش
22-82	12	ithna'ish	أثنعش

22

Numbers			
22-71	1	waaHid	واحد
22-72	2	ithnayn	اثنين
22-73	3	ithlaatreh	أثلاثه
22-74	4	aRba'a	أربعه
22-75	5	Khamseh	خمسه
22-76	6	siteh	سته
22-77	7	sab'a	سبعه
22-78	8	ithmaanyeh	ثمانيه
22-79	9	tis'a	تسعه
22-80	10	'ashRa	عشره
22-81	11	ihdaa'ish	أهداعش
22-82	12	ithna'ish	أثنعش

22

Numbers			
22-71	1	waaHid	واحد
22-72	2	ithnayn	اثنين
22-73	3	ithlaatreh	أثلاثه
22-74	4	aRba'a	أربعه
22-75	5	Khamseh	خمسه
22-76	6	siteh	سته
22-77	7	sab'a	سبعه
22-78	8	ithmaanyeh	ثمانيه
22-79	9	tis'a	تسعه
22-80	10	'ashRa	عشره
22-81	11	ihdaa'ish	أهداعش
22-82	12	ithna'ish	أثنعش

22

Numbers			
22-71	1	waaHid	واحد
22-72	2	ithnayn	اثنين
22-73	3	ithlaatreh	أثلاثه
22-74	4	aRba'a	أربعه
22-75	5	Khamseh	خمسه
22-76	6	siteh	سته
22-77	7	sab'a	سبعه
22-78	8	ithmaanyeh	ثمانيه
22-79	9	tis'a	تسعه
22-80	10	'ashRa	عشره
22-81	11	ihdaa'ish	أهداعش
22-82	12	ithna'ish	أثنعش

22

22-83	13	ithlaTa'ish	أنطعش
22-84	14	aRba'Ta'ish	أربطعش
22-85	15	iKhmisTa'ish	أخمسطعش
22-86	16	sitTa'ish	ستطعش
22-87	17	isba'Ta'ish	أسبطعش
22-88	18	ithminTa'ish	أنمنطعش
22-89	19	itsa'Ta'ish	أنسعطعش
22-90	20	'ishReen	عشرين
22-91	30	ithlaatheen	ثلاثين
22-92	40	aRib'een	أربعين
22-93	50	Khamseen	خمسين
22-94	60	siteen	ستين
22-95	70	sab'een	سبعين

22-83	13	ithlaTa'ish	أنطعش
22-84	14	aRba'Ta'ish	أربطعش
22-85	15	iKhmisTa'ish	أخمسطعش
22-86	16	sitTa'ish	ستطعش
22-87	17	isba'Ta'ish	أسبطعش
22-88	18	ithminTa'ish	أنمنطعش
22-89	19	itsa'Ta'ish	أنسعطعش
22-90	20	'ishReen	عشرين
22-91	30	ithlaatheen	ثلاثين
22-92	40	aRib'een	أربعين
22-93	50	Khamseen	خمسين
22-94	60	siteen	ستين
22-95	70	sab'een	سبعين

22-83	13	ithlaTa'ish	أنطعش
22-84	14	aRba'Ta'ish	أربطعش
22-85	15	iKhmisTa'ish	أخمسطعش
22-86	16	sitTa'ish	ستطعش
22-87	17	isba'Ta'ish	أسبطعش
22-88	18	ithminTa'ish	أنمنطعش
22-89	19	itsa'Ta'ish	أنسعطعش
22-90	20	'ishReen	عشرين
22-91	30	ithlaatheen	ثلاثين
22-92	40	aRib'een	أربعين
22-93	50	Khamseen	خمسين
22-94	60	siteen	ستين
22-95	70	sab'een	سبعين

22-83	13	ithlaTa'ish	أنطعش
22-84	14	aRba'Ta'ish	أربطعش
22-85	15	iKhmisTa'ish	أخمسطعش
22-86	16	sitTa'ish	ستطعش
22-87	17	isba'Ta'ish	أسبطعش
22-88	18	ithminTa'ish	أنمنطعش
22-89	19	itsa'Ta'ish	أنسعطعش
22-90	20	'ishReen	عشرين
22-91	30	ithlaatheen	ثلاثين
22-92	40	aRib'een	أربعين
22-93	50	Khamseen	خمسين
22-94	60	siteen	ستين
22-95	70	sab'een	سبعين

22-96	80	ithmaaneen	ثمانين
22-97	90	tis'een	تسعين
22-98	100	meeyeh	ميه
22-99	500	aKhmis meeyeh	اخمس ميه
22-100	1,000	alif	ألف
22-101	10,000	a'shaR talaav	عشرون ألف
22-102	100,000	meet alif	مئة ألف
22-103	1,000,000	malyoon	مليون

22-96	80	ithmaaneen	ثمانين
22-97	90	tis'een	تسعين
22-98	100	meeyeh	ميه
22-99	500	aKhmis meeyeh	اخمس ميه
22-100	1,000	alif	ألف
22-101	10,000	a'shaR talaav	عشرون ألف
22-102	100,000	meet alif	مئة ألف
22-103	1,000,000	malyoon	مليون

22

22

22-96	80	ithmaaneen	ثمانين
22-97	90	tis'een	تسعين
22-98	100	meeyeh	ميه
22-99	500	aKhmis meeyeh	اخمس ميه
22-100	1,000	alif	ألف
22-101	10,000	a'shaR talaav	عشرون ألف
22-102	100,000	meet alif	مئة ألف
22-103	1,000,000	malyoon	مليون

22-96	80	ithmaaneen	ثمانين
22-97	90	tis'een	تسعين
22-98	100	meeyeh	ميه
22-99	500	aKhmis meeyeh	اخمس ميه
22-100	1,000	alif	ألف
22-101	10,000	a'shaR talaav	عشرون ألف
22-102	100,000	meet alif	مئة ألف
22-103	1,000,000	malyoon	مليون

22

22

PART 23: DISEASES

23-1	Do you have any of the following diseases?	veek waaHid min Tho lamRaaDh ilee laahee ingoolak?	فيك واحد من ذو لمرضى اللى لاه أنقول لك؟
23-2	AIDS	seeda	سیدا
23-3	Anemia	vaqiR id dam	فقر الدم
23-4	Arthritis	awzhee' limvaaSil	أوجع لمفاصل
23-5	Asthma	iTheeg	أطيق
23-6	Bronchitis	bRonsheet	برونشیت
23-7	Cancer	is saRaTaan	السرطان
23-8	Chickenpox	izh zhidRee	أجدري
23-9	Cholera	il koolayRa	الكوليرا
23-10	Common cold	libRood	لبرود

PART 23: DISEASES

23-1	Do you have any of the following diseases?	veek waaHid min Tho lamRaaDh ilee laahee ingoolak?	فيك واحد من ذو لمرضى اللى لاه أنقول لك؟
23-2	AIDS	seeda	سیدا
23-3	Anemia	vaqiR id dam	فقر الدم
23-4	Arthritis	awzhee' limvaaSil	أوجع لمفاصل
23-5	Asthma	iTheeg	أطيق
23-6	Bronchitis	bRonsheet	برونشیت
23-7	Cancer	is saRaTaan	السرطان
23-8	Chickenpox	izh zhidRee	أجدري
23-9	Cholera	il koolayRa	الكوليرا
23-10	Common cold	libRood	لبرود

PART 23: DISEASES

23-1	Do you have any of the following diseases?	veek waaHid min Tho lamRaaDh ilee laahee ingoolak?	فيك واحد من ذو لمرضى اللى لاه أنقول لك؟
23-2	AIDS	seeda	سیدا
23-3	Anemia	vaqiR id dam	فقر الدم
23-4	Arthritis	awzhee' limvaaSil	أوجع لمفاصل
23-5	Asthma	iTheeg	أطيق
23-6	Bronchitis	bRonsheet	برونشیت
23-7	Cancer	is saRaTaan	السرطان
23-8	Chickenpox	izh zhidRee	أجدري
23-9	Cholera	il koolayRa	الكوليرا
23-10	Common cold	libRood	لبرود

PART 23: DISEASES

23-1	Do you have any of the following diseases?	veek waaHid min Tho lamRaaDh ilee laahee ingoolak?	فيك واحد من ذو لمرضى اللى لاه أنقول لك؟
23-2	AIDS	seeda	سیدا
23-3	Anemia	vaqiR id dam	فقر الدم
23-4	Arthritis	awzhee' limvaaSil	أوجع لمفاصل
23-5	Asthma	iTheeg	أطيق
23-6	Bronchitis	bRonsheet	برونشیت
23-7	Cancer	is saRaTaan	السرطان
23-8	Chickenpox	izh zhidRee	أجدري
23-9	Cholera	il koolayRa	الكوليرا
23-10	Common cold	libRood	لبرود

23-11	Depression	liktee-aab	الأكتاب
23-12	Diabetes	sokaR	سكر
23-13	Diphtheria	aghleeg invas	أغليك أنفس
23-14	Disease of the blood	maRaDh id dam	مرض الدم
23-15	Eczema	maRaDh izhil	مرض أجل
23-16	Fungus	il vongaz	الفونكز
23-17	Gonorrhea	maRaDh saylaan	مرض السيلان
23-18	Heart failure	saktek qalbeeyeh	سکنه قلبيه
23-19	Heart murmur	inteevaakh il qalib	انتفاخ القلب
23-20	Hepatitis	ilteehaab il kabit	التهاب الكبد
23-21	Herpes	vayRoos izhil	فيروس أجل
23-22	Infection anywhere	shee yi'dee v ay iblad	شي يعدي ف أي أبلد

23-11	Depression	liktee-aab	الأكتاب
23-12	Diabetes	sokaR	سكر
23-13	Diphtheria	aghleeg invas	أغليك أنفس
23-14	Disease of the blood	maRaDh id dam	مرض الدم
23-15	Eczema	maRaDh izhil	مرض أجل
23-16	Fungus	il vongaz	الفونكز
23-17	Gonorrhea	maRaDh saylaan	مرض السيلان
23-18	Heart failure	saktek qalbeeyeh	سکنه قلبيه
23-19	Heart murmur	inteevaakh il qalib	انتفاخ القلب
23-20	Hepatitis	ilteehaab il kabit	التهاب الكبد
23-21	Herpes	vayRoos izhil	فيروس أجل
23-22	Infection anywhere	shee yi'dee v ay iblad	شي يعدي ف أي أبلد

23

23

23-11	Depression	liktee-aab	الأكتاب
23-12	Diabetes	sokaR	سكر
23-13	Diphtheria	aghleeg invas	أغليك أنفس
23-14	Disease of the blood	maRaDh id dam	مرض الدم
23-15	Eczema	maRaDh izhil	مرض أجل
23-16	Fungus	il vongaz	الفونكز
23-17	Gonorrhea	maRaDh saylaan	مرض السيلان
23-18	Heart failure	saktek qalbeeyeh	سکنه قلبيه
23-19	Heart murmur	inteevaakh il qalib	انتفاخ القلب
23-20	Hepatitis	ilteehaab il kabit	التهاب الكبد
23-21	Herpes	vayRoos izhil	فيروس أجل
23-22	Infection anywhere	shee yi'dee v ay iblad	شي يعدي ف أي أبلد

23-11	Depression	liktee-aab	الأكتاب
23-12	Diabetes	sokaR	سكر
23-13	Diphtheria	aghleeg invas	أغليك أنفس
23-14	Disease of the blood	maRaDh id dam	مرض الدم
23-15	Eczema	maRaDh izhil	مرض أجل
23-16	Fungus	il vongaz	الفونكز
23-17	Gonorrhea	maRaDh saylaan	مرض السيلان
23-18	Heart failure	saktek qalbeeyeh	سکنه قلبيه
23-19	Heart murmur	inteevaakh il qalib	انتفاخ القلب
23-20	Hepatitis	ilteehaab il kabit	التهاب الكبد
23-21	Herpes	vayRoos izhil	فيروس أجل
23-22	Infection anywhere	shee yi'dee v ay iblad	شي يعدي ف أي أبلد

23

23

23-23	Influenza	inflowanza	إنفلونزا
23-24	Insect bite that is serious	'aTh in naamoos limteen	عَطَ النَّامُوسُ لِمْتَيْنٌ
23-25	Yellow skin	zhil aSfaR	جل أصفر
23-26	Malaria	Himit in naamoos	حَمَةُ النَّامُوسُ
23-27	Measles	bo HaymRoon	بو حيمرون
23-28	Mental disease	maRaDh navsee	مرض نفسي
23-29	Mumps	inkaav	النكاف
23-30	Nervous breakdown	Sadmeh 'aSabeyeh	صدمة عصبية
23-31	Paratyphoid fever	maRaDh il haDhim	مرض الهضم
23-32	Peritonsillar abscess	maRaDh il ghideh	مرض الغدة
23-33	Plague	Taa'oon	طاعون

23-23	Influenza	inflowanza	إنفلونزا
23-24	Insect bite that is serious	'aTh in naamoos limteen	عَطَ النَّامُوسُ لِمْتَيْنٌ
23-25	Yellow skin	zhil aSfaR	جل أصفر
23-26	Malaria	Himit in naamoos	حَمَةُ النَّامُوسُ
23-27	Measles	bo HaymRoon	بو حيمرون
23-28	Mental disease	maRaDh navsee	مرض نفسي
23-29	Mumps	inkaav	النكاف
23-30	Nervous breakdown	Sadmeh 'aSabeyeh	صدمة عصبية
23-31	Paratyphoid fever	maRaDh il haDhim	مرض الهضم
23-32	Peritonsillar abscess	maRaDh il ghideh	مرض الغدة
23-33	Plague	Taa'oon	طاعون

23-23	Influenza	inflowanza	إنفلونزا
23-24	Insect bite that is serious	'aTh in naamoos limteen	عَطَ النَّامُوسُ لِمْتَيْنٌ
23-25	Yellow skin	zhil aSfaR	جل أصفر
23-26	Malaria	Himit in naamoos	حَمَةُ النَّامُوسُ
23-27	Measles	bo HaymRoon	بو حيمرون
23-28	Mental disease	maRaDh navsee	مرض نفسي
23-29	Mumps	inkaav	النكاف
23-30	Nervous breakdown	Sadmeh 'aSabeyeh	صدمة عصبية
23-31	Paratyphoid fever	maRaDh il haDhim	مرض الهضم
23-32	Peritonsillar abscess	maRaDh il ghideh	مرض الغدة
23-33	Plague	Taa'oon	طاعون

23-23	Influenza	inflowanza	إنفلونزا
23-24	Insect bite that is serious	'aTh in naamoos limteen	عَطَ النَّامُوسُ لِمْتَيْنٌ
23-25	Yellow skin	zhil aSfaR	جل أصفر
23-26	Malaria	Himit in naamoos	حَمَةُ النَّامُوسُ
23-27	Measles	bo HaymRoon	بو حيمرون
23-28	Mental disease	maRaDh navsee	مرض نفسي
23-29	Mumps	inkaav	النكاف
23-30	Nervous breakdown	Sadmeh 'aSabeyeh	صدمة عصبية
23-31	Paratyphoid fever	maRaDh il haDhim	مرض الهضم
23-32	Peritonsillar abscess	maRaDh il ghideh	مرض الغدة
23-33	Plague	Taa'oon	طاعون

23-34	Pleuritis	ilteehaab il gaashoosh	التهاب الكلاوش
23-35	Pneumonia	ilteehaab iR Reeyeh	التهاب الرئي
23-36	Polio	shalal laTfaal	شلل لطفال
23-37	Rabies	Himit il kalib	حمة الكلب
23-38	Ringworm	doodt izhil	دودة أجل
23-39	Scabies	izhRab	أجرب
23-40	Scarlet fever	maRaDh il qiRmoz	مرض القرمز
23-41	Scurvy	naqis il veetaameen	نقص الفيتامين
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	amRaaDh il zhins	أمراض الجنس
23-43	Skin disease	maRaDh izhil	مرض أجل
23-44	Smallpox	izhidRee	أجدري
23-45	Syphilis	iz zahRee	الزهري

23

23-34	Pleuritis	ilteehaab il gaashoosh	التهاب الكلاوش
23-35	Pneumonia	ilteehaab iR Reeyeh	التهاب الرئي
23-36	Polio	shalal laTfaal	شلل لطفال
23-37	Rabies	Himit il kalib	حمة الكلب
23-38	Ringworm	doodt izhil	دودة أجل
23-39	Scabies	izhRab	أجرب
23-40	Scarlet fever	maRaDh il qiRmoz	مرض القرمز
23-41	Scurvy	naqis il veetaameen	نقص الفيتامين
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	amRaaDh il zhins	أمراض الجنس
23-43	Skin disease	maRaDh izhil	مرض أجل
23-44	Smallpox	izhidRee	أجدري
23-45	Syphilis	iz zahRee	الزهري

23

23-34	Pleuritis	ilteehaab il gaashoosh	التهاب الكلاوش
23-35	Pneumonia	ilteehaab iR Reeyeh	التهاب الرئي
23-36	Polio	shalal laTfaal	شلل لطفال
23-37	Rabies	Himit il kalib	حمة الكلب
23-38	Ringworm	doodt izhil	دودة أجل
23-39	Scabies	izhRab	أجرب
23-40	Scarlet fever	maRaDh il qiRmoz	مرض القرمز
23-41	Scurvy	naqis il veetaameen	نقص الفيتامين
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	amRaaDh il zhins	أمراض الجنس
23-43	Skin disease	maRaDh izhil	مرض أجل
23-44	Smallpox	izhidRee	أجدري
23-45	Syphilis	iz zahRee	الزهري

23

23-34	Pleuritis	ilteehaab il gaashoosh	التهاب الكلاوش
23-35	Pneumonia	ilteehaab iR Reeyeh	التهاب الرئي
23-36	Polio	shalal laTfaal	شلل لطفال
23-37	Rabies	Himit il kalib	حمة الكلب
23-38	Ringworm	doodt izhil	دودة أجل
23-39	Scabies	izhRab	أجرب
23-40	Scarlet fever	maRaDh il qiRmoz	مرض القرمز
23-41	Scurvy	naqis il veetaameen	نقص الفيتامين
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	amRaaDh il zhins	أمراض الجنس
23-43	Skin disease	maRaDh izhil	مرض أجل
23-44	Smallpox	izhidRee	أجدري
23-45	Syphilis	iz zahRee	الزهري

23

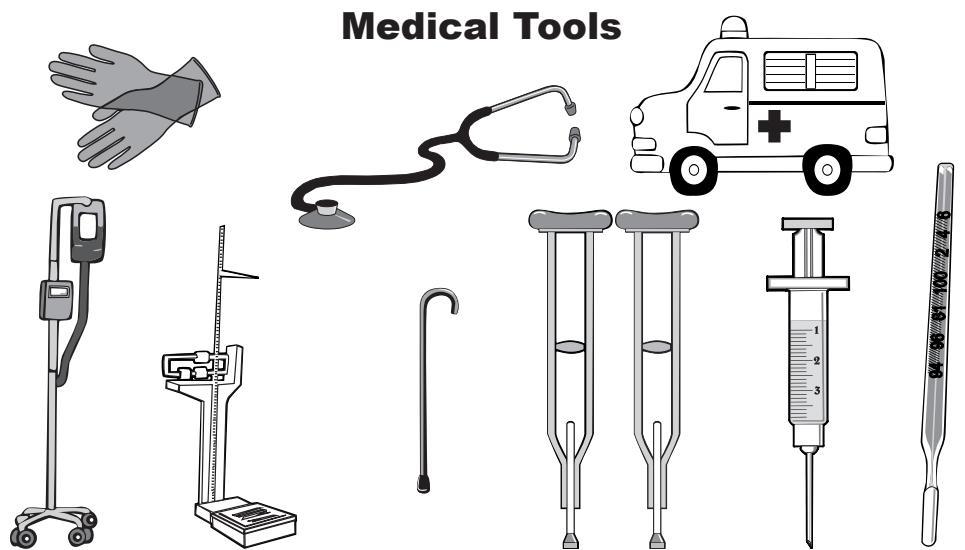
23-46	Tapeworm infection	iHnooshit izhowv	أحنوشت أجوف
23-47	Tetanus	il kozaaz	الكزار
23-48	Tonsillitis	ilteehaab il loozaat	التهاب اللوزات
23-49	Trench mouth	izhRab il vom	جرب الفم
23-50	Trichinosis	maRaDh doodit il KhanzeeR	مرض دودة الخنزير
23-51	Tuberculosis	maRaDh is sil	مرض السل
23-52	Typhoid fever	Himit itivweed	حمة أتيفويد
23-53	Warts	ikRoT	أكرط
23-54	Worms	Himit id doodeh	حمة أدوه
23-55	Yellow fever	il Himeh iS SavRah	الحمة أصفره

23-46	Tapeworm infection	iHnooshit izhowv	أحنوشت أجوف
23-47	Tetanus	il kozaaz	الكزار
23-48	Tonsillitis	ilteehaab il loozaat	التهاب اللوزات
23-49	Trench mouth	izhRab il vom	جرب الفم
23-50	Trichinosis	maRaDh doodit il KhanzeeR	مرض دودة الخنزير
23-51	Tuberculosis	maRaDh is sil	مرض السل
23-52	Typhoid fever	Himit itivweed	حمة أتيفويد
23-53	Warts	ikRoT	أكرط
23-54	Worms	Himit id doodeh	حمة أدوه
23-55	Yellow fever	il Himeh iS SavRah	الحمة أصفره

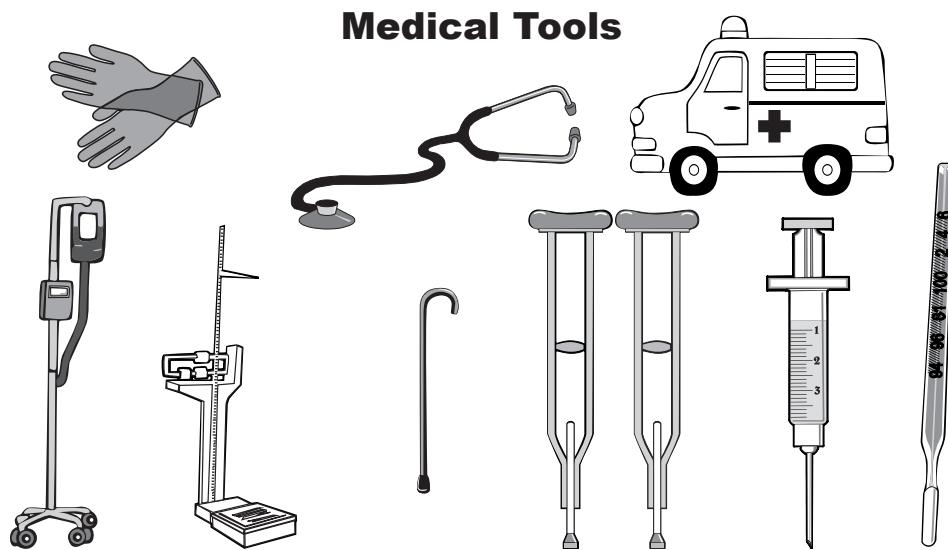
23-46	Tapeworm infection	iHnooshit izhowv	أحنوشت أجوف
23-47	Tetanus	il kozaaz	الكزار
23-48	Tonsillitis	ilteehaab il loozaat	التهاب اللوزات
23-49	Trench mouth	izhRab il vom	جرب الفم
23-50	Trichinosis	maRaDh doodit il KhanzeeR	مرض دودة الخنزير
23-51	Tuberculosis	maRaDh is sil	مرض السل
23-52	Typhoid fever	Himit itivweed	حمة أتيفويد
23-53	Warts	ikRoT	أكرط
23-54	Worms	Himit id doodeh	حمة أدوه
23-55	Yellow fever	il Himeh iS SavRah	الحمة أصفره

23-46	Tapeworm infection	iHnooshit izhowv	أحنوشت أجوف
23-47	Tetanus	il kozaaz	الكزار
23-48	Tonsillitis	ilteehaab il loozaat	التهاب اللوزات
23-49	Trench mouth	izhRab il vom	جرب الفم
23-50	Trichinosis	maRaDh doodit il KhanzeeR	مرض دودة الخنزير
23-51	Tuberculosis	maRaDh is sil	مرض السل
23-52	Typhoid fever	Himit itivweed	حمة أتيفويد
23-53	Warts	ikRoT	أكرط
23-54	Worms	Himit id doodeh	حمة أدوه
23-55	Yellow fever	il Himeh iS SavRah	الحمة أصفره

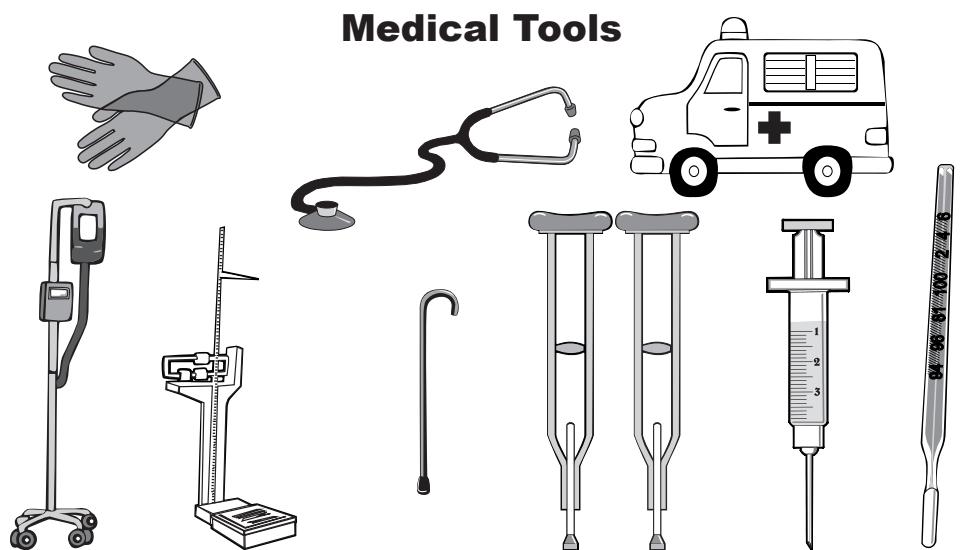
Medical Tools



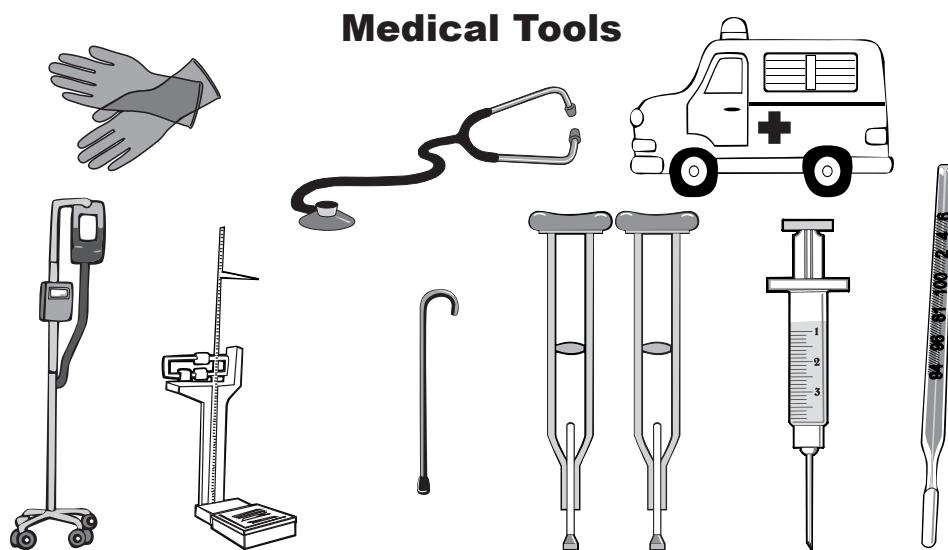
Medical Tools



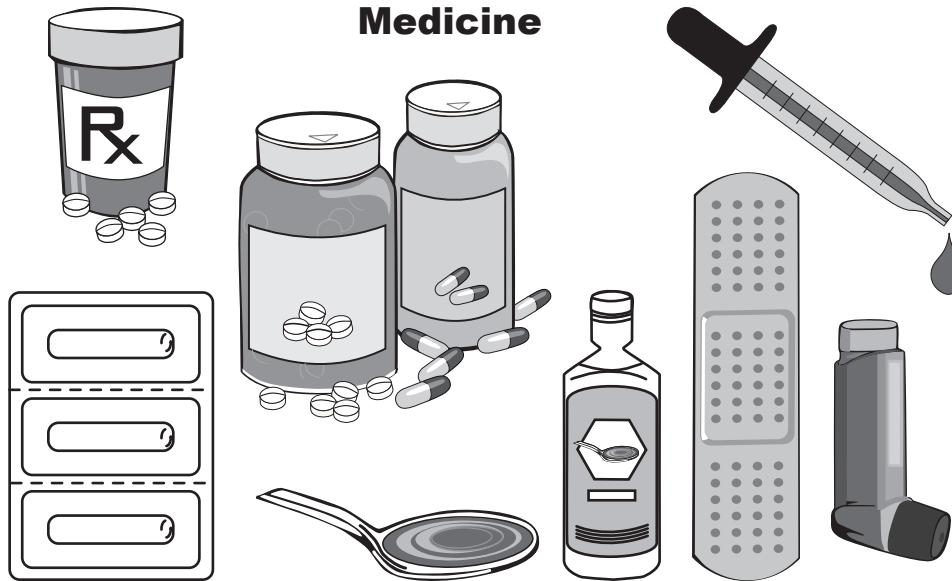
Medical Tools



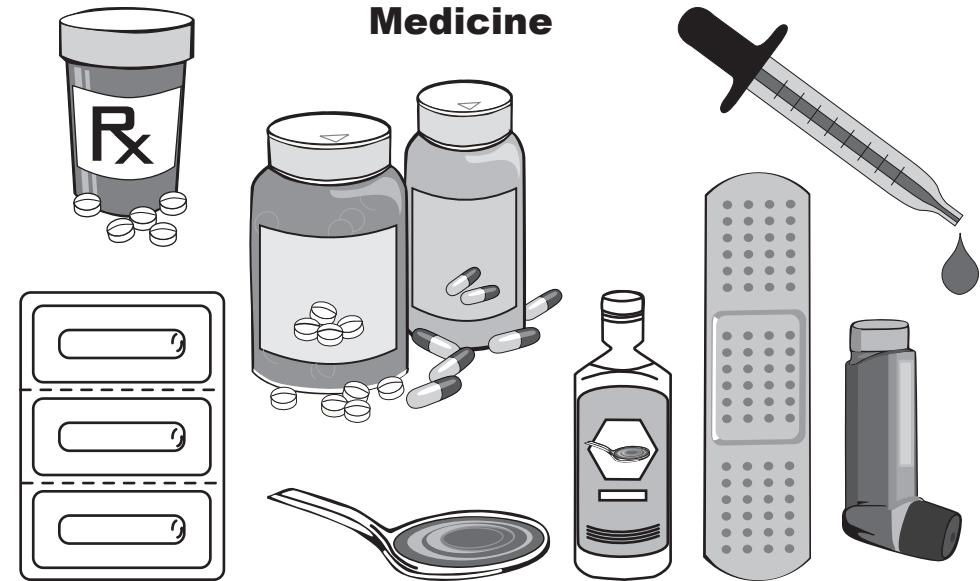
Medical Tools



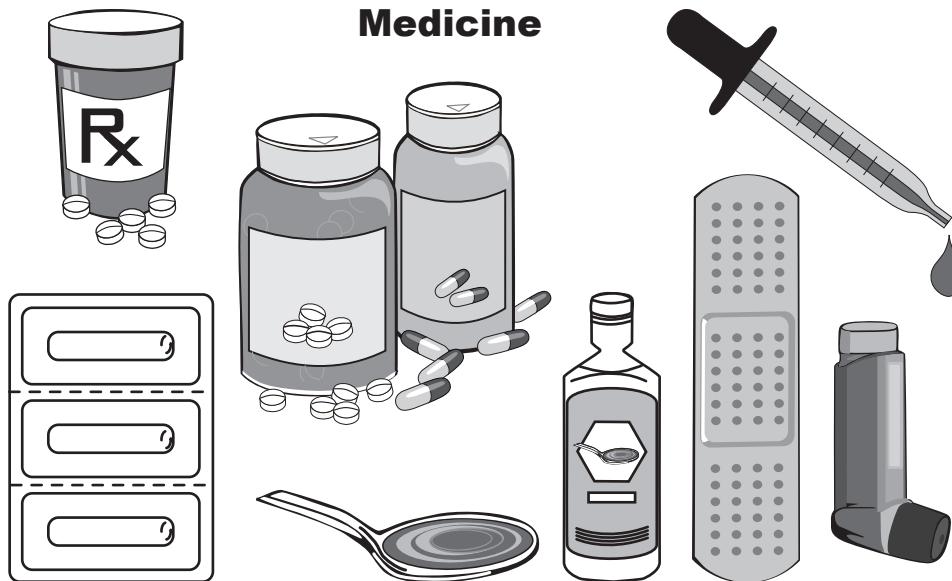
Medicine



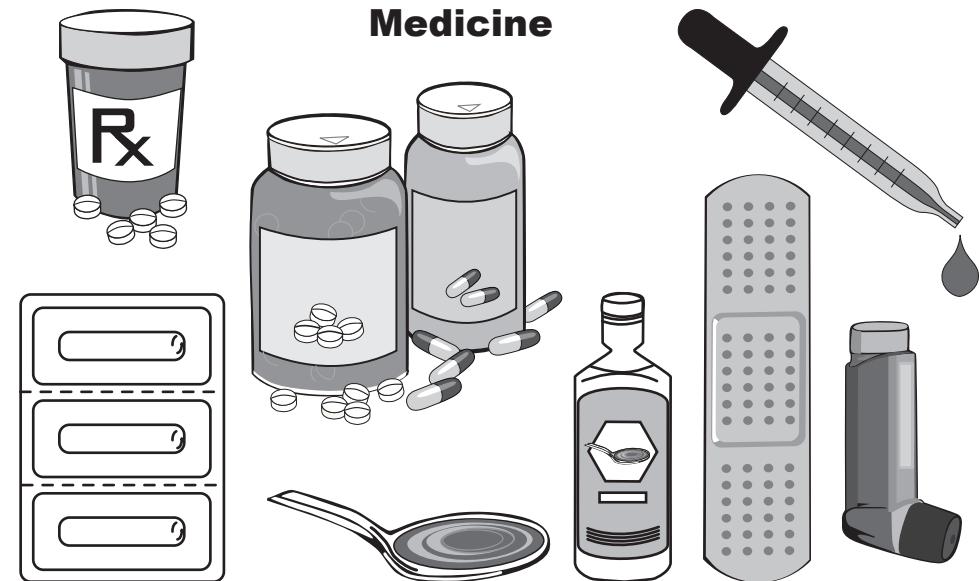
Medicine

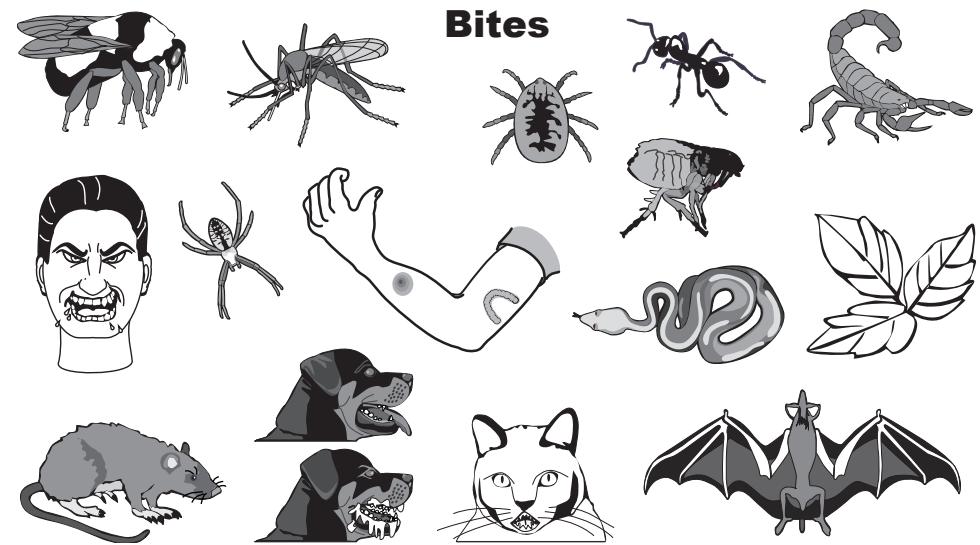
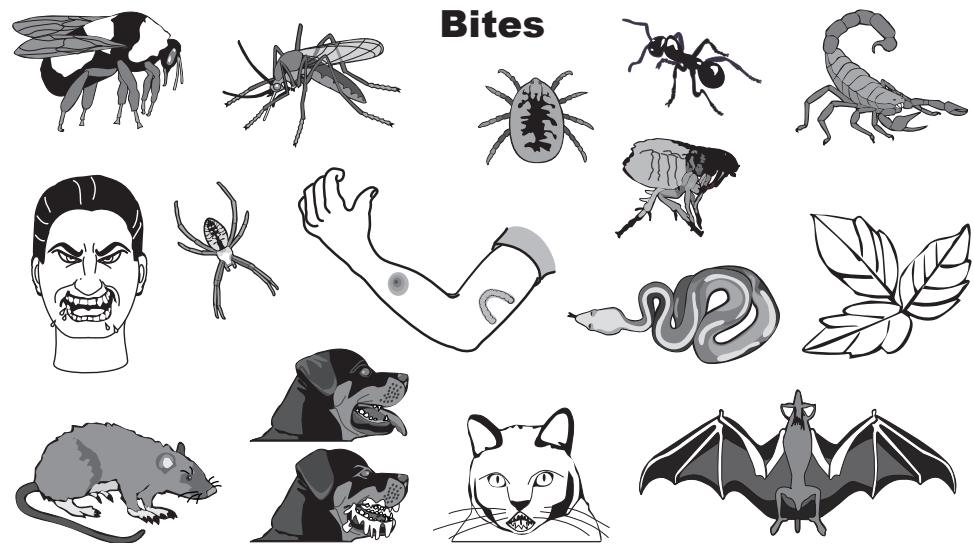
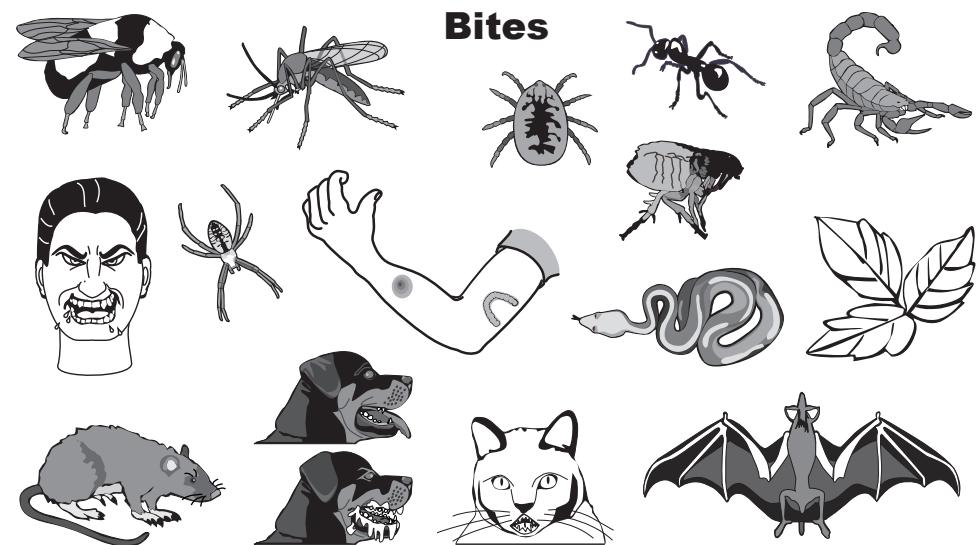
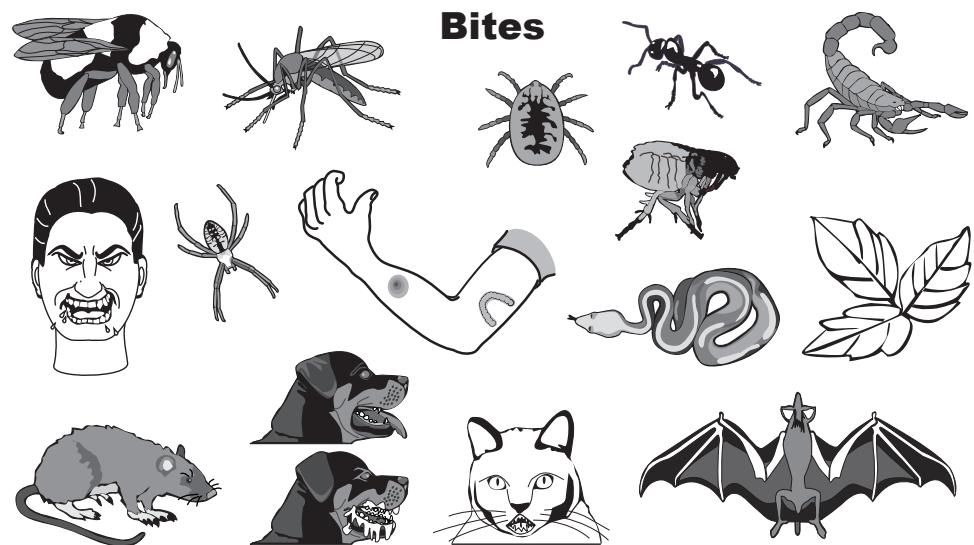


Medicine



Medicine



Bites**Bites****Bites****Bites**

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

Civil Affairs Survival Kit contains:

- 1. Introduction
- 2. Public Safety
- 3. Public Health
- 4. Transportation
- 5. Driver's Guide
- 6. Public Works and Utilities
- 7. Public Communications
- 8. Land Dispute
- 9. Curfew Enforcement
- 10. Border Crossing
- 11. Village Assessment
- 12. Reparations
- 13. Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1. General Statements
- 2. Query (over the phone)
- 3. Escort
- 4. Interviews
- 5. Press Conference
- 6. Crisis Communications

Naval Commands Survival Kit contains:

- 1. Bridge Commands
- 2. Range Commands
- 3. Critical Commands
- 4. Security – VBSS
- 5. Shipboard Bridge Terms
- 6. Military Ranks
- 8. Questions and Needs
- 9. Prisoner Questions
- 10. Greetings and Instructions
- 11. Emergency Terms
- 12. Directions
- 13. Numbers

Civil Affairs Survival Kit contains:

- 1. Introduction
- 2. Public Safety
- 3. Public Health
- 4. Transportation
- 5. Driver's Guide
- 6. Public Works and Utilities
- 7. Public Communications
- 8. Land Dispute
- 9. Curfew Enforcement
- 10. Border Crossing
- 11. Village Assessment
- 12. Reparations
- 13. Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1. General Statements
- 2. Query (over the phone)
- 3. Escort
- 4. Interviews
- 5. Press Conference
- 6. Crisis Communications

Naval Commands Survival Kit contains:

- 1. Bridge Commands
- 2. Range Commands
- 3. Critical Commands
- 4. Security – VBSS
- 5. Shipboard Bridge Terms
- 6. Military Ranks
- 8. Questions and Needs
- 9. Prisoner Questions
- 10. Greetings and Instructions
- 11. Emergency Terms
- 12. Directions
- 13. Numbers

Civil Affairs Survival Kit contains:

- 1. Introduction
- 2. Public Safety
- 3. Public Health
- 4. Transportation
- 5. Driver's Guide
- 6. Public Works and Utilities
- 7. Public Communications
- 8. Land Dispute
- 9. Curfew Enforcement
- 10. Border Crossing
- 11. Village Assessment
- 12. Reparations
- 13. Veterinary Services

Civil Affairs Survival Kit contains:

- 1. Introduction
- 2. Public Safety
- 3. Public Health
- 4. Transportation
- 5. Driver's Guide
- 6. Public Works and Utilities
- 7. Public Communications
- 8. Land Dispute
- 9. Curfew Enforcement
- 10. Border Crossing
- 11. Village Assessment
- 12. Reparations
- 13. Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1. General Statements
- 2. Query (over the phone)
- 3. Escort
- 4. Interviews
- 5. Press Conference
- 6. Crisis Communications

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1. General Statements
- 2. Query (over the phone)
- 3. Escort
- 4. Interviews
- 5. Press Conference
- 6. Crisis Communications

Naval Commands Survival Kit contains:

- 1. Bridge Commands
- 2. Range Commands
- 3. Critical Commands
- 4. Security – VBSS
- 5. Shipboard Bridge Terms
- 6. Military Ranks
- 8. Questions and Needs
- 9. Prisoner Questions
- 10. Greetings and Instructions
- 11. Emergency Terms
- 12. Directions
- 13. Numbers

Naval Commands Survival Kit contains:

- 1. Bridge Commands
- 2. Range Commands
- 3. Critical Commands
- 4. Security – VBSS
- 5. Shipboard Bridge Terms
- 6. Military Ranks
- 8. Questions and Needs
- 9. Prisoner Questions
- 10. Greetings and Instructions
- 11. Emergency Terms
- 12. Directions
- 13. Numbers

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

For distribution, go to website:
<http://www.dliflc.edu/lmdsemail.aspx>



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

For distribution, go to website:
<http://www.dliflc.edu/lmdsemail.aspx>



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

For distribution, go to website:
<http://www.dliflc.edu/lmdsemail.aspx>



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

For distribution, go to website:
<http://www.dliflc.edu/lmdsemail.aspx>

